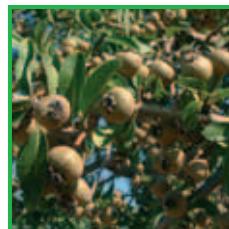


pèrsia sf. (*Origanum majorana*) [Pianta aromatiche delle Labiate a foglie pelose, simile all'origano, usata come aromatizzante in cucinaria. È anche detta "maggiorana".] ➤ [**marjoram, persea, mejorana, Meiran**] ➤ mariana (it. maggiorana), prensa L, majorana N, mairana, meirana, pérsiga (pis. pèrsia) C, prensa SG



Origanum majorana
pèrsia

si e spinescenti, foglie strette e lanceolate verdognole, fiori bianchi ermafroditi, frutto asprigno, a pomo conico a forma di pera.] ➤ [**wild pear, poirier selvatico, peral selvatico, Holzbirne**] ➤ piringinu, pirinzinu, piranzolu L, pirinzinu, talameddu, talemeddu N, pirastu frantzesu, pirastu meli, pirastu genuvesu, piroi bosincu, piringinu C, perasthru, pirasthru S, pireddu G // vds. anche **perastro, pero selvatico, peruggine**



Pirus pyraster,
P. amygdaliformis
peruzzo

persicària sf. (*Polygonum lapathifolium*) [Pianta erbacea annua delle Polygonacee con foglie lanceolate e seghettate, fiori rossi a spiga, tipica dei luoghi umidi.] ➤ [**fumitory, persicarie, palomina, Flohknöterich**] ➤ cambiruja LN, pibiri de arriu m., prëssiu de arriu m. C, pébbaru di riu m. S, cäsgiu cottu m. G



Polygonum lapathifolium
persicària

pervinca sf. (*Vinca major, V. sardoa*) [Pianta erbacea perenne delle Apocinacee con fusti sterili prostrati, quelli fertili ascendenti, foglie opposte e poco picciolate, fiori solitari peduncolati con corolla celeste o violetta.] ➤ [**periwinkle, pervenche, pervinca, Immergrün**] ➤ broinca, brunica, bruninca, proninca, proinca, pruinca, pruinica (lat. PERVINCA), giämpana L, broinca, proinca, pruinica, pruinica, maimone m. N, bruinca, pruinica, proinca, pruinica, vivinca, prunicca, frorinca, fronicca, froinca, frovinca C, proninca, giämpana S, pruinca G // pruinca aresta G "p. selvatica (*Vinca difformis*)"



Vinca major, V. sardoa
pervinca



Vinca difformis
pervinca selvatica

peruggine sf. (*Pirus amygdaliformis*) [Arbusto o piccolo albero delle Rosacee, alto fino a 6 m., dal fusto ramificato, rami tomentosi e spinescenti, foglie strette e lanceolate verdognole, fiori bianchi ermafroditi, frutto asprigno, a pomo conico a forma di pera.] ➤ [**wild pear, poirier sauvage, peruétano, Holzbirne**] ➤ pirastru campinu m. LN, pirastu m., piroi m. C, perasthru m., pirasthru m. S, pireddu m. G // vds. anche **perastro, pero selvatico, peruzzo**



Pirus amygdaliformis
peruggine

peruzzo sm. (*Pirus pyraster, P. amygdaliformis*) [Arbusto o piccolo albero delle Rosacee, alto fino a 6 m., con fusto ramificato, rami tomento-

pesarone sm. (*Setaria italica*) [Pianta erbacea delle Graminacee dalla caratteristica pannocchia, simile alla coda di un gatto, con spighette

pesco**B I O Z**

italiano-sardo • 200

provviste di setole con dentelli che si appiccicano alle vesti o al vello degli animali.] ▶ coa de 'attu f. **L**, coa de gattu f. **N**, coa de gattu f., órgiu de àcua **C**, coda di giatta f. **S**, coda di ghjatta f. **G**



Setaria italica
pesanone

pesco sm. (*Prunus persica*) [Piccolo albero delle Rosacee, originario dell'Asia, con foglie lanceolate e seghettate, fiori rosei che crescono prima delle foglie, frutto commestibile coperto di una tenera peluria, con polpa gustosa e profumata aderente al nocciole centrale.] ▶ [**peach-tree**, **pêcher**, **pérsico**, **Pfirsichbaum**] ▶ árvure de pérsighe f., péssighe **L**, matta de péssiche f., péssighe, péssie, pôssiche **N**, matta de préssiu f., préssiu, pénsiu, péssiu, péntiu **C**, àiburu di péssigghi, péssigghi, péssigu **S**, àlburu di presca, presca f. **G** // péssiche pruna **N**, pruna préssiu f. **C** “**p. prugna**”



Prunus persica
pesco

pesco duracino sm. (*Prunus duracina*) [Varietà di pesco così chiamato per una certa durezza del suo frutto.] ▶ préssiu (de) petza **C**, péssigghi aibezis **S**, prescu **Lm**, presca Carruffali (gaddosa) f., presca tosta f. **G**



Prunus duracina
pesco duracino

pesco noce (pesconoce) sm. (*Prunus nucipersica*) [Varietà ibrida di pesco il cui frutto ha una buccia liscia e profumata. È anche detto “noce pesco”.] ▶ [**nectarine-(tree)**, **brugnonier**,

alberchignero, Mandelpfirsich] ▶ pérsighe nughe, pruna pérsighe f. **L**, péssiche nuche **N**, prègia f., brègia f. **C**, pessigghi nozi **S**, presca noci f. **G**



Prunus nucipersica
pesco noce (pesconoce)

pesco spaccagnolo sm. (*Prunus aganopersica*) [Varietà di pesco così chiamato perché la polpa del suo frutto si stacca agevolmente dal nocciole.] ▶ pérsighe fattitu, pérsighe isperradittu **L**, péssiche isperrache **N**, préssiu sperradori, préssiu ladinu **C**, péssigghi fattitu **S**, presca fiaccatita f., presca spiccatoggja **G**



Prunus aganopersica
pesco spaccagnolo

petacciola sf. (*Plantago major*) [Pianta erbacea perenne delle Plantaginacee con foglie in rosetta basale, brevemente picciolate, infiorescenza a spiga cilindrica con evidenti solcature, fiori piccoli di colore biancastro ed antere sporgenti bianche e gialle. È anche detta “piantaggine maggiore /2”.] ▶ [**plantain**, **plantain**, **llantén**, **Wegerich**] ▶ nerviadile m., nerviada, nirviada **L**, erba de cordone, prantones m. pl., nerviatile m., nebriatzu m. **N**, erba de cincu filus, erba de cincu venas, lingua de cani, erba de agullas, aullu m., prantaxa **C**, nivviadda **S**, alba capruna, alba di cincu diti **G**



Plantago major
petacciola

petonciano sm. (*Solanum melongena*) [Pianta erbacea delle Solanacee, di origine persiana,

coltivata per i suoi grossi frutti violacei e tondegianti, commestibili, soprattutto cotti. È anche detta "melanzana".] ► [egg plant, aubergine, berenjena, Aubergine] ► melinzana f., milinzana f. L, predinzana N, perdingianu, pedringianu C, mirinzana f. S, petrangianu G



Solanum melongena
petonciano

pèttine di Vènere sm. (*Scandix pecten Veneris*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere, infestante, i cui fiori producono un frutto munito di un lungo rostro appuntito. È anche detta "acicula, spillettoni".] ► [lady's comb, peigne de Vénus, peine de Venus, Venuskamm] ► erva de furchettas f., furchettas f. pl., erva de furchitta f., erva de puntzas f. (cat. punxa; sp. puncha), orolozeddos pl. L, erba de acúllias f. N, erba de agullas f., aullu C, èiba furchetta f. S, alba fulchetta f. G



Scandix pecten Veneris
pèttine di Vènere

petùnia sf. (*Petunia hybrida*) [Pianta erbacea delle Solanacee, originaria dell'America meridionale, dai bei fiori campanulati ornamentali.] ► [petunia, pétunia, petunia, Petunie] ► petùnia LNCSCG



Petunia hybrida
petùnia

piantàggine sf. (*Plantago lanceolata*) [Pianta erbacea perenne delle Plantaginacee con foglie in rosetta basale, picciolate, con lamina ovale, infiorescenza a spiga color verde pallido, portate su lunghi scapi fiorali. È anche detta "lanciola".] ► [plantain, plantain, llantén, Wegerich] ► erva cràbina, erva de tàgliu, nerviada, nirviada (lat. NERVIUM) L, erba de cordone, erba de cordedda, nevriada N, erba de cincu didus, erba de cincu filus, erba de cordedda, nerbiatza, nebriatza, nebriatzu m., nerbiassu m., origa de léppuri, origa de procu, origa de craba C, nivviadda S, alba capruna, alba di cincu diti G



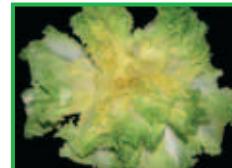
Plantago lanceolata
piantàggine

piantàggine acquàtica sf. (*Damasonium alisma*) [Pianta erbacea delle Alismataceae con fusto a bulbo, foglie a lamina eretta, pannocchia ramosa con fiori piccoli. È comune negli acquitrini e nelle paludi.] ► prantaxa de àcuàa C



Damasonium alisma
piantàggine
acquàtica

piantàggine maggiore/1 sf. (*Lactuca scariola*) [Pianta erbacea delle Composite con piccoli capolini gialli, foglie verde-glaucio, spinose inferiormente sulla costola, fusto biancastro eretto, radice fusiforme. È anche detta "scarola".] ► [lettuce (scariola), scarole, escarola, Skariol] ► iscarola LN, cuppetta arruffada, lattia arruffada C, ischarora S, scarola G



Lactuca scariola
piantàggine maggiore/1

piantàgine maggiore/2**B I O Z**

italiano-sardo • 202

piantàgine maggiore/2 sf. (*Plantago major*) [Pianta erbacea perenne delle Plantaginacee con foglie in rosetta basale, brevemente picciolate, infiorescenza a spiga cilindrica con evidenti solcature, fiori piccoli di colore biancastro ed antere sporgenti bianche e gialle. È anche detta “petacciola”.] ► nerviàdile m. **L**, limba de cane, nerviàtile m., nebriàdile m. **N**, erba de cincu venas, cincu ‘enas, origra de porcu, lingua de cani, prantaxu m., prantaxa (cat. plantatge) **C**, nivviadda **S**, aricchj di pòlcu f. pl. **G**



Plantago major
piantàgine maggiore/2

pie' d'oca sm. (*Chenopodium urbicum*) [Pianta erbacea delle Rosacee con fusto a stoloni e foglie composte di dieci foglioline inferiormente sericee.] ► [**crow's foot, pied-d'oie, potentilla, Fingerkraut**] ► cadone, codone (etr. kathuni) **L**, catone **N**, cadoni **C**, cadoni, catoni **S**, catoni **G**



Chenopodium urbicum
pie' d'oca

pie' d'asinu sm. (*Ranunculus velutinus*) [Pianta erbacea dicotiledone delle Ranuncolacee con fiori a calice di cinque sepali, corolla di cinque petali e frutto secco.] ► erva ainina f., erva de su tüssiu (tùsciu) f. **L**, erba de arranas f., pei de molenti **C**



Ranunculus velutinus
pie' d'asinu

pie' d'uccello sm. (*Rhagadiolus stellatus*) [Pianta erbacea delle Composite, pelosa, con capolini formati da fiori tubolari.] ► stellixeddas f. pl., erba de cardaneras f. **C**



Rhagadiolus stellatus
pie' d'uccello

pie' (piede) di gallo sm. (*Eranthis hyemalis, Ornithopus compressus*) [Pianta erbacea delle Leguminose con foglie pennate, fiori ascellari terminanti con un cirro avente la forma di una zampa di gallo; buona foraggera.] ► [**wall-knot, cul-de-porc, pie de gallo, Hahnfuss**] ► pe' de puddu **L**, pede de puddu **N**, pei de pilloni **C**, pedi di giaddu **S**, pedi di ghjaddu **G**



Eranthis hyemalis, Ornithopus compressus
pie' (piede) di gallo

piede anserino sm. (*Chenopodium murale*) [Pianta erbacea delle Chenopodiacee con foglie semplici e fiori piccoli in infiorescenze cimose, infestante, dall'odore particolarmente sgradevole.] ► [**anserine-foot, chénopode, pie ansarino, Gänsefuss**] ► cadone, codone (etr. kathuni) **L**, catone **N**, cadoni **C**, catoni, catoni **S**, catoni **G**



Chenopodium murale
piede anserino

piede di colombo sm. (*Geranium columbinum*) [Pianta erbacea delle Graminacee, così detta per le foglie palmate aventi la forma della zam-petta di un colombo.] ➤ [*crane's bill, géra-nium, pelargonio, Geranie*] ➤ erba colum-bina f., geràniu **L**, zeràniu **N**, pei colombinu **C**, geràniu **S**, zeràniu, fiori di mangoni **G** // vds. anche **gerànio**



Geranium columbinum
piede di colombo

pignola blu sf. (*Delphinium staphysagria*) [Pianta erbacea annua delle Ranuncolacee, untoosa, tomentosa, dal cattivo odore, che uccide i pidocchi. È anche detta "stafisàgia".] ➤ [*delphinium, staphysaigre, estafisagria, Stephanskraut*] ➤ isprone de cavalieri *m.*, mattapiugu *m.*, ammatzapiogu *m.*, matzapiogu *m.*, matzapiugu *m.*, bocchipiugu *m.* **L**, isprone de cavalleri *m.* **N**, boccipriogu *m.*, mattapriogu *m.* **C**, ammazzapidócciu *m.*, ipronni di cabagliie-ri *m.* **S**, ua macciona, ua di maccioni, sproni di caagliieri *m.* **G**



Delphinium staphysagria
pignola blu

pimpinella sf. (*Poterium sanguisorba*) [Pianta erbacea delle Adiantacee, tipica dell'emisfero boreale, con fusto angoloso e fiori rosei, rossi e

gialli, che profumano di anice. È anche detta "salvastrella".] ➤ [**pimpernel, pimprenel-le, pimpinela, Pimpinelle**] ➤ pimpinella, coicrispa **L**, pimpinella **N**, mattafaluga (*cat. matafaluga*), mattafaua, pimpinella, pampinel-la, pamparedda, spina de topis **C**, pimpinella **S**, pampareddu *m.*, alba d'insiccaturi **G**



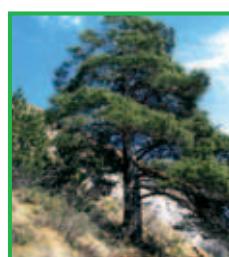
Poterium
sanguisorba
pimpinella

pinastro sm. (*Pinus pinaster*) [Albero delle Pinacee con foglie aghiformi, a fusto slanciato, dalla cui resina si ottengono la trementina e la colofo-nia. È anche detto "pino marittimo".] ➤ [**pi-na-star, pinastre, pinastro, Strandkiefer**] ➤ pinu marittimu **LN**, opinu, upinu, campìngiu bur-du, compìngiu, cumpìngiu **C**, pinu di mari **SG**



Pinus pinaster
pinastro

pino sm. (*Pinus silvestris*) [Albero sempreverde delle Pinacee con foglie aghiformi, disposte in mazzetti da 2-5, rami poco sviluppati, frutto a strobilo (pigna), il cui legno è utilizzato in falegnameria.] ➤ [**pine-tree, pin, pino, Kiefer**] ➤ obinu, pinu (*lat. PINUS*) **LN**, op(p)inu **N**, opinu (*lat. SAPPINUS*), upinu, pinu, obinu **C**, pinu **SG**



Pinus silvestris
pino

pino americano (o di Scòzia)**B I O Z**

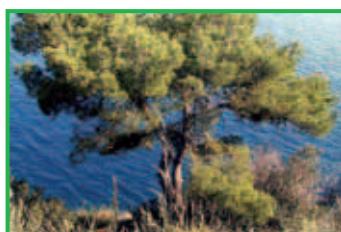
italiano-sardo • 204

pino americano (o di Scòzia) sm. (*Larix americana*) [Albero di media grandezza delle Conifere con foglie caduche, aghiformi, riunite in fascetti, con un legno resistente molto usato per costruzioni. È anche detto “pispaino, principepine”.] ► pinu areste **L**, pinu agreste **N**, opinu aresti, piccipai **C**, pinu aresth **S**, pinu arestu, principainu, piccipainu **G**



Larix americana
pino americano
(o di Scòzia)

pino d'Aleppo sm. (*Pinus halepensis*) [Albero di media grandezza delle Pinacee, alto fino a 20 m., con tronco contorto e corteccia argentata, foglie verdi aghiformi, stroboli peduncolati color rosso-bruno.] ► opinu d'Aleppu, compinguu burdu, opinu burdu, pinu burdu **C**



Pinus halepensis
pino d'Aleppo

pino da pinoli sm. (*Pinus pinea*) [Albero di media grandezza delle Pinacee, alto fino a 25 m., con tronco eretto e corteccia bruna, foglie aghiformi verde-scuro, strobili tondeggianti, semi (pinoli) chiusi in un involucro legnoso.] ► pinu (b)onu **L**, campingiu, compinguu, cumpinguu, cumprengiu, opinu bonu, opinu de pappai **C**



Pinus pinea
pino da pinoli

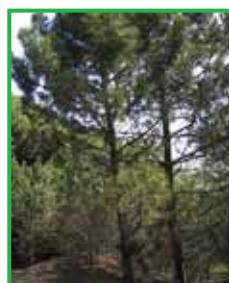
pino di Còrsica sm. (*Pinus nigra*) [Albero delle Pinacee molto simile al pino da pinoli, con la

corteccia però alquanto più scura.] ► pinu de Còrsica **L**, opinu de Còrsica **C**, pinu di la Corsica **LNSG**



Pinus nigra
pino di Còrsica

pino marittimo sm. (*Pinus pinaster*) [Albero delle Pinacee con foglie aghiformi, a fusto slanciato, dalla cui resina si ottengono la trementina e la colofonia. È anche detto “pinastro”.] ► [**maritime pine, pin maritime, pino marítimo, Strandkiefer**] ► pinu marittimu **LN**, campingiu burdu, compinguu, cumpinguu **C**, pinu di mari **S**



Pinus pinaster
pino marittimo

pinuzzo sm. (*Boletus granulatus*) [Fungo delle Poliporacee con cappello, al di sotto del quale si trovano numerosi tubuli rivestiti dall'imenio, che cresce nelle vicinanze dei pini.] ► [**boletus, bolet, boleo, Röhrenpilz**] ► cugumeddu de pinu **L**, tünniu porchinu **N**, cardulinu de opinu, boletu **C**, cuccumeddu di pinu **S**, cuccarummeddu di pinu **G** // vds. anche **fungo del pino**



Boletus granulatus
pinuzzo

piombaggine sf. (*Plumbago europaea*) [Pianta erbacea perenne delle Plumbaginacee, alta 70-

100 cm., legnosa alla base, con fusto eretto, corolla violacea con cinque lacinie e fiori a calice peloso. È tossica e viene impiegata per pescare nei fiumi; in medicina ha un'azione vulneraria.] ► [plumbago, plombagine, bele-sa, Graphitschwärze] ► erva de dentes, ari-zaru m., ispellu m. **L**, ispélia m., ispellu m., ispeli m., isteli m., erba de dentes, erba de rùngia, solana **N**, erba de dentis, erba de arrùngia, erba de cirras, mattutzu de monti m. **C**, èiba di denti **S**, alba di li denti **G** // vds. anche caprinella, dentellària



Plumbago europaea
piombaggine

pioppo sm. (*Populus alba*) [Albero dioico delle Salicacee, alto fino a 30 m., con tronco eretto, corteccia liscia grigiastra, foglie caduche e picciolate, con lamina ovale a 5 lobi, color verde-scuro nella pagina superiore e biancastra e pelosetta in quella inferiore, fiori riuniti in amenti, frutto a capsula liscia.] ► [poplar, peuplier, álamo, Pappel] ► fustialvu (*lat. FUSTIS + ALBUS*), fustiarvu, fustiarbu, pustiarbu, pustiarvu, pultialvu, puttiàrvure, puppulione, cortiarvu, costiarvu, linnarbu, àlvaru (*lat. ALBARUS*), sàlvaru, àlbaru, àrvaru **L**, fustarbu, fustiarbu, fustearbore, istiarbu, ostiarvu, ostriarvu, ustiàrbore, ustiàrvore, pustiarbu, pustiarvu, istiarvu, ustiàrvu, linnarvu, pioppa f. **N**, linnarbu, linnabru, linnarvu, linnarba f., linna de arvu f., linna bianca f., linnarbu biancu, pioppu (=it.), àbiu biancu, pioccu (*tosc. chioppo*) **C**, fusthiàivu, costhiàivu, àívaru, àíbaru **S**, fustialbu, custialbu, linalvu, pioppu **G** // puglielma f., pujelma f. **L** "nome di una varietà di p.; *Populus pyramidalis*"; sàlvaru furisteri **L** "p. del Canadà (*Populus canadensis*)"; vds. anche àlbaro, gàttice



Populus alba
pioppo



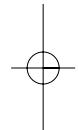
Populus canadensis
pioppo del Canadà



pioppo nero sm. (*Populus nigra*) [Albero delle Salicacee, alto fino a 30 m., con tronco nodoso e ramificato, corteccia scura, foglie caduche e picciolate, lamina seghettata color verde scuro, fiori in amenti unisessuali, frutto a capsula liscia.] ► [black poplar, peuplier noir, álamo negro, Schwarzpappel] fustialvu nieddu, costialvu nieddu, pùbulu, pubulia f., pubolia f., pubuliana f., pubuliamma f., puglielma, pujelma f., puppulione **L**, fustarbu nigheddu, puglielma f., puglielma puntuda f. **N**, linnarbu nieddu, poboria f., pioccu (*tosc. chioppo*), ciuppu **C**, fusthiàivu nieddu **S**, fustialbu nieddu **G**



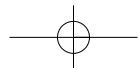
Populus nigra
pioppo nero



pioppo trèmulo sm. (*Populus tremula*) [Albero dioico delle Salicacee, alto fino a 20 m., con corteccia liscia bianco-argento, foglie verdi tondeggianti, fiori riuniti in amenti penduli unisessuali, frutto a capsula liscia.] ► [aspen, peuplier tremble, álamo temblón, Zitterpappel] ► fustialvu trémulu, costiarvu trémulu, linnarbu tremulosu, trèmere **L**, fustarbu tremulosu **N**, linnarbu tremulosu, linnarbu trémulu, linnarvu trémulu **C**, fusthiàivu trimurosu **S**, fustialbu trémulu **G**



Populus tremula
pioppo trèmulo



piretro**B I O Z**

italiano-sardo • 206

piretro sm. (*Chrysanthemum cinerariaefolium*) [Pianta cespugliosa delle Composite, sericea, con capolini bianco-giallastri che, essiccati e frantumati, forniscono una polvere insetticida, detta polvere di piretro.] ➤ [*pyrethrum, pyrèthre, piretro, aschblättrige Wucherblume*] ➤ erva de santa Pollònia f. **L**, għirille burdu, garagħantzu burdu **N**, erba de santa Pollònia f., caregħantzu burdu, piretru **C**, piretru **SG**



Chrysanthemum cinerariaefolium
piretro

pisciacane sm. (*Coprinus fimetarius, Carduus pycnocephalus*) [Varietà di cardo selvatico, alto sino a 120 cm., con fusto fiocoso molto acquoso e gustoso, apprezzato per le sue proprietà diuretiche.) ➤ [*couch-grass, orobanche, orobanca, Löwenzahn*] ➤ piscia-piscia, bardu piscia-piscia **L**, gardu pisciau **N**, cardulinu pisciau, cardulinu de muntronaxu **C**, gardhu piscia-piscia **S**, caldu piscia-piscia, caldu pisciatu **G** // vds. anche **cardo dei campi** (o crespo)



Coprinus fimetarius,
Carduus pycnocephalus
pisciacane

pisciacane cipollino sm. (*Taraxacum officinale*) [Pianta erbacea delle Composite con fiori gialli in capolini, le cui foglie giovani sono commestibili.] ➤ [*dandelion, dent-de-lion, diente de léon, Löwenzahn*] ➤ erva de porcos f. **L**, tzicċoria burda f. **N**, cicċoria burda f. **C**, denti di lioni **SG** // vds. anche **dente di leone, ingrassaporci, soffione, taràssaco**



Taraxacum officinale
pisciacane cipollino

arbusto sempreverde delle Liliacee, con rami simili a foglie di forma ovale (cladodi), spinosi all'apice, fiori piccoli monosessuali verdastri all'ascella di piccole brattee, frutto a bacca rossa.] ➤ [*butcher's broom, petit *houx, brusco, Mäusedorn*] ➤ piscialettu, frùsciu, fruscu (*lat. *BRUSCULUM*), buscadinu (tosc. *brusco*) **L**, fruscu, frùsciu, pissialettu **N**, frùsciu, piscialettu **C**, frùsciu, ippina sorigghina f. **S**, frùsciu, rùsciu, piscialettu **G** // vds. anche **pungitopo, rusco**



Ruscus aculeatus
piscialetto

pisciarello (cardo) sm. (*Carduus pycnocephalus*) vds. **cardo dei campi**

pisello sm. (*Pisum sativum*) [Pianta erbacea annua rampicante delle Leguminose a fusto angoloso, foglie composte con viticci, fiori grandi e bianchi, frutto a baccello con semi verdi.] ➤ [*pea, pois, guisante, Erbse*] ➤ pisellu, piseddru (=it.), pisu dulche (*lat. PISUM DULCE*), pisürċiu, basolu pisi-pisi, pisiri, pisulu, pisu are **L**, pisellu, pibisu, pisurtzi **N**, besudulci, pisurci, pisu durci, prisuci, pisucre, presunci, pisolu, piseddru, piseddru, olbeza f. (ant.; lig. arbeggià) **C**, biseddru, bisellu, pisellu **S**, pisu, pusu **Lm**, pisudulci, besudulci, biseddru, bisidolci **Cs**, fesudulci, visidulci **G** // pisurci biancu, pisurci birdi, pisurci corantinu **C** “varietà di p.”; piseddru lincoi **N** “**p. Lincoln**”; piseddru burdu **C** “**p. mochi** (*Lathyrus cicera*)”; pisurci de Spagna **C** “**p. odoroso** (*Lathyrus odoratus*)”



Pisum sativum
pisello



Lathyrus cicera
pisello mochi

piscialetto sm. (*Ruscus aculeatus*) [Piccolo



Lathyrus odoratus
pisello odoroso



Lathyrus aphaca
pisello selvatico/2

pisello africano sm. (*Lotus edulis*) [Pianta erbacea delle Papilionacee, pubescente e pelosa, alta 15-40 cm., con fiori gialli in infiorescenze, calice tubolare dentato, corolla con 5 petali, frutto a legume oblungo.] ► dunghedda f. **L**, ancatura f., angatura f., angaturra f. **N**, angaluna f., gallauna f., galluana f. **C** // vds. anche **loto edule**



Lotus edulis
pisello africano

pisello selvatico/1 sm. (*Pisum arvense*) [Pianta rampicante delle Papilionacee, annuale, glabra, con fusto quadrangolare, foglie con viticci semplici o ramificati, fiori giallo chiari peduncolati, baccello marrone con 4-8 semi, lungo 15-30 cm.] ► [wild pea, pois sauvage, guisante selvatico, wild Erbse] ► pisellu burdu, pisellu areste, minciacculu **L**, pisellu burdu, pisellu agreste **N**, pisurci aresti, pisu de spada (lat. SPATHA) **C**, bisellu aresthу, onigedda f., minciaccuru **S**, fesudulci arestu, pisubau, bisubau, piseddu, bisi-bisi **Cs**, cavaddacci **Lm G**



Pisum arvense
pisello selvatico/1

pisello selvatico/2 sm. (*Lathyrus aphaca*) [Pianta erbacea rampicante delle Papilionacee, glabra, con foglie trasformate in viticci sostituite da stipole, fiori di colore giallo, dal baccello lungo.] ► [chickling vetch, gesse, almorta, Platterbse] ► chérigu, cogodi **L**, pisellu agreste **N**, pisurci de coloru, pisu de caboru, pisu de colovru, pisu colovrinu **C**, bisellu aresthу **S**, bisubau, pisubau **G** // vds. anche **àfaca, látiro**

pispaino sm. (*Larix americana*) vds. **prince pine**

pistàccio sm. (*Pistacia vera*) [Albero delle Anacardiacee, tipico delle regioni calde, con foglie imparipennate e frutto commestibile con seme verde e tenero, utilizzato in confetteria e in cucina.] ► [pistachio, pistache, pistacho, Pistazie] ► pistacchiu **L**, chessa de monte f., chessa bera f., modditza de monte f. **N**, pistacciu, modditi zi 'era f., amameli f. **C**, pisthàcciu **S**, mereu **G**



Pistacia vera
pistàccio

pitiusa sf. (*Euphorbia pithyusa*) [Pianta erbacea annuale delle Euforbiacee con fusto eretto e tomentoso, foglie rotondeggianti, sessili, con margine dentellato, infiorescenze ad ombrella con cinque raggi, frutto a capsula divisa in tre lobi. Produce un lattice bianco di sapore acre.] ► [Euphorbia, euphorbe, ésula, Wolfmilch] ► lua (lat. LUES), lattùrighe m. (lat. LACTORIS), lattùrigu m. **L**, luba, lattùriche m. **N**, lua, erba de tzerras, cobìngiu m. **C**, lua, lattùrigu m. **S**, lua, alba rugna **G** // vds. anche **eufòrbia ittötòssica**



Euphorbia pithyusa
pitiusa

pittòsporo sm. (*Pittosporum tobira*) [Arbusto delle Pittosporacee ramoso, con foglie verde-

piumino**B I O Z**

italiano-sardo • 208

scuro, molto usato per erigere siepi.] ► pittósporu **LN**, frori de aràngiu **C**, pittòsporu **SG** // frori de fragu bellu **C** “**p. giapponese** (*Pittosporum japonicum*)”



Pittosporum tobira
pittòsporo



Pittosporum tobira
pittòsporo



Pittosporum japonicum
pittòsporo giapponese

con grosso tronco diritto, corteccia a placche grigia, foglie ampie, caduche e picciolate, fiori monoici in capolini unisessuali penduli, frutto ad achenio peloso.] ► [**plane-tree, plátano, plátano, Platane**] ► plàtanu **L**, pràtanu **N**, plàtanu, pràtanu **C**, pràtanu **S**, plàtanu **G**



Platanus occidentalis
plàtano

pleuroto sm. (*Pleurotus eryngii*) [Fungo a lamelle delle Agaricacee che spunta a ciuffi sui tronchi degli alberi e sull'erengio.] ► [**mushroom, pleurote, pleuroto, Pilz**] ► cugumeddu, antunna, antunna de férula **L**, tünniu **N**, cucumeddu, antunnu, cardulinu de matta, cardulinu de spinarba, cardulinu de petza, cardulinu furratzu **C**, cuccumeddu di férura **S**, cuccarum-meddu di férrula **G** // vds. anche **cardarello, fungo dell'erengio**



Pleurotus eryngii
pleuroto

piumino sm. (*Lagurus ovatus*) [Pianta erbacea delle Graminacee, annuale e cespitosa, dalle foglie pelosette e ligulate con spighette provviste di lunghe e morbide teste.] ► coa de lèppere **f.**, musci-musci **L**, mussi-mussi, mussittos **pl.**, juratilippu **N**, coa de léppuri **f.**, cou de topis, mustatzus de gattu **pl.**, baffus de gattu **pl.**, mustatzepirone, pirottu, ddus **pl.**, pisitteddus **pl.**, trevullu de léppuri **C**, mussi-mussi **S**, coda di topu **f.**, musci-musci **Lm**, mùscia **f.**, muscimau **G** // vds. anche **coda di lepre**



Lagurus ovatus
piumino

plàtano sm. (*Platanus occidentalis*) [Albero delle Platanacee, alto fino a 30 m., molto longevo,

poinsèzia sf. (*Euphorbia pulcherrima*) [Pianta arbustiva delle Euforbiacee con fiori gialli, circondati da grandi brattee rosse disposte a forma di stella. È anche detta “stella di Natale”.] ► rosa de Nadale, istella de Nadale **LN**, arrosa de Nadali, stella de Nadali, stella di nascimentu **C**, isthella di Naddari **S**, stella di Natali **G**



Euphorbia pulcherrima
poinsèzia

poligala sf. (*Polygala vulgaris*) [Pianta cespugliosa delle Poligalacee, di origine americana, dai fusti esili, foglie lanceolate, fiori dialipetali

in grappoli biancastri, che cresce nei boschi di montagna.] ► [polygala, polygale, políga-la, Kreuzblume] ► fiore d’Ispagna m. **L**, frore d’Ispagna m. **N**, frori de Spagna m. **C**, fiori d’Ippagna m. **S**, fiori di Spagna m. **G**



Polygala vulgaris
poligala



Polygonum maritimum
poligono di mare
(o marittimo)



poligono sm. (*Polygonum equisetiforme*) [Pianta erbacea delle Polygonacee con fusto composto da tanti piccoli cilindri cavi e piccoli fiori colorati.] ► [polygon, polygonum, centinodia, Knöterich] coa de caddu f. **L**, survache (prerom.), pilu de jana, cucca f. **N**, sintziri, sintzurru, allupacuaddus **C**, coda di cabaddu f., sintzirri **S**, coda cabaddina f., nudizzeddi pl., nudicedi pl. **G**

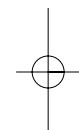


Polygonum equisetiforme
poligono

poligono rampicante sm. (*Polygonum baldschuanicum*) [Pianta erbacea delle Polygonacee, rampicante, con una stipola a forma di guaina abbracciante il fusto a cilindri cavi e piccoli fiori colorati. È anche detto “velo da sposa”.] ► erba grassa rampicanti f., polygonu rampicanti **C**



Polygonum baldschuanicum
poligono rampicante



pòlio sm. (*Teucrium polium*) [Pianta odorosa delle Labiate con foglie color verde-scuro, fiori con corolla rossa, tipica degli ambienti aridi e stepposi.] ► [Teucrium, hysope, polio, Bergpolei] ► pòliu, **LNC**, pòliu **SG**



Teucrium polium
pòlio



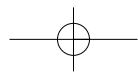
Polygonum equisetiforme
poligono

polipòdio sm. (*Polypodium vulgare*) [Pianta erbacea (felce) perenne delle Polipodiacee con rizoma strisciante, foglie profondamente lobate, sori rotondi sulla pagina inferiore, che cresce sulle rocce e sui muri umidi.] ► [polypody, polypode, polipodio, Tüpfelfarn] ► erva de chentu nodos f., poli-poli **L**, filiche durche **N**, filixi cerbinu, poli-poli **C**, firigu dozzi **S**, filettu di chelcu **G** // vds. anche **felce quercina**



Polypodium
vulgare
polipòdio

poligono di mare (o marittimo) sm. (*Polygonum maritimum*) [Pianta erbacea perenne delle Polygonacee con foglie sempreverdi, fiori all’ascella delle foglie, corolla biancastra, frutto ad achenio.] ► erva de chentu nodos f. **L**, erba de chentu nodos f. **N**, erba de centu nuus f., erba sterria f. **C**, èiba di zentu nodi f. **S**, alba di centu nodi f. **G** // vds. anche **curiola**



polmonaria**B I O Z**

italiano-sardo • 210

polmonaria *sf.* (*Pulmonaria officinalis*) [Pianta erbacea delle Borraginacee con foglie verdi a macchie bianche, fiori violacei in grappoli, che cresce nei boschi, così chiamata perché, nella medicina antica, veniva usata contro le malattie dei polmoni.] ➤ [**lungwort, pulmonaire, pulmonaria, Lungenkraut**] ➤ erba de porcos, erva pimone **L**, erba de porcos **N**, erba de porcus **C**, èiba di porchi **S**, alba di li polci **G**



Pulmonaria officinalis
polmonaria

pomelano *sm.* (*Citrus grandis, C. maxima, C. paradisi*) [Varietà di pompelmo dal frutto però alquanto più grosso.] ➤ [**pomelo, pamplemousse, pomelo, Pampelmuse**] ➤ pompia *f.* **L**, pompia a corju grussu *f.* **N**, pompia *f.*, lima *f.* **C**, pompelmu **SG** // vds. anche **pompelmo**



Citrus grandis, C. maxima, C. paradisi
pomelano

pomi d'amore *sm. pl.* (*Solanum pseudo capsicum*) [Pianta ornamentale delle Solanacee, tipica dell'America centrale e meridionale, con bacche globose, color rosso corallo.] ➤ margaridarza *f. sing.* **L**, mela de velenu *f. sing.*, margaridarza *f. sing.*, tamatteddas agrestes *f. pl.* **N**, cerèisia dama *f. sing.*, cerexa dama *f. sing.*, margaridraxa *f. sing.*, belladonna *f. sing.* **C**, belladonna *f. sing.*, pumatta aresti *f. sing.* **S**, belladonna *f. sing.*, tumatta aresta *f. sing.* **G**



Solanum pseudo capsicum
pomi d'amore

pomo di Sòdoma *sm.* (*Solanum sodomaeum*)
vds. **pomodoro selvatico**

pomodoro *sm.* (*Solanum lycopersicum*) [Pianta annua delle Solanacee, di origine americana, rampicante, coltivata per i suoi frutti rossi e carnosì, commestibili.] ➤ [**tomato, tomate, tomate, Tomate**] ➤ pumatta *f.* (*lig. pumate*), tamatta *f.*, tumatta *f.*, tramatta *f.*, tromatta *f.* **L**, tamatta *f.*, tomatta *f.* (*sp. tomate o genov. tumate*) **N**, tomatta *f.*, tamatta *f.*, tamàttiga *f.*, tomàttiga *f.* (*cat. tomàtiga*), tramàttiga *f.*, tumàttiga *f.* **C**, pumattta *f.* **S**, tumatta *f.*, pumatta *f.*, pumattta *f.* **G**



Solanum lycopersicum
pomodoro

pomodoro selvatico *sm.* (*Solanum sodomaeum*) [Suffrutice delle Solanacee con bacche rotonde, grandi e velenose, molto spinoso.] ➤ [**wild tomato, tomate sauvage, tomate selvático, wild Tomate**] ➤ pumatta areste *f.*, tumatta areste *f.*, margaridarza *f.* **L**, tamatta agreste *f.*, margaridarza *f.*, mela de velenu *f.* **N**, piardedda *f.*, pibardedda *f.*, pilardedda *f.*, tomatta aresti *f.*, tomatta burda *f.*, tomatta de cuaddu *f.*, tomatta de margiani *f.*, tomatta groga *f.*, tomatta de toscu *f.*, tomatta spinosa *f.*, tomatta velenosa *f.*, tomattedda aresti **C**, pumattta aresti *f.* **S**, tumatta aresta *f.*, pumatta aresta *f.* **G** // vds. anche **solano di Giuda**



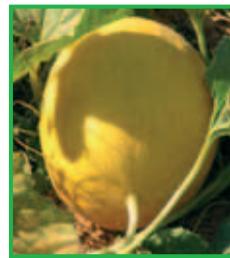
Solanum sodomaeum
pomodoro selvatico

pompadour *sm.* (*Calycanthus floridus*) [Pianta delle Calicantacee con foglie grandi, odorose, ovali, fiori di colore rosso bruno e frutti ad achenio. È anche detto "calicante".] ➤ [**pompadour, pompadour, pompadour, Pompadour**] ➤ calicantu **LNC****SG**



Calycanthus floridus
pompadour

santu \$, miloneddu santu G “p. di Gerusalemme (o muschiato) (*Cucumis dudaim*)”



Cucumis melo
popone



Cucumis dudaim
popone di Gerusalemme
(o muschiato)



Citrus grandis,
C. maxima, C. paradisi
pompelmo

porcellana sf. (*Portulaca oleracea*) [Pianta erbacea delle Portulacacee con fusto sdraiato, foglie carnose e piccoli fiori gialli. È anche detto “obione”.] ► [portulaca, porcellane, porcelana, Portulak] ► porceddانا, porcellana, proceddانا, baltzellana, bartzellana L, porcheddàila, porcheddata, baltzellana, bartzellana N, fortzellana, porceddانا, erba de porcus C, prucciddانا, pucciddانا \$, pulciddانا G // porceddانا d’Àfrica C “p. d’Àfrica (*Portulacaria afra*)”



Portulaca oleracea
porcellana



Portulacaria afra
porcellana d’Àfrica

ponciana sf. (*Poinciana regia*) ► pontziana LNC, ponziana SG



Poinciana regia
ponciana

popone sm. (*Cucumis melo*) [Pianta erbacea rampicante delle Cucurbitacee con grosso fusto e viticci all’ascella delle foglie, frutto a bacca con polpa giallastra o rossiccia, succosa e zuccherina. È anche detto “melone”.] ► [melon, melon, melón, Melone] ► melone LN, meloni, poponi C, mironi \$, miloni G // melone bruttu e bonu L, melone culu de oro, canta-lupu d’iberru N, mironi bruttu e bonu \$ “varietà di p.”; meloneddu santu LNC, mironeddu

porcellana di mare (o marina) sf. (*Halimione portulacoides*) [Pianta erbacea delle Chenopodiacee con foglie argentate e leggermente squameuse, ramette fogliose, usate per avvolgere i

porcino**B I O Z**

italiano-sardo • 212

muggini salati. Cresce nelle lagune salmastre. È anche detta "obione".] ► [**portulaca, atriplex, armuelle, Burzelkraut**] ► àlimu m. (dalla base lat. *HALIMON*), élimu m., élamu m., éramu m., elimeddu m., selebra **L**, tzibba, ispinasanta, èlema **N**, élima, èlema, àlimu m., élamu m., élimu m. **C**, èramu m. **SG**



Halimione portulacoides
porcellana di mare
(o marina)

porcino sf. (*Boletus edulis*) [Fungo delle Boletacee dal cappuccio carnoso, al di sotto del quale si trovano numerosi tubuli rivestiti dall'imenio. È particolarmente ricercato e apprezzato per la sua qualità commestibile.] ► [**boletus, bolet, boleto, Steinpilz**] ► cugumeddu porchinu **L**, tùnniu porchinu **N**, cardulinu grogu, cardulinu de padenti **C**, cucumeddu purchinu **S**, cuccarummeddu di mucchju, cuccarummeddu pulcinu **G** // boletu **L**, cardulinu boletu, cardulinu de mudegu **C**, cicciariddoni, cuccarummeddu di mucchju **G** "p. sardo (*Boletus sardous*)"; vds. anche **boleto, fungo porcino**



Boletus edulis
porcino



Boletus sardous
porcino sardo

porraccio sm. (*Asphodelus phistulosus*) vds. **asfodelo bianco**

porro sm. (*Allium porrum*) [Pianta erbacea delle Liliacee dal bulbo piccolo ovoidale, a tuniche biancastre, molto diffusa come ortaggio.] ► [**leek, porreau, puerro, Lauch**] ► porru

(lat. *PORRUM*), corru, infriscasàmbene, àppara f. **L**, porru, tipporo **N**, porru **C**, agliuporru **S**, porru, litreddu (**p. selvatico**) **G**



Allium porrum
porro

portogallo sm. (*Citrus aurantium sinensis*) [Albero fruttifero delle Rutacee del genere citrus, dalle foglie coriacee e persistenti, con fiori bianchi e frutti sferici di colore arancione, succosi e commestibili.] ► [**orange, orange, naranja, Orange**] arantzu **LN**, aràngiu **C**, aranzu **S**, arànciu **G** // ficu predinzanu **N** "fico portoghese"; vds. anche **aràncio**



Citrus aurantium sinensis
portogallo

portulaca sf. (*Portulaca grandiflora*) [Pianta erbacea delle Portulacee, di origine americana, con foglie carnose, fiori a tinte vivaci, frutto a capsula.] ► [**Portulaca, pourpier, verdolaga, Portulak**] àppara, àpparu m., portulaca, porceddana **L**, àppara **N**, porceddana, proceddana **C**, pucciddana **S**, pulciddana, alba pulcina, sàmbula **G**



Portulaca grandiflora
portulaca

posidònia sf. (*Posidonia oceanica*) [Pianta marina perenne rizomatosa delle Potamogetonacee che forma estese praterie sottomarine con foglie coriacee e nastriformi.] ► [**seaweed, algue, alga, Alge**] àliga (lat. *ALGA* o tosc. *áliga*) **L**, arga de mare **N**, àliga de mari, ländiri de mari m., merda de boi marinu, palla de mari, olia de mari, boccia de mari, boccia de pràia **C**, pàglia marina **S**, alga di mari, àliga **Lm G**



Posidonia oceanica
posidònia

potentilla sf. (*Potentilla reptans*) [Pianta erbacea delle Rosacee con fiori gialli e foglie composite da cinque foglioline. È anche conosciuta col nome di "cinquefoglie, erba cinquefoglie".] ► [cinquefoil, quintefeuille, quinquefolio, Fünffingerkraut] ► fràula areste, erva de murenas, erva de chimbe fozas L, erba de prémidas, erba de chimbe fozas N, erba de cincu follas, cincu follas, erba de murenas C, fràura aresthi S, fràula aresta G



Potentilla
reptans
potentilla

prataiolo sm. (*Agaricus campestris*) [Fungo delle Agaricacee col cappello liscio, bianco e poi bruno, con lamelle rossastre e un gambo munito di anello, commestibile.] ► [mushroom, champignon de couche, seta comùn, Wiesen-champignon] ► cugumeddu padezonadu L, túnnu ruju, toa f., toba f. N, cardulinu de tùvara, tùvara f., tùvura f., tuvaredda f., cardulinu de billettu (bullettu) C, cuccumeddu biancu S, prataghjolu, cuccarummeddu pratajolu, inseu G // tùvara muàrgia f. C “p. maggiore sm. (*Agaricus arvensis*)”; vds. anche fungo prataiolo



Agaricus campestris
prataiolo



Agaricus
arvensis
prataiolo
maggior

pratolina sf. (*Bellis annua*, *B. perennis*) [Piccola pianta erbacea delle Composite con foglie spatolate col margine dentellato, fiori riuniti in capolini, ligule biancastre con striature rossastre, fiori tubolosi gialli.] ► [daisy, pâquerette, margarita pratense, Gänseblümchen] ► margarita, margheritina, sisia, tzitzia, fiore de ‘eranu m., concuda (lat. CONCHA - DES I, 369) L, margheritedda, sennoredda, giggia, zizioli m., ziziolu m. N, sitzia, sitziedda, lat-tosa, siccienda C, sisia S, malgaritedda G // vds. anche margheritina, òcchio di pupa



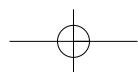
Bellis annua, *B. perennis*
pratolina

presuola sf. (*Galium aparine*) [Pianta erbacea delle Composite con fiori gialli in pannocchie, contenente un enzima che coagula il latte. È anche detta “attaccaveste, cáglio”.] ► [rennet, préture, cuajo, Lab] ► pittigalimba, appodda-appodda, pittiga-pittiga, pigulosu màsciu m., atzottalimba L, pitticalimba N, appicciga-appicciga, piga-piga m. C, battiringa longa S, priculosa, priculenti G



Galium aparine
presuola

prezzémolo sm. (*Petroselinum hortense*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere, bienna, con foglie lobate e frastagliate, coltivata ed usata come condimento aromatico in cucina.] ► [parsley, persil, perejil, Petersilie] ► pedrusimula, -e, -u (lat. PETROSELINUM) L, predusimula, petrusimila, petrusimula, pretusimula, pedrusémene, perdusémene, petrusémene, predusémene N, perdusémini, pedrusemi, pedrusémini, perdusémeni C, peddrusimmuru, predrusimmuru S, petrusimbulu, petrusimulu, preddusimmulu C, prezzémulu, purzèmmulu Lm, albatrina f. G



prezzémolo grasso di Macedònia

B I O Z

italiano-sardo • 214



Petroselinum hortense
prezzémolo

prezzémolo grasso di Macedònia sm. (*Smyrnium olusatum*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere con foglie e tuberi commestibili, fiori gialli, frutti ad achenio. È più conosciuto col nome di "macerone".] ► [horse-celery, céleri cheval, colleja, Pferdeselleie] ► alisandru, lisandru (lat. *HOLUSATRUM*) **L**, macciaroni, lisciandru, lisau **C**, pebbolina f. **S**, lisandru **G** // vds. anche **macerone**, **sèdano cavallino**, **smìrnio**



Smyrnium olusatum
prezzémolo grasso di
Macedònia

prezzémolo selvatico sm. (*Petroselinum ammoides*, *P. crispum*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere che cresce allo stato selvatico con foglie lobate e frastagliate.] ► [wild parsley, persil sauvage, perejil selvático, Hundspetersilie] ► pedrusimula areste **L**, predusimula agreste, petrusimulu, ungra f., franca f. **N**, perdusémini aresti **C**, peddrusimmuru aresthü, preddusimmuru aresthü **S**, petrusimbulu arestu, albatrina f. **G**



*Petroselinum
ammoides,
P. crispum*
prezzémolo
selvatico

primula sf. (*Primula species*) [Pianta erbacea delle Primulacee con foglie semplici, fiore giallo, calice e corolla divisi in cinque parti saldate alla base, dai colori vari e bellissimi, coltiva-

ta soprattutto per ornamento.] ► [primrose, primevere, primavera, Primel] ► prìmula, primmu fiore m. **L**, prìmula, beranina **N**, primula **C**, prìmmura **S**, primula **G**



Primula species
prìmula



Primula species
prìmula

prince-pine sf. (*Larix americana*) [Albero di media grandezza delle Conifere con foglie caduche, aghiformi, riunite in fascetti, con un legno resistente molto usato per costruzioni. È anche detto "pino americano, pispaino".] ► pinu americanu **L**, pinu agreste **N**, piccipani, piccipai **C**, pinu aresti **S**, piccipàinu, principàinu, pinu arestu **G**

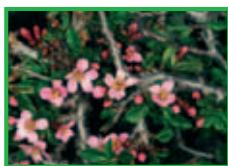


Larix americana
prince-pine

prugno sm. (*Prunus domestica*) [Albero delle Rosacee con foglie ovali, rugose e seghettate, fiori a coppia, bianchi e rosei, che compaiono prima delle foglie, frutto con buccia sottile e polpa duretta con nocciolo duro.] ► [plum-tree, prunier, ciruelo, Pflaumenbaum] ► (àrvure de) pruna f. **L**, (àrbore de) pruna f. **N**, (matta de) pruna f. **C**, àiburi di pruna, pruna f. **S**, àlbuli di la prugna, prugna f. **G** // prunischedda f. **G** "prugnola"; prugna fràila f., prugna primarinca f. **G** "varietà di prugna"; cariasedda agreste f. **N** "p. prostato (*Prunus prostata*)"; vds. anche susino



Prunus domestica
prugno



Prunus prostata
prugno prostato



Genista corsica
prugno cervino



Genista corsica
prugno cervino

prugnolo sm. (*Prunus spinosa*) vds. **pruno** (selvatico)

pruno (selvatico) sm. (*Prunus spinosa*) [Albero delle Rosacee a rami divergenti e spinosi, foglie piccole e seghettate, fiori bianchi e frutti aspri violetti. Cresce soprattutto tra le siepi.] ► [**thorn-bush**, **ronce**, **espino (endrino)**, **Dornbusch**] ► pronitza f. (tosc.

pruniccia), prunischedda f., annaju, prunedu **L**, isprunatza f., prunatza f., prunischedda f., pruni-scheddu **N**, pruna aresti f., pruna tzonca f., prunijedda, prunisedda f., prunigedda f., prunintzetta f., prunixedda f., prunixedda aresti f., pruniseddu de margiani, margiani **C**, prunizza f., prunizzetta f. **S**, prunischedda f. **Cs**, prunischeddu, pruniccia f., pruniggia f., prùgnola f. **G**



Prunus spinosa
pruno selvatico



Prunus spinosa
pruno selvatico

psilio (psillio) sm. (*Plantago psyllium*) [Piantagione delle regioni attorno al Mediterraneo i cui semi vengono usati in farmacia come lassativo.] ► [**flea-bane**, **psyllion**, **pulicaria**, **Flohkraut**] ► erba de pùliche f., erva pùdida f. **L**, erba de pùliche f., erba pùtita f. **N**, erba de pùlixo f., prantaxa f., erba longa f., erba niedda f., tzippiri burdu **C**, èiba di pùriza f. **S**, alba di santa Maria f. **G** // vds. anche **pulicària**



Plantago psyllium
psilio (psillio)

pulciàia sf. (*Pulicaria vulgaris*) vds. **pulicària**

puléggio sm. (*Mentha pulegium*) [Pianta erbacea delle Labiate, pelosa, dall'odore aromatico simile alla menta. È anche detto "mentuccia".] ► [**roman mint**, **menthe romaine**, **poleo**, **Polei**] ► puleju (lat. *PULEJUM*), pruleu, puleu, abuleu, aboleu, abuleju, abulèggju **L**, apuleu, puleu, puleju, menta abuleu f., menta puleu f. **N**, puleu, abuleu, abueu, aboreu, abo-

pulicària**B I O Z**

italiano-sardo • 216

leu, arbuleu **C**, menta aresti *f.* **S**, puleggju **Lm**, menta aresta *f.* **G**



Mentha pulegium
puléggio

pulicària *sf.* (*Pulicaria vulgaris*, *Plantago psyllium*) [Pianta erbacea annuale delle Composite con radice a fittone, fusto pubescente e fogliato, alto 20-30 cm., foglie opposte, fiori riuniti in spighe e peduncolati, frutto a capsula con seme a forma di fagiolo appuntito.] ► [**flea-bane**, **pulicaire**, **pulicaria**, **Flohkraut**] ► erba de pùliche, erva pùdida **L**, erba de pùliche, erba pùtita **N**, erba de pùlix, erba de puxi, erba longa, erba niedda, tzippiri burdu *m.*, prantaxa **C**, èiba di pùriza **S**, alba di santa Maria **G** // vds. anche **psìlio**



Pulicaria vulgaris,
Plantago psyllium
pulicària



Pulicaria vulgaris,
Plantago psyllium
pulicària

pungitopo *sm.* (*Ruscus aculeatus*) [Piccolo arbusto sempreverde delle Liliacee, con rami simili a foglie di forma ovale (cladodi), spinosi all'apice, fiori piccoli monosessuali verdastri all'ascella di piccole brattee, frutto a bacca rossa. È anche detto "piscialetto, rusco"].] ► [**butcher's broom**, **petit *houx**, **brusco**, **Mäusedorn**] ► frùsciu (*lat.* *BRUSCULUM -

DES I, 553), fruscu, fruscu, frusciosu, rùschiu, rùsciu, ruscu, truvùsciu, sorighina *f.* (*lat.* *SOREX*), ispina sorighina *f.*, buscadinu (*tosc.* *brusco* - *DES I*, 246), piscialettu **L**, grùspinu, grùspiu, gruspis (*prerom.*), fruscu, frùschiu, mela de frùschinu *f.*, mela de frùschiu *f.*, meleda ùrpina *f.*, alàtuli, cacalodda *f.*, sorichina *f.* **N**, spinatopis *f.*, spina de topis *f.*, piscialettu, ciorixina *f.*, sorixina *f.*, frùschiu, scraollu, lau spinosu, cerexa de damas *f.* **C**, ippina sorigghina *f.*, ippina surigghina *f.*, frùsciu, saraùppu **S**, pugnirazzu, pugnitopu **Lm**, zinéulu d'a Madonna **Lm**, frùsciu, rùsciu, piscialettu **G**



Ruscus aculeatus
pungitopo

q, Q

quadrifòglia *sm.* (*Quadrifolium pratense*) [Piccola pianta delle Oxalidacee, simile al trifoglio, dal quale di differenza per aver quattro foglioline, e non tre, disposte in gruppi.] ► [**four-leaved-clover**, **tréfle à quatre feuilles**, **treból de cuatro hojas**, **vierblätteriges Kleeblat**] ► cuadrifozu **L**, cuadrifozu, cuadri-fólli **N**, cuadrivullu **C**, quadrifògliu **S**, cuadri-foddu, cuadrifóddulu, alba luccia *f.* **G**



Quadrifolium pratense
quadrifòglia

quaglia latte *sm.* (*Galium parisieense*) [Pianta erbacea delle Rubiacee con foglie uncinate in verticilli, fusti esili, nodosi e radicanti, lunghi 5-30 cm.] ► piga-piga, rattalimba *f.*, battilimba *f.* **L**, pitzicadorja *f.* **N**, piga-piga **C**, battiringa *f.* **S**, battilinga *f.* **G**



Galium parisieense
quaglia latte



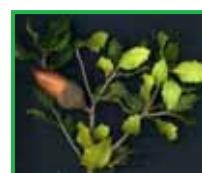
Quercus suber
quèrcia da
sùghero

quèrcia sf. (*Quercus pubescens*, *Q. robur*) [Albero monoico delle Fagacee, alto fino a 20 m., con rami giovani e pelosi, corteccia bruna fessurata, foglie ovate, lobate ai margini color verdastro, infiorescenze unisessuali, penduli le maschili, sessili e peduncolate le femminili, frutto a ghianda con cupola pelosetta.] ► [oak, chêne, encina, Eiche] ► cherku m. (lat. *QUERCUS*), creccu m., róvaru m., róvulu m. (sic. *ruvulu*) **L**, cherku m., creccu m., cherchizola, orroli m. (lat. *ROBUR*), arròele m., orròele m. **N**, creccu m., cherku m., ländiri m. (lat. *GLANDIS*, -INE), orroli m., orroi m., arroi m., roi m., rúvulu m. **C**, cherchu m., róvaru m., rúara f. **S**, chelcu m., cherku m., léccia **C**, cerru m., rúara **G** // pedde 'e cherku **N** "fungo della q."; vds. anche **roverella**



Quercus pubescens,
Q. robur
quèrcia

quèrcia spinosa (o coccifera) sf. (*Quercus coccifera*) [Arbusto delle Fagacee, alto 3-5 m., con fusto ramoso e corteccia grigia e poco fessurata, foglie coriacee ovali, con margine spinoso, fiori unisessuali, frutto a ghianda con cupola spinosa.] ► ländiri de arroi m., ländiri de orroi m., ländiri marru m., orri m. **C**



Quercus coccifera
quèrcia spinosa (o coccifera)

quèrcia da sùghero sf. (*Quercus suber*) [Albero sempreverde delle Fagacee, alto fino a 15 m., coltivato in molte zone del Mediterraneo, dal tronco corto e dai rami contorti, con corteccia spessa e suberosa, foglie a lamina con margine dentato, fiori penduli, frutto a ghianda protetta da una cupola grigiastra. È anche detta "sùghera".] ► [cork-oak, chêne-liège, alcornoque, Korkeiche] ► cherku suarinu m., cherku suerinu m., éliche suarinu m., suerzu m. (lat. *SUBEREUS*), suru m., sùaru m. **L**, suberju m., subérgiu m., suberzu m., suégliu m., suerju m., éliche suberinu m., orticu m., ortigru m., ortigu m., ostricu m., craminédiu m. **N**, sueju m., suérgiu m., sruérgiu m., suerxu m., sruexu, ciuéxiu m. **C**, suezu m., sùaru m. **S**, sùara **G**

querciola (maggiori) sf. (*Teucrium flavum*) [Piccolo arbusto delle Labiate molto ramoso, con foglie ovali, fiori con corolla giallastra, che vive nei boschi e in montagna. Ha specifiche proprietà emmenagoghe e antiemorroidali e il tannino contenuto nelle sue foglie è un cicatrizzante molto efficace.] ► [Teucrium, chêneau, encina pequeña, Gamander] ► cherchizolu m., erva bonnànaru, erva de bunnànnaru, bunnànnneru m. **L**, istoccapadeddas m., cramineedu m., crammédiu de istróppios m. **N**, erba bonnànaru **C**, bunnànnaru m. **S**, alba di ghulguddoni, bunnànnaru m. **G** // vds. anche **tèucrio giallo**



Teucrium flavum
querciola (maggiori)

rabàrbaro**B I O Z**

italiano-sardo • 218



Teucrium flavum
querciola (maggiore)

r, R

rabàrbaro sm. (*Rheum rhabarbarum*) [Pianta erbacea delle Polygonacee, di origine cinese, dalle grandi foglie verdi, fiore giallastro a pannocchia, dal cui rizoma si ricava una sostanza amara usata in medicina come digestivo e lassativo] ► [rhubarb, rhubarbe, rabárbaro, Rhabarber] ► rebàrbaru **L**, rabàrbaru **LN**, rebàrbaru, arrebàrbaru, arrebràbaru **C**, rabàiba-ru, rebàibaru **S**, rabàlbaru **G**



Rheum rhabarbarum
rabàrbaro

racinedda sf. (*Sedum coeruleum*) [Pianta erbacea delle Crassulacee con foglie carnose, fiori in infiorescenze cimose a 6-7 petali azzurri e lanceolati.] ► sempiribu asulu *m.*, erbixedda grassa, erba de teulada, erba de margiani **C**, uva tittina **Lm G**



Sedum
coeruleum
racinedda



Sedum coeruleum
racinedda

radicchiella sf. (*Hypochaeris cretensis*) [Pianta erbacea delle Composite che cresce spontaneamente nei prati erbosi con un fusto lungo 20-30 cm. e fiori con i petali colorati.] ► [dandelion, pissenlit, diente de león, Löwenzahn] ► erva de pranzu, tzicòria burda **L**, gortezone *m.*, tzicòria burda **N**, gicòria burda **C**, zicòria burda **S**, linga di bóiu **G**



Hypochaeris cretensis
radicchiella

radicchio sm. (*Cichorium intybus*) [Pianta erbacea delle Composite, di cui si consumano, crude o cotte, le foglie lanceolate. Ha una lunga radice amarognola.] ► [chicory, chicorée, achicoria, Zichorie] ► tzicòria *f.* **LN**, gicòria *f.*, gicòria durci *f.*, gicòria bona *f.* **C**, zicòria *f.* **S**, cicòria *f.* **G** // vds. anche **cicòria**



Cichorium intybus
radicchio

radicchio scotellato sm. (*Crepis vesicaria*) [Pianta erbacea delle Composite setolosa-pelosa, a radice fusiforme e capolini a campanula, utilizzata come verdura.] ► [catalonia, catalogna, cataluña, Katalonien] ► tzicòria furistera *f.* **LN**, cicòria dulci *f.*, gicòria *f.*, gicòria burda *f.* **C**, zicòria furisthera *f.* **S**, ziru di salpi **G** // vds. anche **catalogna, cicoriella**



Crepis vesicaria
radicchio scotellato

radicchio selvatico sm. (*Hyoseris radiata*) [Varietà selvatica di radicchio, molto simile alla cicoria selvatica.] ➤ pabantzolu, cugudda f. **L**, mammalucca f., mammacicca f., paparantzolu **N**, chimedda f., cidudda f., pabantzolu **C**, mammalucca f., pabbanzoru **S**, papanzolu, cucudda f. **G** // vds. anche **trinciatella**



*Hyoseris
radiata*
**radicchio
selvatico**

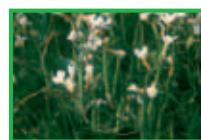
radicchione selvatico sm. (*Urospermum dalechampii*) [Pianta erbacea delle Composite, tomentosa, con foglie basali in rosetta, pennate e seghettate, capolino terminale giallo, peduncolato, con brattee concresciute alla base.] ➤ [wild chicory, pissenlit, diente de león, wilde Zichorie] ➤ tzicòria burda f., lominu burdu, pabantzolu de coloru **L**, tzicòria burda f., pede de cuccu **N**, gicòria burda f., gicòria de porcus f., pabantzolu de colorus **C**, zicòria burdha f. **S**, cicòria bastalda f. **G** // vds. anche **lattaiolo**



Urospermum dalechampii
radicchione selvatico

rafanistro sm. (*Raphanus raphanistrum*) [Pianta erbacea delle Crocifere, annuale e tomentosa, con foglie pennate a margine dentato, fiori bianchi o gialli, frutto a siliqua. È anche detto "ramolàccio (selvatico)".] ➤ [radish, raphanus, rábano picante, Rettich] ➤ armuranta f. (lat. *ARMORACEA*), armuratta f., armuratza f. (lat. *LAPSANA*) **L**, irmulatta f., irimulatta agreste f., raica f., arraica f. (lat. *RADIC'LA), chimedda f., chima-chima f. **N**, ambulatza f., ambuatzza f., ambruttatza f. **C**, siri chimma-chimma, immurazza f. **S**, almuràccia f., armuràccia f. **Lm**, ravanella aresta f. **G**

chimma **S**, almuràccia f., ravanella aresta f., armuràccia f. **Lm** **G**



Raphanus raphanistrum
rafanistro

ramno sm. (*Rhamnus alaternus*) [Arbusto mediterraneo sempreverde delle Rhamnacee alto fino a 5 m., dalla chioma densa e compatta, con foglie coriacee verde-lucido, corteccia grigia, frutto a drupa tonda, da cui si ricava uno sciropo purgativo. Si propaga per seme o talea con disseminazione spontanea.] ➤ [Rhamnus, rhammier, espino cervical, Faulbaum] ➤ aliderru (lat. *ALATERNUS*), laru màsciu, ispina crabolina f., ramuzu **L**, labru agreste **N**, tàsaru, tàsaru, pibireddu, sàsimma f. **C**, araru màsciu, laru màsciu, ariderru **S**, litarru, prunu cilvunu **G** // vds. anche **alaterno, erba laurina, linterno**



Rhamnus alaternus
ramno

ramolàccio sm. (*Raphanus sativus*) vds. **ravanello**

ramolàccio (selvatico) sm. (*Raphanus raphanistrum*) [Pianta erbacea delle Crocifere, annuale e tomentosa, con foglie pennate a margine dentato, fiori bianchi o gialli, frutto a siliqua. È anche detto "rafanistro".] ➤ [radish, radis noir, rábano, Hederich] ➤ armuranta f., armuratta f., armuratza f. (lat. *ARMORACEA*), àrsana f., lànsana f. (lat. *LAPSANA*) **L**, irimulatta agreste f., raica f., arraica f. (lat. *RADIC'LA), chimedda f., chima-chima f. **N**, ambulatza f., ambuatzza f., ambruttatza f. **C**, siri chimma-chimma, immurazza f. **S**, almuràccia f., armuràccia f. **Lm**, ravanella aresta f. **G**



Raphanus raphanistrum
ramolàccio (selvatico)

ranuncoletto**B I O Z**

italiano-sardo • 220

ranuncoletto sm. (*Ranunculus bullatus*) [Pianta erbacea perenne delle Ranuncolacee con foglie basali picciolate con lamina, fiori peduncolati con 8-12 petali gialli e 3 sepali verdi, frutto ad achenio tomentoso.] ➤ [**buttercup, petite renoncule, ranúnculo, Ranunkel**] ➤ erba de ranas f. **L**, erba de ranas f. **N**, erba de arranas f., àppiu burdu **C**, ranuncureddu **S**, ranunculeddu **G**



Ranunculus bullatus
ranuncoletto

ranùncolo sm. (*Ranunculus sceleratus*) [Pianta erbacea annua e perenne delle Ranuncolacee, pelosa nella parte superiore, con fiori giallo-pallido, con sepali anch'essi pelosi.] ➤ [**ranunculus, renoncule, ranúnculo, Ranunkel**] ➤ àppiu burdu, fundurassu, sonnurassu, culurassu, cunnurassu **L**, calagrassu, ranùnculu **N**, frantzesiglia f., ranùnculu de giardinu, ranùnculu furi-steri, sonnugrassu **C**, ranùncuru **S**, ranùnculu, fiori di cunnugrassu, alba saldònia f. **G** // vds. anche **erba sardònia, sardònia**



Ranunculus sceleratus
ranùncolo

ranùncolo acquàtico (o selvatico) sm. (*Ranunculus aquatilis*) [Pianta erbacea perenne delle Ranuncolacee, che vive nei ruscelli e negli acquitrini, con foglie immerse divise in lacinie, reniformi con 3-5 lobi, fiori peduncolati di colore bianco.] ➤ [**wild ranunculus, renoncule sauvage, ranúnculo selvático, wild Ranunkel**] ➤ pranta de cane f. **L**, cadedda f., àppiu burdu, erba de arranas f. **N**, burdu de arriu, àppiu burdu **C**, ranùncuru aresth **S**, ranùnculu arestu, cunnugrassu **G**



Ranunculus aquatilis
**ranùncolo acquàtico
(o selvatico)**

rapa sf. (*Brassica rapa*) [Pianta erbacea delle Crocifere con foglie senza pruina, usate come foraggio, piccoli fiori dorati, frutto ad achenio, radice tondeggiante e liscia, commestibile.] ➤ [**turnip, navet, nabo, Rübe**] ➤ raba (lat. *RAPA*), napa, napu m. (*cat. nap*) **L**, napu m. **N**, arraba, arrava, rava, napu m., nàpiu m. **C**, napa **S**, rappa, irrappa, nappa, biarrava **G**



Brassica rapa
rapa

rapa selvática sf. (*Brassica campestris*) [Pianta erbacea delle Crocifere con fusto eretto e ramificato, foglie glabre, radice a fittone usata come foraggio.] ➤ [**wild turnip, navet sauvage, nabo selvático, wild Rübe**] ➤ raba areste, napa areste, napu areste m., napone m. **L**, napu agreste m. **N**, càuli aresti, cauliscu m., napu aresti m., masaoccu m. **C**, càura arestha, naponi m. **S**, nappa aresta **G**



Brassica campestris
rapa selvática

rapastrello sm. (*Raphanus raphanistrum*) vds. **rafanistro**

raperònzolo sm. (*Campanula rapunculus*) [Pianta erbacea delle Campanulacee dalla radice carnosa a fittone, con fiori in pannocchie, violetti, foglie che si possono mangiare in insalata.] ➤ napparedda f., nappedda f., nappina f. **G**



Campanula rapunculus
raperonzolo

ravanello sm. (*Raphanus sativus*) [Pianta erbacea delle Crocifere con radici a tubero ingrossate, rosse all'esterno, commestibile.] ► [radish, radis, rabanillo, Gartenrettich] ► rabanella f., arigalza f., arigarza f., aligarza f., raigarza f. (lat. RADICARIA), raighine f., ravanella f. L, alicarja f., licarja f., aricrària f., aricràglia f., raica f., arraica f., arravanella f., ravanella f., irmulatta f., irimulatta f., mulatta f. N, arreiga f., arraiga f., arriga f. (lat. RADICULA), arraixini f., arrexini f., arréxini f., arravanella f., arravanellu, ravanellu, arruvunellu, arronvnellu, arrigàglia f., reigraxu C, rabanella f. S, ravanella f., ravanettu Lm G



Raphanus sativus
ravanello

ravastrello (marittimo) sm. (*Cakile maritima*) [Pianta erbacea annuale delle Crocifere, carnosa, dalle foglie pennate con lobi ai margini lisci e dentati, infiorescenze a racemo, fiori lillà e sepali verdastri, frutto a siliqua. È anche detta "ruchetta marina".] ► [marine rocket, roquette marine, ruqueta marina, See-rauke] ► rughitta de mare f. L, ruchitta de mare f. N, arruca de mari f. C, ruggitta di mari f. S, ruchitta di mari f. G



Cakile maritima
ravastrello (marittimo)

ravizzone sm. (*Brassica campestris, B. napus oleifera*) [Pianta erbacea delle Crocifere, annua e bienne, simile al cavolo, con foglie attorcigliate al fusto, coltivato per i suoi semi da cui si ricava un olio

commestibile.] ► [rape, chou-navet, colza, Raps] ► caulina f., raba areste f. L, cäule de conca, napu N, alaussa f., araussa f.; “r. matto (*Bunias erucago*)”, caullitu, caulisca, napu aresti C, naponi S, napponi G // vds. anche **rapa selvatica**



Brassica
campestris,
B. napus
oleifera
ravizzone



Bunias urucago
ravizzone matto

règamo sm. (*Origanum vulgare*) [Pianta perenne delle Labiate, pelosa e rossastra, presente nell'area del Mediterraneo, con infiorescenze rossastre, usata in cucina come erba aromatica.] ► [origan, origan, orégano, Dost] ► rigamu, arégumu, prensa f., maiorana f., mairana f., meirana f., mariana f. (it. maggiorana) L, rigamu, origamu N, arégumu, arrigamu, pérsiga f. (pis. pèrsia) C, arigamu, prensa f. S, prensa f. G // vds. anche **origano**



Origanum vulgare
règamo

relogi sm. (*Erodium siccatarium*) vds. **eròdio**

renaiola sf. (*Spergula arvensis*) [Pianta erbacea delle Cariofillacee con foglie filiformi in fascetti, fiori bianchi senza petali, fusto sdraiato.] ► erva de puddas, erva puddina, puddina, erva rena L, erba de puddas N, erbixedda de puddas C, èiba di giaddina S, alba di li ghjaddini G



Spergula arvensis
renaiola

reseda bianca (o gialla)**B I O Z**

italiano-sardo • 222

reseda bianca (o gialla) sf. (*Reseda alba*) [Pianta erbacea delle Resedacee con fusto eretto e ramoso, foglie pennate con lobi ruvidi al margine, infiorescenze a racemo con fiori bianchi, frutto a capsula.] ► [**reseda, réséda, rese-da, Resede**] ► coddilóppina **L**, allupacabaddos **N**, allupacuaddus, coa de gattu, strapuddu de cani **m.** **C** // vds. anche **affogacavallo**



Reseda alba
reseda bianca (o gialla)

reseda lutèola sf. (*Reseda luteola*) [Pianta della famiglia delle Resedacee, dicotiledone e dialipetala, a fusto ramoso, fiori a grappolo giallo-verdastri.] ► [**mignonette, réséda odo-rant, gualda, Färberwau**] ► erva de su tàgliu, beda, giàllara, erva de giallu, guadu **m.**, còroe **m.** **L**, coa de berbeche, còroe **m.**, cròcoe **m.** **N**, giàllara, erba de giallu **C**, èiba groga **S**, alba groga **G** // vds. anche **guaderella**



Reseda luteola
reseda lutèola

restabue sm. (*Ononis spinosa*) [Pianta erbacea delle Papilionacee tomentosa e provvista di spine, con foglie ovali e trifogliate, fiori ascellari rosa, peduncolati, frutto a legume. È anche detto "bonaga, bulinaca, onònide".] ► coa sori-ghina **f.**, sorighina **f.** (*lat. SOREX*), ajucca **f.** **L**, sorichina **f.**, erba nighedda **f.** **N**, arrestabois, stabisois, stragabois, sorixina **f.** **C**, fuggipéggura **S**, alba niedda **f.**, alba razzina **f.** **G**



Ononis spinosa
restabue

ribes sm. (*Ribes rubrum*) [Arbusto delle Sassi-fragacee, alto fino a 2 m., con rami pubescenti, foglie a tre lobi con picciolo pelosetto, fiori in racemi penduli verdastri, frutto acidulo a bacca rossa.] ► [**black-currant, groseillier, gro-sella, Johannisbeere**] ► ribes, ua ispina **f.** **L**, ribes, achinedda de monte **f.**, achinedda ispinosa **f.**, cheresiedda **f.**, murichessa ruja **f.** **N**, ribes **C**, ua spina **f.** **G**



Ribes rubrum
ribes

ribes a gràppoli sm. (*Ribes multiflorum*) [Varietà di ribes con frutti giallognoli o rossi, commestibili.] ► achinedda agreste **f.**, eresiedda **f.** **N**, ribes arrùbiu **C**



Ribes multiflorum
ribes a gràppoli

ribes selvàtico (o spinoso) sm. (*Ribes grossularia*) [Varietà di ribes spinoso dal frutto verde e rosso ugualmente acidulo.] ► ribi ippinosu **S**, caccadeedu **G**

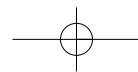


Ribes grossularia
ribes selvàtico (o spinoso)



Ribes grossularia
ribes selvàtico (o spinoso)

ricino sm. (*Ricinus communis*) [Albero cespuglioso delle Euforbiacee, alto fino a 4 m., con foglie grandi rossastre, lobate e seghettate ai margini, fiori unisessuali riuniti in infiorescenze a pannocchia, gialli e rossastri, frutto a capsula spinescente, con semi da cui si estrae un olio purgativo.] ► [**ricinus, ricin, ricino,**



Rizinus] ► rìcinu, rici **L**, rìtzinu, rìzine, arritzi (*probm. it. ricine*) **N**, ollericinu (ollu ‘e rìcinu), lericinu, arrixini, cagamèngia *f.* (*cat. cagamenja*) **C**, rìcinu **S**, rìcina *f.*, irrìcina *f.*, rìcinu **G**



Ricinus communis
rìcino

ridòlfia *sf.* (*Ridolfia segetum*) [Pianta aromatiche delle Ombrellifere, simile al finocchio, con fusto eretto, fiori gialli e frutto ovoidale, largamente usata in profumeria, in cucina e nella produzione di liquori. È anche detta “aneto”.] ► [**dill, aneth, eneldo, Dill**] ► anis *m.* **L**, frinucu de sartu *m.* **N**, fenugu de margiani *m.*, tzicchiria, tziricchia, sicchiria (*pun. sikkiria*) **C**, finocci aresthu *m.* **S**, ànasa, finochju arestu *m.* **G**



Ridolfia segetum
ridòlfia

rigamo *sm.* (*Origanum vulgare*) *vds.* **origano**

rindòmolo *sm.* (*Amni visnaga, A. majus*) [Pianta medicinale ombrellifera a fusto rigido, con ombrelle con fiori bianchi, molto simile all’ane-to, con virtù antispettiche che favoriscono la dilatazione delle coronarie, usata per curare l’angina pectoris.] ► coricorittu, mutzu, letite-ra *f.*, lititera *f.*, latitera *f.* **L**, erba pùdia *f.*, cima coritta *f.*, caulitta *f.* **N**, cima coritta *f.*, erba pùdia *f.*, erba pùdria *f.*, sprighentis *pl.*, pistinaga aresti *f.*, tzicchiria bianca *f.* **C**, èiba puzzinosa *f.* **S**, alba puzzinosa *f.* **G** // *vds.* anche **ammi, rizzòmolo, visnaga**



Amni visnaga, A. majus
rindòmolo

riparella *sf.* (*Lythrum salicaria*) [Pianta erbacea delle Litracee con fusto eretto, foglie lanceolate, fiori in lunghe spighe rosso-porpora, che cresce nelle paludi.] ► [**wil-low, saule, sali-**

carya, Blutweiderich] ► litri de riu *m.* **L**, sàliche *m.*, cambiruja **N**, erba litri, litri di riu *m.*, murta de arriu **C**, litrilongu *m.*, litri di riu *m.* **S**, sàliciu di riu *m.* **G** // *vds.* anche **salicària**



Lythrum salicaria
riparella

riscolo *sm.* (*Salsola kali, S. soda*) [Pianta dalle foglie carnose delle Chenopodiacee dalle cui ceneri si ricava il carbonato di soda, che, mischiato con la sabbia, è usato per la produzione di un vetro di mediocre qualità. L’infuso delle sue foglie è impiegato come diuretico nelle coliche renali. È anche detto “bacicci, erba cali”] ► [**kali, kali, barrilla, Kali**] ► soda *f.* **L**, soda *f.*, erba de cristallu *f.* **N**, curamaridus *f.*, erba de cristallu *f.*, cristallu **C**, soda *f.* **S**, soda *f.*, alba di soda *f.* **G**



Salsola kali, S. soda
riscolo

riso *sm.* (*Oryza sativa*) [Pianta erbacea delle Graminacee, di origine asiatica, coltivata in terreni umidi, con fusto glabro, pannocchia a spighette di un solo fiore, la cui cariosside, bianca e ricca di amido, costituisce un ottimo alimento.] ► [**rice, riz, arroz, Reis**] ► risu **L**, risu, rosu **N**, arrosu (*cat. arros; sp. arroz*); orrosu, rosu, arrosu de Valèntzia **C**, risu **SG**



Oryza sativa
riso

rizzetta *sf.* (*Sinapis alba*) *vds.* **sènape**

rizzòmolo**B I O Z**

italiano-sardo • 224

rizzòmolo sm. (*Amni visnaga, A. majus*) [Pianta medicinale ombrellifera a fusto rigido, con ombrelle con fiori bianchi, molto simile all'ane-*to*, con virtù antispastiche che favoriscono la dilatazione delle coronarie, usata per curare l'angina pectoris. È anche detto "ammi, rindò-*molo, visnaga*".] ► muitzu, coricorittu, letitera f., lititera f., latitera f. **L**, erba pùdia f., cima coritta f., caullitta f. **N**, erba pùdia f., erba pùdria f., tzicchiria bianca f., springentis pl., cima corita f., pistinaga aresti f. **C**, èiba puzzinosa f. **S**, alba puzzinosa f. **G**



Amni visnaga, A. majus
rizzòmolo

ròbbia (dei tintori) sf. (*Rubia tinctorum*) [Pianta erbacea delle Rubiacee, alta fino a 1,50 m., con rizoma strisciante, fusti a sezione quadrangolare provvisti di piccoli aculei, foglie coriacee in verticilli, fiori gialli e frutti carnosì. Dal suo rizoma si estrae una sostanza colorante rossa.] ► [**mad-der, garance, rubia, Rubia**] ► tintaruja, battilimba, battilinga, battilinga longa, rattalimba, atzottalimba, luja (*Rubia peregrina*), rùbbia, ruja, rùggia (*lat. RUBIA - DES II, 367*), rùbbia ruja, oriredda, urijedda, pigalatte m. **L**, rùbbia, ruja, rùvia, oricredda, pitziculosa **N**, rùbbia, arrùbbia, ciorixedda, ciorisedda, sorigedda, sorixedda (*lat. SOREX*), pigalatti m. **C**, battiringa, rùbbia tignosa **S**, battilinga, colalatti m., rùssula, priculoso m., piculenti m., piculosa **G** // vds. anche **garanza**



Rubia tinctorum
ròbbia (dei tintori)



Rubia peregrina
ròbbia (dei tintori)

robìglia sf. (*Ervum ervilla*) [Pianta erbacea delle Papilionacee con foglie pennate, fiori rossi e bianchi, alquanto simile al pisello.] ► basolu caddinu m., pisu de coloru m. **L**



Ervum ervilla
robìglia

robinia sf. (*Robinia pseudoacacia*) [Albero delle Leguminose, alto fino a 20 m., con tronco eretto, corteccia fessurata, rami spinescenti, foglie caduche verde-chiaro, fiori bianchi e profumati penduli, frutto a legume appiattito con 4-10 semi scuri.] ► [**robi-*nia, robinier, robinia, Robinie***] ► acàcia, mimo-*sa, gaggia* **L**, acatza, acàssia, mimosa **N**, garzia, garzia spinosa **C**, acàcia, mimosa **S**, acàcciu arestu m., carrubba aresta **G** // ► sofora **C** "r. giapponese (*Sophora japonica*)"; vds. anche **acàcia, gaggia**



Robinia pseudoacacia
robinia



Sophora japonica
robinia giapponese

robìnia rossa sf. (*Robinia hispida*) [Alberello del tipo arbustivo delle Leguminose con fiori in racemi, corolla rosa più o meno intenso, frutto a legume pendulo.] ► acàcia a frori arrùbiu **C**



Robinia hispida
robìnia rossa

ròmbice selvatica sf. (*Rumex conglomeratus*) vds. **ròmice**

ròmice sf. (*Rumex conglomeratus, R. acetosa*) [Pianta arborea delle Poligonacee con foglie basali lanceolate, dal margine crespati, comune

nei luoghi umidi, la cui radice è usata in farmacologia.] ► [rumex, rumex, acederón, Hasenampfer] ► lapattu m., alapattu m., alabattu m. (lat. LAPATHIUM x LAPPACEUM) - DES II, 11), lampattu m., lampatzu m., salabattu m., limba de cane L, lampattu m., lapattu m., alapattu m., melegredda N, lampaciù m., lampatzu m., lompatzu m., lampasseddu m., lampassu 'urci m. (*Rumex pulcher*; r. cavolaccio), lampassu agedu m. (*Rumex scutatus*; r. scudato), melagra, mela-gredda, malagredda, meràliga C, arabattu m., arabbattu m., lampazzu m., meragra S, ciduledda, labattu m. G // vds. anche lapazio



*Rumex conglomeratus,
R. acetosa
ròmice*



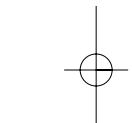
*Rosa multiflora
rosa a mazzi*



*Rosa centifolia
rosa dalle cento foglie*



*Rosa lutea
rosa lùtea*



*Rosa lutea
rosa lùtea*



*Rosa gallica
rosa maggese*



*Rosa damascena
rosa scarlattona*



*Rosa thea
rosa tea*



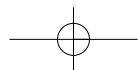
*Rosa species
rosa*



*Rosa species
rosa*



*Rosa thea
rosa tea*



rosa canina**B I O Z**

italiano-sardo • 226

rosa canina sf. (*Rosa canina*) [Pianta delle Rosacee con fusti spinescenti, foglie costituite da 5-7 paia di foglioline ovali, fiori bianchi o rosei con falsi frutti ovoidali, lisci, color rosso vivo. Era impiegata nella farmacopea tradizionale in cure diverse.] ► [**dogrose, rose de chien, agavanzo, Hundrose**] ► fusighitta, rosa cràbina, rosa de su berveghinu, rù berveghinu m., rù cràbinu m., rù puddérigos m., rù màsciu m., mimmieri m., pibirillò m., pibiriloddi m., pimpirilloddi m., pipiriloddi m., tappa de pipiriloddi m., laddérighe **L**, rosa agreste, rosa burda, rosa canina, rosa cràpina, rosa de monte, rosa vervechina, ninnieri m., rubu berbechinu m., ruo berbechinu m., orrolarju m., orrularju m., mimmieri m., baddajolu m., pibirillò m., pibiriloddi m., pipilloddi m., orruvu m., tuttussi m., tutussi m. (*lat. TUSSIS*), rugurbanu m. **N**, arrosa burda, arrosa aresti, orrosa gullari, rosa burba, rosa caddina, rosa canina, arrosixeddas biancas *pl.*, arrù cràbiu m., arrù cràbinu m., murta cràbina, orrolari m., orrularju m., rollarju m., rullarju m. **C**, fusighittu m. **S**, rosa di mucchju, rosa aresta, piscialettu m. **G**



Rosa canina
rosa canina

rosa d'Olanda sf. (*Rosa centifolia*) vds. **rosa dalle cento foglie**

rosa della Cina sf. (*Hibiscus rosasinensis*) vds. **ibisco**

rosa di Gèrico sf. (*Anastatica hierochuntica*) [Pianta erbacea delle Crocifere a cespuglietto, con foglie ovali e pelose e fiori piccoli di colore bianco.] ► rosa gericoa (zericoa) **N**, arrosa de Gericò **C**



Anastatica hierochuntica
rosa di Gèrico

rosa dóppia sf. (*Rosa centifolia*) vds. **rosa dalle cento foglie**

rosa selvàtica sf. (*Rosa sempervirens*) [Varietà di Rosaceae non coltivata con spine più marcate e resistenti e fiori più radi di colore roseo.] ► [**wild rose, rose sauvage, rosa silvestre, Wildrose**] ► piscialettu m. **L**, rosa de mimmieri, piscialettu m., pissalettos m. *pl.*, badderinos m. *pl.* **N**, arrosa de margiani, rosa de margiani, arrolarju m., orrularju m., arrulari m. **C**, rosa aresta **S**, rosa canina, piscialettu m. **G**



Rosa sempervirens
rosa selvàtica

ròscani sm. (*Salicornia fruticosa*) vds. **salicòrnia**

rosmarino sm. (*Rosmarinus officinalis*) [Arbusto sempreverde delle Labiate, alto fino a 2 m., aromatico, con foglie coriacee e sessili, di color verde-scuro superiormente e bianche nella parte inferiore, fiori ermafroditi in gruppi azzurroviola, frutto ad achenio liscio.] ► [**rosemary, romarin, rosmarino, Rosmarin**] ► ramasiniu, romasiniu (*lat. ROSMARINUS*), rumosinu, tippiri, tzippiri (*pun. zibbir - DES II, 593 o lat. *CEFARIUS - Paulis*) **L**, aromasiniu, arrosomariniu, gramasiniu, ramasiniu, romasiniu, rosmarinu (= it.) **N**, cippiri, otzippiri, tzippiri, tzippari, tippiri, sippiri, cippari, arromaniu, arromaniu, romaninu (*cat. romani*), romaninu, arrosomariniu, abioi **C**, rumasiniu, ramasiniu **S**, romasiniu, rumasiniu, romazzinu, rumazzinu, rosumarinu, rusumarinu **Lm G**



Rosmarinus officinalis
rosmarino

ròsola sf. (*Cistus incanus, C. villosus*) [Arbusto sempreverde delle Cistacee, non vischioso, con rami giovani coperti di lunghi peli bianchi e fiori rossi.] ➤ [**Ciste, ciste, cisto, Zistrose**] ➤ mudeju biancu *m.*, mudreju biancu *m.*, murdeju biancu *m.*, mudreju ruju *m.*, mudeju ruju *m.*, bonnànnaru *m.* **L**, mudrecu burdu *m.*, mudrecu biancu *m.*, mudrecu nigheddu *m.* **N**, mudegu biancu *m.*, murdegu burdu *m.*, murdegu arrùbiu *m.*, murdegu cràbiu *m.*, murdegu fémina *m.*, murdegu óinu *m.* **C**, mudeju biancu *m.* **S**, mucchju (mùcciu) biancu *m.* **G**



Cistus incanus, C. villosus
ròsola

rosolàccio sm. (*Papaver rhoeas*) [Pianta erbacea delle Papaveracee, biennale e perenne, con fusto ramificato, foglie lobate e picciolate, fiori terminali peduncolati di colore giallo, frutto a capsula lineare e allungata. È anche detto "papavero selvatico".] ➤ [**corn poppy, coquelicot, amapolà, Mohn**] ➤ pappaile, pabàule, pabaule, pabaule ruju, papàule, papauile (*lat. PAPAVER*), pabunza *f.*, pabuza *f.*, pappai, pubusa *f.*, zizia *f.*, zizia pùdida *f.*, zizia madonna *f.*, ziziu madonnu, zidiu, anna de logu *f.*, erva de bundos *f.*, pudimanu, erva pùdida *f.* **L**, papàule, pabàule, paparre, prabàule, pappaile, pappaile ruju, pappaori, pappaurre, pupusa *f.*, pupuza *f.*, attanna *f.*, attanda *f.*, tanda *f.*, tanna *f.*, tranda *f.*, tzanda *f.*, tzàndara *f.*, tzantza *f.*, tzanza *f.*, tzranda *f.*, anna de locu *f.*, annaelocu *f.*, rosa de porcu *f.*, giggia pùdia *f.* **N**, pabauli, pabauli arrùbiu, pabauli a folla lada, pabauli biancu, pabbaoi, pabaoi, pabaoli, pabbaoli, babbaoli, pappaosu, pappàiu arestu, pubusa *f.*, pitzirilloi, pripiddilloi, cicciu de porcu, arrosa burda *f.*, arrosa de porcu *f.*, arrosa pisciacanna *f.*, arrosa pisciacani *f.*, erbioi, sennoreda *f.*, matzicruda *f.* **C**, puppusa *f.*, puppùsgia *f.*, pubusgia *f.* **S**, pappavarru, pappàuru, papapa *f.*, pappau, rosa puzzinosa *f.* **G** // vds. anche **papàvero, papàvero (selvatico)**



Papaver rhoeas
rosolàccio

rostro di cicogna sm. (*Erodium ciconium*) [Pianta erbacea annua delle Gerianacee con fusto legnoso, foglie composte con lamina pennatosetta, fiori riuniti in infiorescenze, frutto ad achenio.] ➤ fila-fila, orozolos pl. **L**, erba de furchettas *f.*, frocchitteddadas *f.* pl. **N**, erba de agullas *f.*, agullas de santa Maria *f.* pl., arrelógius pl. **C**, èiba di ridozu *f.*, èiba furchetta *f.* **S**, fulchetta *f.*, alba di fulchetta *f.*, alba di lu rilóciu *f.*, geràniu arestu **G**



Erodium ciconium
rostro di cicogna

róvere sm. (*Quercus robur*) [Albero delle Fagacee con foglie picciolate color verdastro, corteccia spessa e fessurata, infiorescenze unisessuali.] ➤ [**oak, rouvre, roble, Sommereiche**] ➤ cherchu (*lat. QUERCUS*) **L**, cherchu, orròele, arròele (*lat. ROBUR*) **N**, arroli, orroli, arróili, orròali, arroali, arroi, orroi **C**, cherchu, rúaru **S**, rúara *f.* **G** // vds. anche **quèrcia**



Quercus robur
róvere

roverella sf. (*Quercus pubescens*) [Albero monoico delle Fagacee, alto fino a 20 m., con rami giovani e pelosi, corteccia bruna fessurata, foglie ovate, lobate ai margini color verdastro, infiorescenze unisessuali, penduli le maschili, sessili e peduncolate le femminili, frutto a ghianda con cupola pelosetta.] ➤ [**oak, rouvre, roble, Sommereiche**] ➤ ròvaru *m.*, ròvulu *m.*, rùvulu *m.*, rùulu *m.*, cherchizone *m.* **L**, cherchizola, elcu *m.* **N**, orroli *m.*, arrobi *m.*, arroli *m.*, arróili *m.*, orròali *m.*, arroagli *m.*, arroi *m.*, orroi *m.*, orrori *m.*, ottoli *m.* **C**, rúara, ròvaru *m.* **S**, rúara **G** // vds. anche **quèrcia**



Quercus pubescens
roverella

rovo

B I O Z

italiano-sardo • 228

rovo sm. (*Rubus fruticosus, R. ulmifolius*) [Pianta sempreverde delle Rosacee con lunghi fusti spinosi, foglie costituite da 3-5 foglioline col margine seghettato, tomentoso nella pagina inferiore, fiori bianchi o rosa, frutto a drupa, nera a maturità (mora).] ► [**blackberry bush, ronce, zarza, Brombeere**] ► rù (lat. *RUBUS*), rueddu **L**, orrubu, orrugu, rubu, ruvu, arruvu, orruvu, orruo, ruo, ruu, tracca f. **N**, arrù, arrua f., arruàxiu, orrù, amura f., mura arrù f. **C**, rù **S**, ruu, lamoni (*arbusto di r.*), lamagghjonu, lammonu, -i **Lm**, razzoni **Cs G** // rù bùrbinu **L** “r. selvatico”



*Rubus
fruticosus*
rovo

rubìglia sf. (*Lathyrus aphaca*) vds. **pisello selvatico/2**

ruca sf. (*Erica sativa*) vds. **ruchetta**

ruchetta sf. (*Erica sativa*) [Pianta erbacea delle Crocifere che cresce spontanea, con fiorellini cruciformi, le cui foglie vengono usate per insaporire l'insalata. Ha anche proprietà curative.] ► [**rocket, roquete, ruqueta, Rauke**] ► rughitta, rughittula, grozitta **L**, ruchitta **N**, ruca, arruca (it. *ruca*), arruchitta, arruca pudescia **C**, rughitta, grozitta, gruzitta **S**, ruchitta, rughitta **Cs**, ruchetta **G**



Erica sativa
ruchetta

ruchetta marina sf. (*Cakile maritima*) [Pianta erbacea annuale delle Crocifere, carnosa, con foglie pennate con lobi ai margini, lisci e dentati, infiorescenze a racemo, fiori lillà e sepali verdastri, frutto a siliqua. È anche detta “rava-

strello (marino)”.] ► [**marine rocket, roquette marine, ruqueta marina, See-rauke**] ► rughitta de mare **L**, ruchitta de mare **N**, arruca de mari, araussa de mari **C**, rughitta di mari **S**, ruchitta di mari **G**



Cakile maritima
ruchetta marina

rùcola sf. (*Erica sativa*) vds. **ruchetta**

rùcola selvàtica sf. (*Diplotaxis erucoides*) [Pianta erbacea delle Crocifere con foglie basali picciolate, aromatiche, mangiate anche come insalata.] ► [**wild rocket, roquette sauvage, ruqueta selvática, Wildrauke**] ► armuratta, armuranta **L**, ambuatza, ambulatza **N**, arrucas blancas pl. **C**, rughitta, grozitta, gruzitta **S**, ruchetta **G** // vds. anche **diplotasso**



Diplotaxis erucoides
rùcola selvàtica

rùggia sf. (*Galium aparine*) vds. **presuola**

rùggine del grano sf. (*Puccinia graminis tritici*) [Fungo delle Uredinali che attacca le Graminacee con pustole rossastre che si trasformano poi in strie nerastre pulverolente.] ► [**bright, rouille du blé, moho del hierro, Schorf**] ► néula, foddine m. (lat. *FULIGO, -INE*), ruinu m. **L**, néula, nébida, foddine m. **N**, arruina de su trigu **C**, néura **S**, rùggjhja di lu tricu, calbungu m. **G**



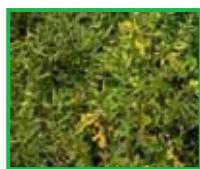
*Puccinia
graminis tritici*
**rùggine
del grano**

ruggine delle piante sf. (*Uromyces species*) [Malattia crittogramica che colpisce le piante con macchie brune e gialle sui fusti e sulle foglie.] ► [**rust, rouille des plantes, moho de las plantas, Schorf**] ► ruinzu (de sas àrvures) m. **L**, rughinzu (de sas prantas) m. **N**, arruina (de is prantas), orrovina, orruina **C**, rùggina (di li pianti) **S**, rüggħjna (di li pianti) **G**



Uromyces species
ruggine delle piante

rughettone sm. (*Sinapis alba*) [Pianta erbacea delle Crocifere, coltivata per i semi grigio-rossastri, zigrinati, utilizzati in farmacologia e in cucinaria. È anche detta "sènape".] ► lànsana f. (lat. *LAPSANA*), àrsana f., àtzana f., àntzala f., caoliscu, caulittu, giùspinu, giuspinu, sìnapa bianca f. **L**, lassana f., pirisca f., chimedda f., giùspinu **N**, lantzana f., lassana f., lànsana f., muravera f., murera f., cauliscu, caulittu, cobiscu, masaoccu, agaussa f., alaussa f., angaussa f. **C**, sènape bianca f., lantzana f. **S**, mustaldara f. **G**



Sinapis alba
rughettone

rusco sm. (*Ruscus aculeatus*) [Piccolo arbusto sempreverde delle Liliacee, con rami simili a foglie di forma ovale (cladodi), spinosi all'apice, fiori piccoli monosessuali verdastri all'ascella di piccole brattee, frutto a bacca rossa.] ► [**butcher's broom, fragon, rusco, Mäusedorn**] ► truvùsciu, ruscu, frùschiu, frùsciu, fruscru (lat. **BRUSCULUM*), fruschiosu, sorighina f. (lat. *SOREX*), ispina sorighina f., piscialettu **L**, fruscu, grùspiu, gruspis, grùspinu, alituli, cacalodda f., mela de frùschinu f. **N**, frùschiu, lau spinosu, piscialettu, cioroxina f., spinatopis f., spina de topis f. **C**, frùsciu, ippina surigghina f., saraūippu **S**, rùsciu, frùsciu, piscialettu, pugnirazzu **G** // vds. anche **piscialetto, pungitopo**



Ruscus aculeatus
rusco

ruta sf. (*Ruta graveolens*) [Pianta erbacea perenne delle Rutacee, tipica dei luoghi aridi, con fiori gialli a 5 petali, glabra, dall'odore nauseabondo, usata per aromatizzare i liquori.] ► [**rue, ruda, ruda, Raute**] ► ruda (lat. *RUTA*), rudda, eruda, erva de sos bermes **L**, orruda, ruda, ruta, rutedda, curma, cùruma, cruma (*pun. khourná - Dioscoride*) **N**, ruda, arruda, arrura, orruda, folla de arruda **C**, ruda, ruta, èiba di li véimmi **S**, ruda, irruda, ruta, alba di ruta, ruja **Lm G** // arruda de canis **C** “r. canina (*Scrophularia canina*)”



Ruta graveolens
ruta



Scrophularia canina
ruta canina

ruta caprina sf. (*Hypericum hircinum*) [Pianta erbacea perenne delle Guttifere con foglie opposte sessili, lamina lanceolata, fiori gialli in corimbi, con stami riuniti in 5 fascetti, frutto a capsula.] ► [**goatish-rue, rue de chèvre, ruda cabruna, Ziegenraute**] ► murta cràbina, bundedda **L**, murta cràpina, murta de ribu **N**, murta cràbina, murta de arriu (de erriu), multa cràbia **C**, murtha cràbbina **S**, multa capruna **G** // vds. anche **ipèrico caprino**



Hypericum hircinum
ruta caprina

S, S

sabadiglia sf. (*Sabadilla officinalis, Helonias officinalis*) [Pianta erbacea delle Liliacee con bulbo sotterraneo, fiori gialli e frutto a capsula, i cui semi contengono alcuni alcaloidi e sono per questo utilizzati come purgativi e antiparassitari.] ► [**sabadilla, ellébore, cebadilla, Nieswurz**] ► sabadiglia, sebadiglia, sebidiglia, semediglia, sibidiglia (*probm. sp. cebadilla*) **L**, teredda, tzeredda, sebidillia **N**, sebadiglia, sabadiglia, sebidillia, tzeredda **C**, sabadiglia, billèltera **S**, billèllera **G**



Sabadilla officinalis, Helonias officinalis
sabadiglia

come beccime.] ► [**sorghum, sorgho, sahína, Mohrenhirse**] ► erva puddina, méllica **L**, sazina, méllica **N**, erbixedda de puddas, saina (*sp. sahina, zahina*) **C**, èiba di li giaddini **S**, alba di ghjaddini, cagnola **Lm G** // saina de iscovas **C** “*s. da granate (Sorghum saccharatum)*”; saineddha **C** “*s. selvatica (Sorghum halepense)*”; vds. anche **durra, mèlica (rossa), sorgo**



Sorghum vulgare
saggina



Sorghum saccharatum
saggina da granate



Sorghum halepense
saggina selvatica

sabina marittima sf. (*Juniperus sabina*) [Arbusto delle Cupressacee che forma dei cespugli molto ramosi, con foglie piccole e scagliese, e fiori insignificanti, usato in medicina.] ► [**savine, sabine, sabina, Sabine**] ► nibaru màsciu m., tzinibaru màsciu m. **L**, ghiniperu mascru (màscrinu) m., ghinìperu ispinosu m. **N**, sabina, tzinnibiri burdu m. **C**, nibbaru màsciu m. **S**, nibbaru lisgiu m., sabina, ghjàccia **G** // vds. anche **ginepro maschio**



Juniperus sabina
sabina marittima

saggina sf. (*Sorghum vulgare*) [Pianta erbacea delle Graminacee, alta fino a 3 m., con foglie piatte e infiorescenze lunghe e vellutate, coltivata come foraggera e per i suoi semi, usati

palustre delle Tifacee con rizoma strisciante e articolato, lunghe foglie lineari, usate per lavori di intreccio. È anche detta “*biodo, mazzasorda, stiancia*”.] ► [**bulrush, laîche, espadaña, Riedgras**] ► ispàdula, ispadarzu m., ispadatzu m., uda, buda (*lat. BUDA*), istoja, insurda-pitzinnos **L**, buda, guda, secapòddiches m. **N**, spadoni m., spàdula, fenu de spàdula m., fenu de stoja m., folla de stoja, palla de mari, segadidus m., guetu de àcua m., scuettu de àcua m. **C**, uda, buda **S**, buda, fiori di buda m., ghjuncu marinu m., insuldasicchj m. **G**



Typha angustifolia, T. latifolia
sala

salcerella sf. (*Lythrum salicaria*) vds. **salicària**

sàlcio bianco sm. (*Salix species, S. alba*) vds.
sàlice

salicària sf. (*Lythrum salicaria*) [Pianta arborea dicotiledone delle Salicacee, a foglie alterne, semplici, e fiori unisessuali in amenti.] ► litri de riu m. **L**, sàliche cambiruja m. **N**, erba litri, litri de riu m., murta de arriu **C**, litrilongu m., litri di riu m. **S**, sàliciu di riu m. **G** // vds. anche **riparella**



Lythrum salicaria
salicària

salicastro sm. (*Salix alba*) [Albero delle Liliacee con corteccia grigia, foglie aguzze e seghettate, biancastre inferiormente, molto comune lungo i corsi d'acqua.] ► [wild willow, saule sauvage, sauce selvático, wild Weide] ► sàliche areste **L**, sàliche agreste **N**, sàlixu aresti **C**, sàrizi aresth **S**, sàliciu arestu, saligoni, salgoni **G** // vds. anche **vétrice**



Salix alba
salicastro

sàlice sm. (*Salix species, S. alba*) [Albero dioico di media grandezza delle Salicacee, alto fino a 25 m., con fusto diritto, corteccia grigia e screpolata, foglie picciolate ed acuminate, con lamina superiore verde ed inferiore grigia e tomentosa, con infiorescenze unisessuali e frut-

to a capsula glabra. È anche detto "vêtrice".]

► [willow, saule, sauce, Weide] ► sàliche (lat. *SALIX*), sàliche biancu, àlige, pittighe **L**, sàliche (de ribu) **N**, sàbixi, sàighi, sàxibi, sàlichu, sàligi, sàlixu, sàxili, sàgili, àxili, àxibi, axi, àlixu, àbixi, pìdixi, pittighi, pittixi, sarpa f., srapa f., tzarpa f., tzrapa f. **C**, sàrizi, vésthingga f. **S**, sàliciu **G** // sàlixu de scarteddus **C** "s. fragile (*Salix fragilis*)"; sarpa f. **N**, ollastu (ollasteddu) de arriu **C** "s. rosso (*Salix purpurea*)"; sàlixu birdigru **C** "s. triando (o di Gallura) (*Salix trianda, Salix atrocinerea*)"



Salix species, S. alba
sàlice



Salix fragilis
sàlice fràgile



Salix purpurea
sàlice rosso



Salix trianda, S. atrocinerea
sàlice triando (o di Gallura)

sàlice cenerógnolo sm. (*Salix cinerea, S. viminalis*) [Varietà di salice a foglie molto più lunghe che larghe, inferiormente pelose.] ► sàliche de montagna, attoa f. (prerom.) **L**, toba f., toa f.,

sàlice piangente**B I O Z**

italiano-sardo • 232

toga f., tzoga f., sciova f. **N**, tzoa f., tzoba f., tzoga f., toa f., sàlixix birdi cinixali, trappa f. **C**, sàrizi di montagna **S**, azoa f., vìtriciu **G**



Salix cinerea,
S. viminalis
sàlice cenerógnolo

sàlice piangente sm. (*Salix babylonica*) [Varietà di salice coltivato come albero ornamentale per l'ampia chioma di rami penduli.] ► [**weeping-willow, saule pleureur, sauce llorón, Trauerweide**] ► sàliche pianghende, sàliche pianghente **L**, sàliche **N**, sàlixix prangendi, sàlixix pendenti **C**, sàrizi **S**, sàliciu **G**



Salix babylonica
sàlice piangente

salicòrnia sf. (*Salicornia fruticosa*) [Pianta erbacea delle Chenopodiacee con rami ad articoli cilindrici, foglie opposte e carnose, tipica delle spiagge umide e dei luoghi salmastri, da cui si ricava la soda.] ► tzibba **L**, erba salia **N**, tzibba, atzibba, sussuini m. (prerom.), sossoini m., sassoini m., suini m., lessoini m. **C**, èiba di veddrù **S**, alba di vitru **G**



Salicornia fruticosa
salicòrnia

salsapariglia sf. (*Smilax aspera*) [Pianta erbacea delle Liliacee, di origine messicana, con rizoma lungo e strisciante, poco ramificato, fusto angolare spinoso, foglie cuoriformi e lanceolate, frutto a piccole bacche rossastre, glossose.] ► [**sarsaparilla, salsepareille, zarzaparrilla, Smilax**] ► tetti m., tittione m., raza (crs. raza), càlamu m., asmila, zarzapilia

L, tetti m., tettione m., tittione m., téttiu m. **N**, tentioni m., tintioni m., tintioi m., tittioni m., visioni m., arrù cràbinu (cràbiu) m., arrugràbiu m., ùrtzula, urtzula, autzara, serrada **C**, tittioni m., raza **S**, tettu m., gréddula (bréddula) aresta (it. èllera - DES I, 486) **G** // vds. anche **smilace, stracciabraghe**



Smilax aspera
salsapariglia

sàlsola sf. (*Salsola vermiculata*) [Pianta erbacea delle Chenopodiacee, tipica dei terreni salsi delle zone costiere temperate, ricca di sali di iodio, essenzialmente citrato.] ► sassoini m., sossoini m. **C**



Salsola vermiculata
sàlsola

salvastrella sf. (*Poterium sanguisorba*) [Pianta erbacea delle Adiantacee, tipica dell'emisfero boreale, con fusto angoloso e fiori rosei, rossi e gialli, che profumano di anice. È anche detta "pimpinella".] ► [**pimpernel, sanguisorbe, sanguisorba, Wiesenknopf**] ► pimpinella, pimpinella (tosc. pimpinella), pimpina **L**, pimpinella **N**, pimpinella, pimpinella **C**, pimpinella **S**, pimpinella, pampareddu m. **G**



Poterium sanguisorba
salvastrella

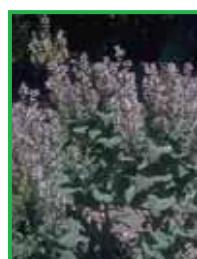
salvastrella maggiore sf. (*Poterium officinale*) [Pianta perenne cespugliosa e spinosa delle

Adiantacee, tipica dei colli aridi e dei luoghi rocciosi.] ► [pimpernel, pimprenelle, pim-pinella, falsche Bibernelle] ► pimpinella areste, coicrispa L, pimpinella agreste N, pimpinella spinosa, pamparedda, pampareddu m., spina de topis C, pimpinella aresta S, alba di insiccaturi G



Poterium officinale
salvastrella maggiore

sàlvia sclarea sf. (*Salvia sclarea*) [Arbusto delle Labiate, dai fusti quadrangolari, con foglie opposte molto grandi, tomentose e rugose, lunghe circa 20 cm., dall'odore penetrante, dai cui fiori si ricava un buon collirio. È più conosciuta col nome di "erba moscata, sclarea".] ► sage (sclarea), sclarée, salvia (sclarea), Muskatellerkraut] ► salvione m., luccaja L, luccaja N, luccaja, luccaja manna C, saivvioni m., salvioni m., èiba di la frebba S, alba di la frebba G



Salvia sclarea
sàlvia sclarea

sàlvia sf. (*Salvia officinalis*) [Suffrutice medicinale delle Labiate con fusto quadrangolare, foglie picciolate e rugose, coperte di peluria grigia, molto odorose, infiorescenze di fiori violacei. È molto utilizzata in cucina e in farmacia.] ► [sage, sauge, salvia, Salbei] ► sàlvia ('ona), sàlvia bianca L, sàrbia N, sàlvia, folla sàlvia C, sàvvia, sàlvia, matracària S, sàlvia, sàrvia Lm G // sàlvia a frori asulu C "s. azzurra (*Salvia coerulea*)"; sàlvia arrùbia, corallina C "s. rossa (*Salvia splendens*)"



Salvia officinalis
sàlvia

sàlvia selvàtica sf. (*Phlomis fruticosa*) [Arbusto delle Labiate, alta fino a 1,50 m., con fusto coperto da una fitta peluria, fiori gialli e corolla tomentosa.] ► sàlvia areste, sàlvia groga L, sàrbia agreste N, sàlvia groga C, sàvvia aresta S, sàlvia aresta G



Phlomis fruticosa
sàlvia selvàtica



Salvia coerulea
sàlvia azzurra

sàlvia verbènica (o dei prati) sf. (*Salvia verbenaca*) [Suffrutice medicinale delle Labiate con foglie picciolate e rugose, fortemente odorose, e fiori violacei ad infiorescenze. È anche detta "chiarella minore".] ► giòrica, luccaja pitica L, sarbiedda N, luccàia pitica, salviedda, sàlvia aresti C, saiviedda S, salviedda G



Salvia verbenaca
sàlvia verbènica (o dei prati)



Salvia splendens
sàlvia rossa

sambuco**B I O Z**

italiano-sardo • 234

sambuco sm. (*Sambucus nigra*) [Piccolo arbusto a foglie caduche delle Caprifoliacee, alta fino a 10 m., molto ramificato, con foglie imparipennate a margine dentato, piccoli fiori ermafroditi bianco-giallastri in infiorescenze ad ombrello, frutto a drupa prima verde, nera a maturità.] ► [**elder (-tree), sureau, saúco, Holunder**] saucu m. (lat. *SABUCUS* x sp. *saúco* - DES II, 374), sambucu (= it.) **L**, sabucu, saucu, sambucu, savucu, saocu **N**, samucu, semucu, semmucu, sommucu, sammucu f., sabucu, sramucu, scoveru **C**, saucu, sambucu **SG**



Sambucus nigra
sambuco



Sambucus nigra
sambuco selvatico

sambuco maggiore sm. (*Sambucus ebulus*) [Varietà di sambuco considerato spurio per l'odore sgradevole che trasfonde.] ► saucu fémina **L**, sabucu fémina **N**, samucu fémina **C**, sambucu fémmina **S**, sambucu fémina **G**



Sambucus ebulus
sambuco
maggiore



Samolus valerandi
sàmolo

sangue di drago sm. (*Dracaena draco*) [Palma rampicante delle foreste equatoriali dal cui frutto si estrae una resina rossa, utilizzata in farmacologia come emostatico.] ► [**dragon-tree, sang-de-dragon, sangre de rago, Drachenbaum**] dracena f. **L**, dratzena f. **N**, dragoni **C**, dracena f. **SG**



Dracaena draco
sangue di drago

sambuco selvatico sm. (*Sambucus nigra*) [Piccolo arbusto a foglie caduche delle Caprifoliacee, alta fino a 10 m., molto ramificato, con foglie imparipennate a margine dentato, piccoli fiori ermafroditi bianco-giallastri in infiorescenze ad ombrello, frutto a drupa prima verde, nera a maturità.] ► [**wild elder, sureau sauvage, saúco selvático, wild Holunder**] ► saucu màsciu, sambucu burdu, sambucu màsciu, sambuscu màsciu **L**, sambucu berbechinu, saucu burdu, sancheddu **N**, samcucu mascu, samucu burdu, samucu mascu, semucu mascu, samucu pudesciu **C**, saucu aresthù **S**, sambucu arestu **G**



Panicum sanguinale
sanguinària

sanguinella/1 sf. (*Cornus sanguinea*) [Pianta erbacea delle Ederacee, comunissima nelle siepi, con fiori bianchi e drupe nere.] ► [**bloodwort, sanguinelle, sanguinaria, Bluthirsse**] ► erva de sàmbene L, erba de sàmbene f. N, erba de sànguni, erba de sàmbini C, èiba di sangu S, sàsimà G



Cornus sanguinea
sanguinella/1

sanguinella/2 sf. (*Phytolacca decandra*) [Pianta erbacea delle Fitolaccacee con fiori in grappoli, frutto a bocca, radici velenose. Le sue bacche contengono una sostanza colorante. È anche detta "fitolacca, vite di Spagna".] ► [**bloodwort, phytolaque, fitolaca, Phytolak**] ► ua canina L, granadilla N, àxina de margiani, pibireddu m., grana (sp. grana), granadilla C, uba canina S, ua canina G



Phytolacca decandra
sanguinella/2

sanguisorba sf. (*Poterium sanguisorba*) vds.
salvastrella

santolina sf. (*Santolina chamaecyparissus*) [Pianta cespugliosa sempreverde delle Composite, intensamente aromatico, molto ramosa, alta 30-60 cm., con foglie carnose, fiori piccoli in capolini gialli, appiattiti. Ha proprietà antispamodiche, vermifughe ed emmenagoghe.] ► [**santoline, santoline, santolina, Zypressenkraut**] ► santulina, santolina L, santonina, erba de cosche, erba de coscos, erba de ungos, corra 'e crapa, murmureu m., murgueu m. N, santulina, allupacuaddus, erba de bremis, murga de bois, murgueu m., murguleu m., murmureu m., simu m. (gr. thymon) C, santulina, santunina, simu m. S, santulina, santunina G // vds. anche **crespolina**



Santolina chamaecyparissus
santolina

santolina mollissima sf. (*Diotis maritima, Otanthus maritimus*) [Pianta perenne suffruticosa delle Composite ricoperta da un fitto tomento biancastro, con foglie sessili, fiori tubolosi gialli, riuniti in capolini, frutto ad achenio priva di pappo.] ► erva bianca L, erba bianca NC, èiba bianca S, alba bianca G // vds. anche **gnafàlio marittimo**



Diotis maritima,
Otanthus maritimus
santolina mollissima

santoréggia sf. (*Satureja hortensis, S. thymbra*) [Pianta erbacea delle Labiate con radice a fitto-ne, caule rossastro, foglie lanceolate e fiori bianchi macchiettati di rosa. È anche detta "timbra".] ► [**savory, sarriette, ajedrea, Bohnenkraut**] ► sudorea, locasu m., isopo m. (it. isopo) L, issopo m. N, isopo m., tumu m. (lat. * TUMUM x THYMUM), tumbu m., murgueu m. C, locasi m., locasu m. S, alba barona G // mam-muleu m. C "s. greca (*Micromeria graeca*)"



Satureja hortensis,
S. thymbra
santoréggia



Micromeria graeca
santoréggia greca

saponària sf. (*Saponaria officinalis*) [Pianta erbacea perenne e velenosa delle Cariofillacee, alta 40-80 cm., con fusto ramificato, foglie sessili e opposte, ovato-lanceolate, infiorescenze a

saràccio**B I O Z**

italiano-sardo • 236

corimbo con grandi fiori rosa-biancastri, calice tuboloso. È così chiamata perché la sua radice contiene un glucoside, la saponina, usata soprattutto per sgrassare la lana delle pecore.] ▶ [soap-plant, **saponaire**, **saponaria**, **Seifenkraut**] ▶ sabonària, linna sabonària **L**, erba de sapone, linna saponària **N**, sabonària, sabunària, sabunetta, sabonettu *m.*, erba de saboni, lampajoni *m.* (*lat. LAMPADIO, -ONE*) **C**, sabunària **S**, alba di saoni, saunària **G**



Saponaria officinalis
saponària



Ranunculus sceleratus
sardònica



Ranunculus sceleratus
sardònica

saràccio sm. (*Ampelodesma mauritanica*, *A. tenax*) vds. **ampelodesmo**

sarda sf. (*Cornus mas*) [Arbusto delle Cornacee con foglie ovali, legno durissimo, fiori piccoli e gialli, frutti rossi a drupa, commestibili.] ▶ [cornel, **cornouille**, **cornizola**, **Kornelkir sche**] ▶ corniola **L**, zinzalu *m.*, gronniola, sarda **N**, corniola **C**, culniola, cruniola **G**



Cornus mas
sarda



sarda

sardònica sf. (*Ranunculus sceleratus*) [Pianta delle Ranuncolacee, velenosa, comune in fossi e paludi, con fusto fistoloso, foglie palmate, fiori piccoli e gialli.] ▶ [buttercup, **sardonie**, **sardonia**, **Sardonisch**] ▶ erba sardònica, erba de ranas **L**, sardònica, erba de ranas, erba de venale, benale cobaddinu *m.* **N**, sardònica, sardònica, erba de arranas **C**, ranùncuru aresth *m.* **S**, alba saldònica, ranùnculu arestu *m.* **G** // vds. anche **erba sardònica**, **ranùncolo**



Oenanthe
crocata
sardònica



Oenanthe
crocata
sardònica

sassifraga bianca sf. (*Saxifraga granulata*) [Pianta erbacea delle Saxifragacee, alta 20-50 cm., con foglie carnose e seghettate, fiori bianchi e grappoli, tipica dei prati umidi, cui si attribuisce il potere di frantumare i calcoli vesicali e biliari.] ▶ [saxifrage, **saxifrage**, **saxafrax**, **Steinbrech**] ▶ zuseppina, erva de

coloras, erva de rocca **L**, erba de rocca **N**, erba de arrocca, margherita de arrocca **C**



Saxifraga granulata
sassigrafa bianca

sassifraga rossa sf. (*Saxifraga crassifolia*)
[Pianta ornamentale delle *Sassifragacee*, di provenienza asiatica, con fiori riuniti in cime ascellari, di colore rosa intenso.] ► giuseppina, zuseppina **N**, erba de perda, giuseppina **C**



Saxifraga crassifolia
sassifraga rossa

savonina sf. (*Centranthus ruber*) vds. **centranto**

scabbiosa sf. (*Scabiosa atropurpurea*) [Pianta erbacea biennale delle *Dipsacacee*, infestante, alta 60-100 cm., quasi glabra, fiori riuniti in capolini, con corolla dal colore lilla o purpureo.] ► [**scabbiosa, scabieuse, escabiosa, Krätkraut**] ► viudedda, viuda (*cat. sp. viuda*), erva de santu Giuanne, frore de santu Giuanne *m.*, chintorza de santu Giuanne, fiore de viuda *m.*, erva de runza **L**, biudedda **N**, scabbiosa, scabbiosa bianca e niedda, viudas *pl.*, viudedda, viudedda aresti, viudedda bianca, viudedda bianca e niedda, viudedda niedda, erba de sproni, erba de santu Gianni **C**, èiba di la rogna, battiedda **S**, alba di rugna, alba trigali **G** // viuda a isteddu (LC), viudedda a isteddu **C** “**s. stellata** (*Scabiosa stellata*)”



Scabiosa atropurpurea
scabbiosa



Scabiosa stellata
scabbiosa stellata

scacciafebbre smf. (*Centaurium umbellatum*)
[Pianta erbacea delle *Genzianacee* con foglie basali ellittiche e piccoli fiori rosso-porpora, riuniti in infiorescenze.] ► [**centaury, centaurée, centáurea menor, Tausenguldenkraut**] ► brundajola, tzentàurea, erva de malàrica, pane de cucci *m.* **L**, brundajola, erba de male de isprene, erba de isprene **N**, brundajola, brundedda **C**, èiba di la frebba, zentàurea **S**, centàura **G** // vds. anche **biondella, centàurea minore, genzianella**



Centaurium umbellatum
scacciafebbre

scagliola sf. (*Phalaris canariensis*) [Pianta erbacea delle *Graminacee*, infestante, alta 40-100 cm., con pannocchia ovata e oblunga, che viene anche coltivata, perché i suoi semi sono appetiti dai canarini e dagli uccelli in generale.] ► [**canary-grass, alpiste, escayola, Kanarienhirse**] ► iscagliola, erva trigale, cuccacucca **L**, iscagliola **N**, scagliola, coa de gattu, coiattu *m.*, accucca, pilini *m.* **C**, schagliora, ischagliora **S**, scagliola, coda di razzu **G** // scagliola, scariola burda, coiattu mascu *m.*, erba cuaddara **C**, arabattu *m.*, arabàtturu *m.* **S** “**s. selvaggia** (*Phalaris coerulescens*)”



Phalaris canariensis
scagliola



Phalaris coerulescens
scagliola selvaggia

scanderona**B I O Z**

italiano-sardo • 238

scanderona *sf. (*Salvia sclarea*) vds. **sclarea***

scardaccione/1 *sm. (*Carthamus lanatus*) [Pianta erbacea delle Composite con foglie a margine spinoso, dai fiori gialli che forniscono una sostanza rossa utilizzata in tintoria come colorante.]* ► bardu candela **L**, gardu trùppulu, gardu drùppulu, gardu cràpinu, cadràmpula *f.* **N**, spina niedda *f.*, spina de corrus *f.*, cardu de santu Giuanni **C**, gardu candera **S**, caldu di tuttarella **G**



Carthamus lanatus
scardaccione/1

scardaccione/2 *sm. (*Scolymus hispanicus*) [Varietà di cardo spinoso, a fiori gialli in capolini, con fusto eretto, ramificato, foglie basali pennate, contraddistinto dalla presenza di un abbondante lattice nello scapo fiorale tenero. È anche detto "cardo scardaccione/2".]* ► [**edible thistle, chardon, cardo silvestre, Ackerdistel**] ► bardu mele, bardu reu **L**, gardu mele, gardu lattosu **N**, cardu spinosu, cardu meli **C**, gardu meri **S**, aldu crabinu, caldu di tutturella **G**



Scolymus hispanicus
scardaccione/2

scarlina *sf. (*Galactites tomentosa*) [Pianta erbacea delle Composite con fusto eretto, alto 60-70 cm., ramificato e pubescente, foglie pennatosette e spinose, capolino con fiori tubolosi color rosa-porporino, ricettacolo peloso con brattee, terminanti con una spina apicale.]* ► bardu angioninu, bardu anzoninu *m.*, cardu anzoninu *m.*, bardu pintu *m.* **L**, gardu anzoninu *m.*, gardu pintu *m.* **N**, cardu angioninu *m.*, cardu biancu *m.*, cardu pintus *m.*, cardu santu *m.*, cardu pintu *m.*, cardixeddu de pastori *m.*, cardu de pastori *m.*,

cima de ciliru, cima de cibiru, spina bianca **C**, gardhu anzoninu *m.*, gardhu pintu *m.*, gardhu biancu *m.* **S**, aldu biancu *m.*, aldu pintu *m.* **G**



Galactites tomentosa
scarlina

scarola *sf. (*Lactuca scariola*) [Pianta erbacea delle Composite con radice fusiforme, fusto eretto biancastro, foglie grandi e ovali, di un color verde variabile, costituenti una mappa globosa.]* ► [**lettuce (scariola), scarole, escarola, Skariol**] ► iscarola, lattucca areste, lattucca rìccia **L**, iscarola, guppetta, lattucca agreste **N**, cuppetta arruffada, lattia arruffada (aresti), camingioni de porcus *m.* **C**, lattucconi *m.*, ischarora **S**, cagliuca, scarola **G** // vds. anche **indivia selvatica, lattuga selvatica, piantaggine maggiore/1**



Lactuca scariola
scarola

scarpette *sf. pl. (*Ophrys aranifera*) [Pianta erbacea delle Orchidacee di piccole dimensioni, foglie grandi oblunghie, il cui fiore ha il petalo inferiore a forma di scarpetta color verde bruno.]* ► [**wild orchid, orchidée sauvage, orquidea selvática, Frauenschuh**] ► orchidea areste *sing.*, casucottu *m. sing.* **L**, orchidea burda *sing.* **N**, orchidea burda (aresti) *sing.*, musconi *m. sing.*, mumuseddus *m. pl.*, tùbari-tùbari *m. sing.*, lìngua de pudda *sing.* **C**, orchidea aresta *sing.*, zaccarafronti *sing.* **S**, olcadea aresta *sing.* **G**



Ophrys aranifera
scarpette

scilla sf. (*Scilla maritima, Urginea maritima*) [Pianta erbacea perenne delle Liliacee, alta fino a 1,5 m., con bulbo sporgente dal suolo, foglie lanceolate, infiorescenze a racemo con lungo scapo florale, fiori bianchi peduncolati con nervature color bruno. È usata in medicina come diuretico. È anche detto "cipolla marina, squilla, urginea".] ► [squill, scille, escila, Blaustern] ► aspridda, aspidda, ispridda, arbidda, ampridda (lat. SCILLA), chibudda marina, chibudda de cegas **L**, aspidda, aspridda, arbidda **N**, arbidda, abridda, aschidda, asciudda, scruidda, cibudda de mari, cibudda marina, cibudda de coga, spidda, spridda, cibudda de colorus, cibudda de margiani, tzeodda marina **C**, ziodda marina, ziodda canina **S**, ciudda marina, ciudda canina, cibudda canina, cipudda canina **Lm**, cipuddina **Lm G** // aspidda minujedda **N**, lillixeddu m., ciccirru m. **C** "s. d'autunno (o piccola) sf. (*Scilla autumnalis*)"



*Scilla maritima,
Urginea maritima
scilla*



*Scilla autumnalis
scilla d'autunno*

scirpo sm. (*Scirpus lacustris*) [Pianta erbacea delle Giuncacee, tipica dei luoghi umidi e acquitrinosi, a fusto e foglie cilindrici ed infiorescenze verdastre.] ► [bulrush, scirpe, junco, Binse] ► sinniga f., tinniga f., tinnia f. (prerom.) **L**, tinniga f., tinnia f. **N**, tzinniga f., tzonni, tzönnia f., sònnia f. **C**, zinnia f., sinnigga f. **S**, ghjuncu di padula, ghjünchina f. **Lm G** // tzaccarredda f. **L** "s. marittimo (*Scirpus maritimus*)"



*Scirpus lacustris
scirpo*



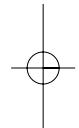
*Scirpus maritimus
scirpo marittimo*



sclarea sf. (*Salvia sclarea*) [Arbusto delle Labiate, dai fusti quadrangolari, con foglie opposte molto grandi, tomentose e rugose, lunghe circa 20 cm., dall'odore penetrante, dai cui fiori si ricava un buon collirio. È anche detta "erba moscata, salvìa sclarea".] ► [sage (sclarea), sclarée, salvia (sclarea), Muskatellerkraut] ► lucacaja **LN**, luccàia, luccàia manna **C**, saivvioni m., èiba di la frebba **S**, alba di la frebba **G**



*Salvia sclarea
sclarea*

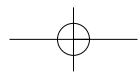


scolopèndria sf. (*Scolopendrium vulgare*) [Felce erbacea delle Polipodiacee con foglie divise in lobi allungati e riunite alla base, con rizoma grosso.] ► [scolopendrium, scolopendre, escolopendra, Hirschzunge] ► limba de chervu, limba de ruggine **L**, limba de cherbu, casta de filiche **N**, folla de spreni, erba lingua **C**, linga di zèivu **S**, linga di celbu **G** // vds. anche lingua cervina



*Scolopendrium vulgare
scolopèndria*

scopa sf. (*Erica scoparia*) [Arbusto eretto delle Ericacee, alto fino a 3 m., con corteccia bruna, piccole foglie lineari, fiori piccoli riuniti in



scopa da ciocco**B I O Z**

italiano-sardo • 240

racemi, corolla campanulata verdastra, antere all'interno del calice. È usata per confezionare scope grossolane.] ► [**broom, bruyère, brezo, Besenkraut**] ► tùvara, tùvara fémina, iddostre *m.*, iscobarzu *m.* **L**, ghiddostre *m.*, bid-dostre *m.*, iddostro *m.*, iddostra **N**, tùvara, tuvredda, tùvera, tùfera, túvura, tùvara 'era, ùvora, ùvura, salina **C**, ischobba, tùvara, castannanzu *m.* **S**, scopa màsciu **G** // scovitzi *m.*, scova burda, scovedu *m.*, salina mascu, mamma scova **C** "s. a fiori rosa (*Erica terminalis*)"



*Erica scoparia
scopa*



*Erica terminalis
scopa a fiori rosa*

scopa da ciocco *sf.* (*Erica arborea*) [Pianta erbacea delle Ericacee, molto ramosa, con foglie aghiformi e fiori piccoli solitari e riuniti in grappoli. È anche detta "èrica".] ► [**broom, bruyère, algarabía, Besenkraut**] ► castannarzu *m.*, castannàrgiu *m.*, castannarza, castennarzu *m.*, canteltarzu *m.*, candelarzu *m.* **L**, castannarju *m.*, castagnarza, castannàgliu *m.*, castannarzu *m.*, chiddostra, chiddostru *m.*, ghid-dostre *m.*, iddostra, iddostro *m.* (*probm. pre-rom.*), framminu *m.*, fràmmiu *m.* **N**, tùvara mascu, tùvara 'era, salina fémina, frungia, fràmmiu *m.* **C**, castannanzu mannu *m.* **S**, scopa màsciu **G**



*Erica arborea
scopa da ciocco*

scòrdio *sm.* (*Teucrium scordium*) [Pianta erbacea delle Labiate con foglie simili al prezzemolo, dal forte odore aglialeo, tipico dei luoghi palustri, da cui si differenzia per i fiori bianchi. È anche detta "erba àglio (o aglina)."] ► [**Teucrium, scordium, escordio, Gamander**] ► iscórdiu (*sp. escordio*) **L**, iscórdiu, urma *f.*, cruma *f.*, istoccapadeddas **N**, scórdiu **C**, èiba aglina *f.* **S**, àciu arestu **G**



*Teucrium scordium
scòrdio*

scornabocco *sm.* (*Pistacia terebinthus*) [Arbusto delle Anacardiacee molto ramificato, tipico dei terreni calcarei, con fiori aromatici eduli, dalla cui corteccia si ottiene una resina detta "trementina di Chio o di Cipro", usata in medicina contro le affezioni bronchiali. È anche conosciuta col nome di "terebinto".] ► [**terebinth, téribinthe, terebinto, Terebinthe**] ► chessa de monte *f.*, mudeju burdu, mudreju nieddu, murdeju nieddu **L**, chessa de monte *f.*, chessa bera *f.*, accodro, còdora *f.*, montrechedda *f.*, muntrechedda *f.*, mustrechedda *f.*, mutrechedda *f.* **N**, modditzi de monti *f.*, modditzi 'era *f.*, mudegu porceddinu, mudegu proceddinu, mudregu biancu, mudregu fresu **C**, chessa di monti *f.* **S**, chessa di monti *f.*, mucchjastreddu **G**



*Pistacia terebinthus
scornabocco*

scorzonera *sf.* (*Scorzonera hispanica*) [Pianta erbacea delle Composite con fusto fistoloso, fiori basali in rosetta con capolini gialli peduncolati e con radice a fitone commestibile.] ► [**scorzonera, scorsonère, escorzonera, Schwarzwurzel**] ► scortzoniedda **C** // pei de

caboni m., crabiolina C “s. selvàtica (*Scorzonera laciniata*)”



Scorzonera hispanica
scorzonera



Scrophularia
canina
scrofularia
comune

scorzonera selvàtica (*Scorzonera laciniata*)
[Pianta erbacea delle Composite, tipica delle zone alpine, con fusto fistoloso e fiori gialli con pappo color bianco-sporco, a setole piumose e intrecciate e con l'achenio provvisto di un ciuffetto di peli simili alla barba di una capra.] ► **MANCA TRADUZIONE**



Scorzonera laciniata
scorzonera selvatica

scuderi sm. (*Phagnalon saxatile*) [Pianta suffruticosa e tomentosa delle Composite con foglie sessili e lanceolate, fiori tubolosi gialli in capolini peduncolati, frutto ad achenio con pappo. È anche detta “tómbaro selvático”.] ► erva de incontru f., erva de santa Maria f. L, erba de santa Maria f. N, scova de santa Maria f., allui-fogu C, èiba di santa Maria f. S, alba di santa Maria f. G



Phagnalon saxatile
scuderi

scòtano sm. (*Rhus cotinus*, *Cotinus coggygria*)
[Arbusto delle Anacardiacee dal fusto resinoso, foglie imparipennate semplici ed ovali, frutti rossi e pelosi, ricco di tannino.] ► [**Rhus cotinus**, **cotin**, **zumaque**, **Perückenbaum**] ► iscótanu LN, scótanu C, ischòtanu S, scótanu G



Rhus cotinus,
Cotinus coggygria
scotano

sedanina d'acqua sf. (*Apium nodiflorum*)
[Pianta erbacea delle Ombrellifere, presente nei luoghi umidi e lungo i corsi d'acqua, con fusti fistolosi e ramosi, lunghi 10-60 cm., che viene consumato cotto o crudo, e che ha un'azione discretamente diuretica.] ► [**cinnamon**, **cannelier**, **canelo**, **Zimbtbaum**] ► giuru m., giùguru m., giugiuru m., giurujuru m., appieddu m., àppiu areste m., cugusa, artigusa, turgusone m. L, durgusa, turgusa, trugusa, tirgu-sa cugusa, giuru m. satzu m., benale m. N, martutzu de cuaddus m., lau de cuaddus m., lau de arriu m., àppiu de arriu m., tzeligunga, tzrugusa C, sèllaru aresth m. S, sèllaru arestu m. G // vds. anche **erba cannella**



Apium nodiflorum
sedanina d'acqua

scrofulària (di Sardegna) sf. (*Scrophularia trifoliata*)
[Pianta erbacea perenne delle Scrofulariacee con fusto eretto, foglie pennatosette a margine dentato, fiori in infiorescenze, corolla giallo-rossastra, frutto a capsula appuntita.] ► [**broomrappe**, **scrofulaire**, **escrofularia**, **Braun-wurz**] ► suemele m., suimele m., succiamele m., erva de piaes, erva de su tuddu L, urtiga maseda N, sui-sui m., suimeli m., orciaw masedu m., pitziante masedu m. C, succiameri m. S, succjameli m. G // arrudu 'e canis m. C “s. comune (*Scrophularia canina*)”



Scrophularia trifoliata
scrofulària (di Sardegna)

sèdano sm. (*Apium graveolens*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere, di origine euro-asiatica, coltivata come ortaggio per le costole aromatiche del-

sèdano cavallino**B I O Z**

italiano-sardo • 242

le sue foglie bianche e carnose.] ▶ [celery, céleri, apio, Sellerie] ▶ àppiu (*lat. APIUM*), séllaru (*tosc. sèllaro*) **L**, sèllere, appiana *f.* **N**, àppiu **C**, sèllaru, giuru **S**, àppiu, sèllaru, sèllariu, sèlleru, sèlluru **Lm G** // vds. anche **àppio, sèllero**



*Apium
graveolens*
sèdano

sèdano cavallino sm. (*Smyrnium olusatrum*) [*Pianta erbacea delle Ombrellifere con foglie e tuberi commestibili, fiori gialli, frutti ad achenio.*] ▶ [**horse-celery, céleri chevalin, colleja, Pferdeselleie**] ▶ alisandru (*lat. HOLUSATRUM*), olisandru, lisandru, livandru, cacalacasu, preiderina *f.* **L**, lisandru, brentedda *f.*, cacaracasu, priorissa *f.*, priorissia *f.*, pedurissia *f.*, preiderissa *f.*, preiderina *f.*, priterissa *f.*, culuebba, chirielles **N**, maciaroni, macerroni, alisandru, lisrandu, lisciandru, olivandru, lisau, campusandru, orrusadu, arrosàdalu, àppiu cuadaru, àppiu de cuaddus **C**, pebbolina *f.* **S**, lisandru, cacaràngiu, cacaràggiu, pedaliscia *f.* **G** // vds. anche **macerone, prezzemolo di Macedonia, smìrnio**



Smyrnium olusatrum
sèdano cavallino

sèdano palustre sm. (*Apium nodiflorum*) vds. **sedanina d'acqua**

sèdano selvatico sm. (*Ranunculus muricatus, R. ficaria*) [*Pianta erbacea perenne delle Ranuncolacee con foglie basali picciolate con lamina, fiori peduncolati con 8-12 petali gialli e 3 sepali verdi, frutto ad achenio tomentoso.*] ▶ àppiu burdu, ranùnculu, fundurassu, cunnurassu, culurassu, sonnurassu, erva de ranas *f.* **L**, ranùnculu, isàppiu, giùguru, giùgiuru **N**, àppiu

burdu, sonnugrassu, erba de arranas *f.*, frantzesiglia *f.* (*sp. francesilla*) **C**, ranùncuru **S**, àppiu arestu, zunnurassu **G** // vds. anche **àppio selvatico, favagello**



*Ranunculus
muricatus,
R. ficaria*
sèdano selvatico

sedo sm. (*Sedum spurium*) [*Pianta erbacea grasa delle Crassulacee con foglie a rosette basali, coltivata per il suo pregio ornamentale.*] ▶ erva de fogu *f.*, erva de teulada *f.*, minestredda *f.* **L**, achinedda de rosas *f.*, achinedda de copertas *f.* **N**, teresina *f.*, àxina de coloru *f.*, àxia de caboru *f.*, erba de callus *f.*, erba grassa *f.*, erba de fogu *f.*, racinedda *f.* **C**, èiba di foggu *f.* **S**, alba di gadidi *f.*, erba di l'Ascensioni *f.* **Lm G** // achinedda de copertas *f.* **N**, erba de teulada *f.*, calieddu de martzu **C** “**s. dei tetti** (*Sedum litoreum*)”; erba de margiani *f.*, erba grassa *f.* **C** “**s. muràrio** (*Sedum dasypyllyum*)”; achinedda de rocca *f.* **N**, erbixedda grassa *f.* **C** “**s. spinoso** (*Sedum stellatum*)”



Sedum spurium
sedo



Sedum litoreum
sedo dei tetti



Sedum dasypyllyum
sedo muràrio



Sedum stellatum
sedo spinoso



Helichrysum
stoechas
semprevivo

ségale sf. (*Secale cereale*) [Pianta erbacea delle Graminacee con fusto sottile, poche foglie, cariosidi allungate coltivata per le sue granaglie e come foraggio.] ➤ [rye, seigle, centeno, Roggen] ➤ sègala, trigu nieddu m. **L**, sègale **N**, sègala **CSG** // corruda, dente de cane **L**, sègale corruda **N** “*s. cornuta* (*Claviceps purpurea*)”



Secale cereale
ségale



Claviceps purpurea
sègale cornuta

sèllero sm. (*Apium graveolens*) vds. **sédano**

selastrella sf. (*Poterium officinale*) vds. **salva-**
strella maggiore

semprevivo sm. (*Helichrysum stoechas*) [Pianta erbacea delle Composite sempreviva, con foglie lineari e filiformi, capolini in fitti corimbi, dai fiori gialli, che forniscono un'essenza per i profumi.] ➤ [houseleek, sempervivum, siempreviva, Hauswurz] ➤ sempreiu, sempreviu, erva de santa Maria f. **L**, frore de santa Maria, uscradinu, uscratina f., runzedda f., erba grassa f., semperviu **N**, sempiribiu, sempreviu, simu, erba de santa Maria f., scova de santa Maria f. **C**, èiba di santa Maria f. **S**, sempriiu, buredda f., calecasu **G**

semprevivo arboreo sm. (*Sempervivum arvensis*) [Pianta erbacea delle Crassulacee, alta fino ad un 1 m., con foglie carnose a rosetta, fiori rossicci, che vive a lungo senza acqua, né terra ed il cui succo ha un'azione anticallifuga.] ➤ erva de fogu f. **L**, achinedda de rosas f., achinedda de copertas f. **N**, sempiribiu mannu, erba grassa f., erba de callus f., erba de fogu m., tressina f., àxina de coloru f. **C**, èiba di foggu f. **S**, alba de gaddi f. **G**



Sempervivum arvensis
semprevivo arboreo

senapàccia sf. (*Sisymbrium officinale*) ➤ [Pianta erbacea delle Crocifere a cespuglio, diffusa nei campi di erbacce, con piccoli fiori gialli e frutto a siliqua, usata in medicina. È anche detto “erba cornàccchia, erìsmo medicinale, lòggio giallo.”] ➤ arvuzu m., erva de escas, tribulia **L**, agaussa, alaussa, erba de escas **C**



Sisymbrium officinale
senapàccia

sènape sf. (*Sinapis alba*) [Pianta erbacea delle Crocifere coltivata per i suoi semi giallo-rossastri o rosso-nerastri finemente zigrinati, usati in medicina e in cucinaria, da cui si prepara la mostarda.] ➤ [mustard, moutarde, mostaza, Senfmehl] ➤ sìnapa bianca, giùspinu m., giuspinu m., lassana, lànsana, lànsara, làscina, nàssara, àrsana, àrtzana, àntzala (lat. *LAPSANA*), armulatta (lat. *ARMORACEA*), caulisca m., sènape **L**, sènapa, lassana, giùspinu m. **N**, sènapa bianca,

sènape campestre**B I O Z**

italiano-sardo • 244

muravera, murera, lassana, lantsana, lantzana, masaoccu *m.* **C**, sènape, sènape bianca, lanzana **S**, sinapa, mustaldara **G** // vds. anche **rughettone**



Sinapis alba
sènape

sènape campestre *sf. (Sinapis arvensis)* [Pianta erbacea delle Crocifere, analoga al cavolo, con fiori gialli, frutto a siliqua dai semi tondi e nerastri, che forniscono un olio abbondante.] ▶ caulinaria, caoliscu *m.*, caullittu *m.* **L**, pirisca, pirlischia, pirlische, chimedda **N**, cauliscu *m.*, caulinu *m.*, caliscu *m.*, cobiscu *m.* **C**



Sinapis arvensis
sènape campestre

sènape nera *sf. (Brassica nigra)* [Pianta erbacea delle Crocifere, alta 50-120 *m.*, a fusto eretto e ramificato, con foglie basali verdi ed apicali sul fusto, lanceolate, fiori gialli in racemi, frutto a siliqua.] ▶ sinapa areste, senabre, mustarda, muravera **L**, ambuatza, ambulatza **N**, ambulatza, mustarda **C**, mustardha **S**, sinapa aresta **G**



Brassica nigra
sènape nera

senècio *sm. (Senecio vulgaris)* [Pianta erbacea delle Composite, con foglie grandi ricoperte di una peluria cinerea, capolini formati da fiori tubolari, di colore rosso, azzurro o viola. È anche detto "erba calderina".] ▶ [**senecio**, **séneçon**, **bonvarón**, **Kreuzkraut**] ▶ pedrufeghe, perdufeghe, cagarantu areste, cagarantzu molentinu, cagliuga *f.* **L**, petrufeche, predufefche, erba de gardaneras *f.* **N**, pedrufexi, perdufexi, cagarantzu molentinu, concuda *f.*, coccoinin-

ni burdu, erba de cardaneras *f.*, erba de cardellinas *f.* **C**, peddruveghe, èiba gardheddina *f.* **S**, cagliuga *f.*, cagliuca *f.*, erba de candeleri *f.*, erba scagliola *f.* **Lm**, scagliola aresta *f.*, alba di li brusciaturi *f.* **G** // èdera grassa *f.* **L**, folla 'era grasa *f.* **C** “**s. rampicante** (*Senecio angulatus*)”



Senecio vulgaris
senècio



Senecio angulatus
senècio rampicante

sensitiva *sf. (Mimosa pudica)* [Alberello o arbusto delle Mimosacee, originario del Brasile, con foglie pennate, che si accartoccano al minimo contatto, con fiori gialli riuniti in piccole sfere e frutti a legume. È anche detta "mimosa".] ▶ [**sensitive plant**, **sensitive**, **sensitiva**, **Sinnpflanze**] ▶ mimosa, sensitiva **LN**, mimosa **C**, mimosa, sensitiba **S**, fiori d'acaciuccu *m.* **G**



Mimosa pudica
sensitiva

séppola *sf. (Erigeron crispus)* *vds. impia*

seràpia *sf. (Serapias species, S. lingua)* [Pianta erbacea delle Orchidacee con foglie lineari, infiorescenza lassa con fiori di colore viola-scuro, tepali a casco, labello trilobato di colore rosso-violà.] ▶ limba de pudda, orchidea areste **L**, limba de pudda, orchidea agreste **N**, lingua de pudda, orchidea aresti **C**, linga di giaddina, zaccarafronti furisthera **S**, linga di ghjaddina **G**



Serapias species, S. lingua
seràpia

sermolino sm. (*Thymus serpillum*) [Piccola pianta erbacea delle Labiate, tipica dei terreni aridi, con rami giovani e tomentosi, foglie piccole e sessili, fiori rosei dal profumo aromatico. È più nota col nome di "timo".] ➤ [**thyme, serpolet, serpol, Gartenhydian**] ➤ armidda f. (lat. *ARMILLA*), aspridda f., sidurea f., amenta de santa Maria f., timu (lat. *THYMUM*), erva barona f., nebidedda f. **L**, armidda f. **N**, tumbu, tumu (lat. **TUMUM* x *THYMUM*), timu, isopu, esopu, armidda f., amenta de santa Suia f., amenta de santa Maria f. **C**, aimmidda f., timu **S**, alba barona f. **G** // vds. anche **pepolino**



Thymus serpillum
sermolino

pu, amenta de santa Maria f., amenta de santa Suia f. **C**, aimmidda f., timu **S**, alba barona f. **G**



Thymus serpillum herba
barona
serpollo

serretta (o **serràtula**) sf. (*Serratula tinctoria*) [Pianta erbacea delle Composite, che cresce negli ambienti umidi, con foglie seghettate e capolini color porpora.] ➤ rùbbia **N**



Serratula tinctoria
serretta (o serràtula)

serpentaria sf. (*Helicodiceros muscivorus*) [Pianta erbacea rizomatosa delle Aracee con infiorescenze a spadice purpurea, avvolte da una spata verde e porporina, glabra, che sviluppa annualmente una foglia con un lungo picciuolo.] ➤ [**serpentary, serpentaire, serpentaria, Drachenwurz**] ➤ acciappamusca m., pappamusca m. **L**, serpentaria **N**, pappamusca m., ciappamusca m., acciappamusca m. **C**, pappamoscha m., acciappamoscha m. **S**, pappamusca m. **G** // vds. anche **erba serponi**



Helicodiceros muscivorus
serpentaria

sértola stellata sf. (*Trigonella monspeliaca*) [Erba delle Papilionacee, dall'odore penetrante, spesso coltivata, con fiori gialli e semi con proprietà medicinali.] ➤ pisu de àinu m. **L**, pisu de molenti m. **C** // vds. anche **fieno greco**



Trigonella monspeliaca
sértola stellata

serpollo sm. (*Thymus serpillum herba barona*) [Pianta erbacea delle Labiate, con fusti legnosi strisciante, foglie opposte lanceolate, infiorescenze all'apice dei fusti, fiori di color rosa con calice dentato, intensamente aromatico.] ➤ [**thyme, serpolet, serpol, Gartenhydian**] ➤ armidda f. (lat. *ARMILLA*), aspridda f., timu (lat. *THYMUM*), sidurea f., amenta de santa Maria f., erva barona f., nebidedda f. **L**, armidda f., impridda f. **N**, armidda f., timu, tumbu, tumu (lat. **TUMUM* x *THYMUM*), esopu, iso-

pu, amenta de santa Maria f., amenta de santa Suia f. **C**, aimmidda f., timu **S**, alba barona f. **G**



Sesamum indicum
sèsamo

sèseli marino**B I O Z**

italiano-sardo • 246

sèseli marino sm. (*Seseli bocconi*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere dalle foglie carnose e commestibili.] ➤ [**marine fennel, fenouil marin, hinojo marino, Meerfeuchel**] ➤ fenuju marinu **L**, frenucru agreste **N**, fenugu de mari, erba de fai ciulirus f. **C**, finòcciu marinu **S**, finocchju marinu **G**



Seseli bocconi
sèseli marino

seta vegetale sf. (*Gamphocarpus fruticosus*) [Pianta erbacea delle Asclepiadacee con fusto spesso ingrossato e carnoso contenente un lattice.] ➤ erba de cotoni **C**



Gamphocarpus fruticosus
seta vegetale

setaria sf. (*Setaria viridis*) [Pianta erbacea delle Graminacee con pannocchia ovata oblunga, le cui spighette sono provviste di setole dentellate, che si attaccano facilmente agli abiti o alla lana delle pecore.] ➤ erba de asculpi **C**, mùscia puzzinosa **G**



Setaria viridis
setaria

setolone sm. (*Equisetum ramosissimum*) [Pianta rizomatosa delle Equisetacee con fusto cavo aereo, foglie disposte a verticillo; le spore sono prodotte da ciuffi terminali di sporangi a scaglie.] ➤ coa de caddu f., erba caddina f. **L**, coa de cabaddu f. **N**, coa de cuaddu f. **C**, coda di cabaddu f. **S**, coda di caaddu f. **G** // vds. anche **coda cavallina**



Equisetum ramosissimum
setolone

settembrini sm. pl. (*Aster novi-belgii*) [Pianta erbacea delle Composite, perenne e ornamentale, con steli alti 90-150 cm., fiori provvisti di un disco dorato, un po' simile alla margherita, con petali variamente colorati.] ➤ [**aster, aster, aster, Aster**] ➤ settembrinas f. pl., gravellus de Orri, astrus **C**



Aster novi-belgii
settembrini

sferracavallo sm. (*Lunaria annua*) vds. **lunària**

sgalera sf. (*Carthamus coeruleus, Scolymus maculatus*) vds. **cardoncello**

sigillo di Salomone sm. (*Polygonatum officinale*) [Pianta erbacea delle Liliacee con fiori bianchi penduli dalla parte opposta rispetto alla foglia.] ➤ erva de Salomone f. **L**, erba de Salomone f. **N**, erba de Salomoni f. **C**, èiba di Saramoni f. **S**, alba di Salamoni f. **G**



Polygonatum officinale
sigillo di Salomone

silene sf. (*Silene inflata, S. corsica*) [Pianta erbacea perenne delle Caryophyllacee con fusti ramificati e strisciante, foglie lanceolate, carnose e tomentose, fiori bianchi, frutto a capsula.] ➤ [**silene, silène, silene, Sien**] ➤ tzaccarosa **L**, tzacca-tzacca **LN**, erba de tzoccu, tzacca-tzacca, tzaccarrosa, gravelleddus m. pl., gravellu de mari m. (*Silene sericea*) **C**, èiba di zoccu **S**, alba di zoccu **G**



*Silene inflata, S. corsica
silene*

silio sm. (*Plantago psyllium*) vds. **psilio**

sisirinchio sm. (*Iris sisyrinchium*) [Pianta erbacea perenne bulbosa delle Iridacee con foglie caulinare scanalate, fiori azzurri con tepali esterni con una macchia centrale bianco-giallastra, e tepali interni lanceolati ed eretti.] ► [wild iris, iris sauvage, lirio selvatico, Schwertlilie] ► castanzola f. **LN**, castangiola f., lillixeddu de castangiola, erba de castangiola f., lillu asulu aresti, lillixeddu asulu, lillu burdu **C**, lizu di campagna **S**, liciu di campagna, ghjaldlu **G** // vds. anche **castagnoli**, **giglio dei poveretti**, **iris selvatica**



*Iris sisyrinchium
sisirinchio*

smilace sf. (*Smilax aspera*) [Pianta erbacea delle Liliacee, di origine messicana, con rizoma lungo e strisciante, poco ramificato, fusto angolare spinoso, foglie cuoriformi e lanceolate, frutto a piccole bacche rossastre, globose. È anche detta "salsapariglia, stracciabraghe".] ► [sarsaparilla, smilax, zarzaparrilla, Smilax] ► asmila, tetti m. (prerom.), tittione m., tentione m., tettione m., raza (crs. raza), càlamu m., aucciada **L**, tetti m., tittione m., tettione m., téttiu m. **N**, tentioni m., tintioi m., tintioni m., tittioni m., visioi m., visioni m., ùrtzula, urtzula, autzara, tzara, atzara, aùssara, aussara (prerom.), arrù cràbinu m., arrù cràbiu m., arrugràbiu m., serrada, filasca **C**, tittioni m., raza **S**, tetu m., gréddula aresta, bréddula aresta (it. èllera - DES I, 486), sarzapàglia **Lm**, sarzapariglia **Lm G**



*Smilax aspera
smilace*

smìrnio sm. (*Smyrnium olusatum*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere con foglie e tuberi commestibili, fiori gialli, frutti ad achenio.] ► [horse-celery, celery chevalin, colleja, Pferdeselleie] ► coriandru, pibirina f., alisandru, olisandru, livandru, lisandru (lat. HOLUSATRUM), preiderina f., cacalacasu **L**, brentedda f. (lat. VENTER), lisandru, preiderina f., predurissia f., preiderissa f., priorissa f., petraliscia f., priterissa f., chirielle f., cacaracasu, culuebba, occicanu **N**, maciarroni, macerroni, lisciandru, lisrandu, alixandru, alisandru, olivandru, lirandru, lisau, campusandru, orrusadu, arrosàdulu, àppiu de cuaddus, àppiu cuaddaru **C**, pebbarina f. **S**, laoni, lisandru, petraliscia f., cacaràngiu, cacaràggiu **G** // vds. anche **macerone**, **prezzemolo grasso di Macedònia**, sèdano cavallino



*Smyrnium olusatum
smìrnio*

soffione sm. (*Taraxacum officinale*) [Pianta erbacea delle Composite con fiori gialli in capolini, le cui foglie giovani sono commestibili. È anche detta "dente di leone, ingrassaporci, taràssaco".] ► [dandelion, dent-de-lion, diente de león, gemeiner Lövenzahn] ► pabantzolu, pabantzolu de coloras, pabarantzolu, chériga f. **L**, bola-bola, tzicòria burda f., tzicòria cobaddina f., cabaddina f., tzicòria bianca f. **N**, gicòria burda f., cicòria burda f. **C**, pabbanzoru, denti di lioni **S**, papanzolu, salpi, denti di lioni, cicòria aresta f. **G**



*Taraxacum
officinale
soffione*

sòia sf. (*Soja hispida*) [Erba cespugliosa delle Leguminose, originaria dell'Asia, con baccelli pelosi che fornisce semi, da cui si estrae un olio e si ricava farina e germogli utilizzati come legumi o foraggi.] ► [soya (-bean), soja, soja, Sojabohne] ► soja **LNC**, sòia **SG**

solano**B I O Z**

italiano-sardo • 248



Soja hispida
sòia

solano sm. (*Solanum dulcamara*) [Pianta erbacea delle Solanacee, rampicante o strisciante, con fiori violetti e bacche rosse con proprietà medicinali. È anche detta "dulcamara".] ► [**Solanum, solanacée, solano, Nachtschattengewächse**] ► dulcamara, pumatta areste f. **L**, bellasoliana f., durcamara **N**, tomattedda burda f., tomatta aresti f., tomatta de canis f. **C**, durchamara **S**, dulciama **G** // bella soliana f. **N** "s. rampicante (*Solanum Wendlandii*)"



Solanum dulcamara
solano



Solanum Wendlandii
solano rampicante

solano di Giuda sm. (*Solanum sodomeum*) [Varietà di solano spesso velenosa per la presenza di un alcaloide tossico, detto solanina.] ► [**wild tomato, tomate sauvage, tomate selvático, wild Tomato**] ► pumatta areste f. **L**, mela de velenu f. **N**, tomatta de toscu f., tomatta velenosa f. **C**, pumatta aresti f. **S**, pumatta aresta **G** // vds. anche **pomodoro selvático**



Solanum sodomeum
solano di Giuda

solano spinoso sm. (*Solanum nigrum*) [Pianta erbacea annuale delle Solanacee con fusto eretto e ramificato, foglie lanceolate di color verde scuro, infiorescenza a racemo, fiori bianchi e picciuolati, frutto a bacca nera.] ► [**solanum, solanum, solano, Nachtschattenpflanze**]

► margaridarza f., marigarza f., pumatta areste f. **L**, margaridarza f., tamatta ispinosa f., tamattedda agreste f. **N**, margaridraxa f., magaidraxa f., ammarigraxa f., mammagraxa f., pilardedda margaridraxa f., pilardedda f. (lat. PIRA + ARI-DA - DES II, 275), tomatta aresti f., tomatta burda f., tomatta de cuaddu f., tomatta de margiani f., tomatta groga f., tomatta spinosa f. **C**, pummatta aresthì f. **S**, tummatta aresta f., pumatta aresta f. **G** // vds. anche **erba mora (morella), morella**



Solanum sodomaeum,
S. nigrum
solano spinoso

soldanella di mare sf. (*Calystegia soldanella*) [Varietà di Convolvulaceae a fusti prostrati, non volubili, che si abbarbicano ad altre piante; glabra o poco pelosa, ha una corolla poco appariscente che striscia tra i ciottoli o fra le spiagge sabbiose. È anche detta "convolvolo di mare".] ► [**marine convolvulus, soldanelle, convolvulo de mar, Soldanelle**] ► ligadorza de mare **L**, ligadorja de mare **N**, melamida de mari, melamida marina, mimira marina **C**, liaddòggia di mari **S**, campanedda di mari **G**



Calystegia soldanella
soldanella di mare

soldina sf. (*Linaria vulgaris*) vds. **linària**

solèggiola sf. (*Rumex acetosa*) [Pianta arborea delle Ranuncolacee con fusti eretti, foglie bipennate, fiori solitari blu chiaro e frutto a capsula. È anche detta "acetosa, erba brusca, ròmice".] ► [**sorrel, seille, acedera, grosser Sauerampfer**] ► salabattu m., miliagra

caddina, melagra, lampattu *m.* **L**, miliacra, lampatzu *m.*, lampattu *m.*, meddaca, marraola, erb'ascia, erba salia **N**, coraxedu *m.*, coru de axedu *m.*, folla de axedu, lampatzu *m.* **C**, lampazzu *m.* arabattu *m.*, arabàtturu *m.* **S**, agretta, cépula, miriagra **G**



Rumex acetosa
solèggiola



Sonchus arvensis
sonco



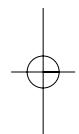
sonaglini *sm. pl. (Briza maxima)* [Pianta erbacea delle Graminacee, cespitosa, con fusti eretti ed esili, foglie ligulate, infiorescenza a pannocchia con spighette pendule.] ► tremi-tremi *sing. (lat. TREMERE)*, campaneddas *f. pl.*, sonàglia *f. sing.* **L**, erba de sonajolos *f. sing.*, sonajolos, fruschiajolos, crapicheddu *sing.* **N**, tremi-tremi *sing.* **C**, tremurina *f. sing.* **S**, alba sunaiola *f. sing.*, alba di cani *f. sing.*, ricini di cani, sonaglini **Lm G**



Briza maxima
sonaglini



Suaeda fruticosa
soprav(v)ìvolo legnoso



sonco *sm. (Sonchus arvensis)* [Pianta erbacea delle Composite con foglie dentate e spinose, ricca di un lattice.] ► **[sorb-thistle, laiteron, cerraja, Gänsedistel]** ► bardu minzone, bardu pintzone, bardu puntzone, bardu anzoninu, arminzone, lattosa *f.*, liporra *f.*, tûmbaru **L**, gardu minzone, gardu muzone, tutùmbaru, tûmbaru, tûmbara *f.* **N**, camingioni, accamingioni, acchimingtoni, camingioneddu, simingtoni, limporra *f.*, limpura *f.*, lisporra *f.*, erba de conilllus *f.* **C**, gardhu mignoni **S**, aldu minzoni, latossa *f.*, cagliuca *f.*, cardamignò **Lm G** // *vds.* anche **allattalepre, cicérbita**

sorbo *sm. (Sorbus domestica)* [Pianta delle Rosacee, alta fino a 15 *m.*, a foglie pennate con margine seghettato, i cui frutti, le sorbe, sono commestibili alla stato di maturità. Se essicate le sorbe hanno un potere antidiarreico.] ► **[sorb, sorbier, serbo, Sperbe]** ► (matta de) suerva *f.*, suelva *f.*, busèrva *f.*, supreva *f.*, superba *f.*, supelva *f.*, suprévia *f.* (*probm. it. superba - DES II, 440*) **L**, (matta de) superba, superva *f.*, purigessa *f.* **N**, sorba *f.*, sroba *f. (lat. SORBA)* **C**, subèiva *f.*, supèiva *f.* **S**, suelva *f.*, suèvia *f.*, supelva *f.*, supèvia *f.* **G**

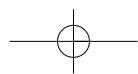


Sorbus domestica
sorbo

sorbo montano *sm. (Sorbus aria)* *vds.* **farinàccio**

sorbo selvatico *sm. (Pirus torminalis)* *vds.* **ciavardello**

sorgo *sm. (Sorghum vulgare)* [Pianta erbacea



spaccasassi**B I O Z**

italiano-sardo • 250

delle Graminacee, alta fino a 3 m., con foglie piatte e infiorescenze lunghe e vellutate, coltivata come foraggera e per i suoi semi, usati come beccchime.] ► [sorghum, sorgho, sorgo, Hirse] ► mèlica f. (tosc. melica), erva puddina f. **L**, mèlica f., sazina f. **N**, saina f., erbixedda de puddas f. **C**, èiba di li giaddini f. **S**, alba di li ghjaddini f. **G** // veriada f. **L** “s. variegato”; saina de scovas f. **C** “s. da scope (*Sorghum saccharatum*)”; vds. anche durra, mèlica (rossa), saggina



Sorghum vulgare
sorgo



Sorghum saccharatum
sorgo da scope

spaccasassi smf. (*Celtis australis*) [Albero delle Ulmacee con fusto liscio, foglie ruvide, frutti tondeggianti, corteccia grigiastra e rami duri, molto flessibili. Il suo legno è usato in ebanisteria. È anche detto “bagolaro, perlaro”.] ► [pearlwort, micocoulier, almez, Zürgelbaum] ► sulzaga f. (lat. SYRIACA), surzaga f., sorzaga f., surzaghe f., suliache, surjache, ugliche, urriaca f., susarga f., suriacca f. (ant.), sogaria f. (ant.), frugàgia f., fruzaghe **L**, soliacra f., soliacre f., soliarca f., suriache, urriache **N**, sugarza f., sugàrgia f., surzagha f., sogàrgia f., surgàgia f., sruçaxa f., surgarxa f., sugraxa f., sugarza f., cigraxa f., cingràxia f., ciugraxa f., frugàgia f. **C**, ippaccacrastrhi, frutta americana f. **S**, fiaccapetri **G**



Celtis australis
spaccasassi

spadacciola sf. (*Gladiolus communis*) [Pianta erbacea perenne delle Iridacee, bulbosa, con foglie lanceolate, infiorescenza a spiga, fiori sessili di colore rosa-rossastro, sostenuti da due brattee, con semi alati.] ► [wild gladiolus, glaïeul sauvage, estoque iridácea, wild Gladiole] ► ispadone m., ispadarzu m., gladio lu m. **L**, ispàdula, gradiolu m. **N**, spadoni m., spada, spàdula, spadixetta, frori de spadoni m., lillu arresti m., lillu sposu m. **C**, ippadoni m. **S**, spadoni m. **G**



Gladiolus communis
spadacciola

sparagella sf. (*Sparagella officinalis*) [Varietà di asparago selvatico.] ► [wild asparagus, asperge sauvage, espárragosilvestre, wilder Spargel] ► ispina sorighina **L**, ispina sorichina **N**, spina de topis, sparau càbriu m. **C**, ippàramu aresthù m. **S**, sparau arestu m. **G**



Sparagella officinalis
sparagella

spargànio sm. (*Sparganium erectum*) [Pianta erbacea della famiglia delle Tifacee con infiorescenza a pannocchia, rizoma strisciante, foglie coriacee erette. Viene usato per impagliare i fiaschi. È anche detto “bioko”.] ► [bubush, jorc, espadaña, Blumenbinse] ► istoja f. **L**, buda f. **N**, erba de impagliadas f., erba de impagliai f., fenu de stoja, folla de stoja f., tutturatu de stoja, scuettu de àcua, guettu de àcua, palla de mari f., tutturatzu **C**, èiba d’impagliaddi f., èiba d’impaglià f. **S**, buda f. **G**



Sparganium erectum
spargànio

sparto sm. (*Stipa tenacissima, Lygeum spartum*) [Pianta erbacea spontanea delle Graminacee a fusto cespuglioso di 20-30 cm., di origine africana, con foglie dure e rigide, da cui si ricava una fibra utilizzata per confezionare cordami, panieri, materassi e cellulosa da carta.] ► [**esparto, spart, esparto, Esparto**] ► ispartu, tinnia f. (berb. tsennît - DES II, 548) **L**, ispartu, tzinnia f., tinniga f., tzinniga f. **N**, spartru, tzinniga f., sinniga f., tzönnia f., tzonni f., tinnia f., sönnia f., tzinnigraxa f., libanu, túximu, túmixi (lat. TOMIX, -ICE) **C**, zinnia f. **SG** // vds. anche **alfa, giunco marino**



*Stipa tenacissima,
Lygeum spartum*
sparto

scu, trobiscu **C**, ischubbiri, tuvùsciu, mònduru, ischubbiglioni **S**, mucchju marinu, trivùcia f., iscupili, scupili, scopo di (lu) furru f., iscopa di furru f., scopafurru f., mundulagghju **Lm G**



Thymelaea hirsuta
spazzaforno

speculària sf. (*Specularia hybrida*) [Pianta erbacea delle Campanulacee con fiori a corolla campanulata di colore bianco, blu e purpureo.] ► campaneddas pl. **LNC**, campaneddi pl. **SG**



*Specularia
hybrida*
speculària

sparto pungente sm. (*Ammophila arenaria*) [Graminacea con pannocchia cilindrica abbastanza compatta, che cresce presso le dune sabbiose, delle quali rinsalda la consistenza con l'intreccio delle sue radici strisciante.] ► [**marine rush, junc marine, junco marino, Seebinse**] ► giuncu de mare **L**, zuncu de mare, tinnia de mare f. **N**, fenu tranu (da trainai, lat. *TRAGHINARE - DES II, 505) **C**, giuncu di mari **SG**



Ammophila arenaria
sparto pungente

spellettone sm. (*Scandix pecten-Veneris*) vds. **spillettoni**

spelta sf. (*Triticum spelta*) [Specie di grano rustico, poco coltivato, le cui glume aderiscono fortemente alle cariossidi. È anche detta "farro".] ► [**spelt, épautre, espelta, Spelt**] ► trigu farru m. (lat. FAR) **L**, farre m., aricru m. **N**, farri m. **C**, farru m. **SG**



Triticum spelta
spelta

spazzaforno sm. (*Thymelaea hirsuta*) [Piccolo arbusto delle Timeleacee, molto ramificato, con rami eretti, foglie piccolissime, carnose e squameuse, usate per confezionare scope con le quali si spazzano i fornì.] ► [**oven-rake, écouvillon, escobón, Ofenwisch**] ► iscobile, truvutzu, truvùsciu, iscoba de furru f., isculapadonna, timelea f., trovùsciu **L**, nerbiatza f., nebriatza f., iscopile, iscopa de forru f., truviscu, trubissu, trobiscu, buiscu **N**, nebriatza, nerbiatza f., scova de forru f., scova de campagna f., segapinguada, erba de prugas f., iscibili, troiscu, truiscu, trubi-

sperone (sprone) di cavaliere sm. (*Delphinium pictum*) [Pianta erbacea perenne delle Ranunculacee, con fusti eretti, foglie palmato-partite con lobi interi, infiorescenza a racemo, fiori rosa-azzurri, con sperone corto e tozzo, frutto a capsula tomentosa.] ► [**Delphinium, staphisiaigre, estafisagria, Rittersporn**] ► boc-

speronella**B I O Z**

italiano-sardo • 252

chipiugu, ammatzapiogu, mattapiogu, mattapiugu, isprone de cavalieri **L**, asprone de cavalleri **N**, boccipriogu, mattapriogu, sproni de cavalleri **C**, ammazzapidócci, ippronni di cabaglieri **S**, sproni di caagliieri, ua macciona f. **G**



Delphinium pictum
sperone (sprone) di cavaliere

speronella sf. (*Delphinium ajacis*) [Pianta erbacea delle Ranuncolacee, a fusto con aculei agli angoli, foglie lanceolate in verticilli, col sepolo posteriore a sperone.] ► [**dolphin**, **dauphin**, **delfin**, **Delphin**] ► isproneddu **L**, asprone de cavalleri m. **N**, delfinus pl., pruellus f. pl., sproni de cavalieri m. **C**, ippronni di cabaglieri m. **S**, sproni di caagliieri m. **G** // vds. anche **delfinio**



Delphinium ajacis
speronella

spicalora sf. (*Triticum villosum*) [Pianta erbacea delle Graminacee con fusto eretto, alto 25-50 cm., spighe bislunghe, distiche, con glumette, a rachide barbata.] ► [**wild wheat**, **blé sauvage**, **trigo selvatico**, **Wilweizen**] ► ispiga mürina, ispiga murra, trigu burdu m. **L**, tridicu burdu m. **N**, spiga mürina, spiga murra, erba cabitzuda, erba cabidduda, cabiddudu m., cabitzudu m., trigu burdu m. **C**, ippiga mürina **S**, spica mürina **G** // vds. anche **grano selvatico**



Triticum villosum
spicalora

spigo sm. (*Lavandula spica*) [Pianta ad arbusto basso delle Labiate con fusto eretto, foglie intere lanceolate verdi-grigiastre, fiori in infiorescenze a spiga, brattee simili a petali color vio-

la-porpora. È anche detta "lavanda vera".] ► [**lavander**, **spic**, **espliego**, **Spike**] ► archimissa f. (cat. artemissa; sp. artemisa), ispiga areste f., ispigula areste f. (lat. SPICULA), ispiguledda f. (**s. sardo**), lavanda f., puzema f., putzema f. (sp. alhucema) **L**, ispicu (cat. espic), archimissa f., archimissa f., archimissa caddina f., archimissa bòina f., ispicula agreste f., lavanda f. **N**, spigu, spicu, putzema f., abioi, arbioi, lavanda f. **C**, archimissa f., lavanda f., ippiguredda f., ippigura f. **S**, spicu, spigu **Lm**, ispicula f., spicula f., spicula aresta f., alcumissa f., alcumissu, cumissu, buredda f., calecasu **G**



Lavandula spica
spigo

spigolina sf. (*Bromus hordeaceus*) [Pianta erbacea delle Graminacee con spighette turgide, ovate e lanceolate, di color verde-rossiccio.] ► aena murra **L**



Bromus hordeaceus
spigolina

spigonardo sm. (*Lavandula dentata*) [Pianta erbacea delle Labiate, molto simile alla lavanda, dalle foglie dentate.] ► [**spikenard**, **spic**, **espliego**, **Spike**] ► ispiguledda f., ispigula areste f. **L**, ispicula agreste f. **N**, abioi, arbioi **C**, ippiguredda f., ippigura fazza f. **S**, spicula aresta f. **G**



Lavandula dentata
spigonardo

spillettoni sm. pl. (*Scandix pecten-Veneris*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere, infestante, i cui fiori producono un frutto munito di un lungo rostro appuntito. È anche detta "acicula, pèttine di Vénere".] ➤ [*lady's comb, peigne de Vénus, peine de Venus, Venuskamm*] ➤ erva de furchetas f. sing., furchetas f. pl., erva de puntzas f. sing., erva de rellozos f. sing. **L**, erba de acüllias f. sing., erba de tèppenes f. sing., erba de ucrettas f. sing., frucchettas f. pl. **N**, erba de agullas f. sing. **C**, èiba (di) furchetta f. sing. **S**, alba fulchetta f. sing. **G**



Scandix pecten-Veneris
spillettoni

spina santa sf. (*Berberis vulgaris*) [Arbusto delle Berberidacee con rami spinosi, fiori gialli in grappoli, foglie seghettate, bacche rosse. È anche detta "crespino".] ➤ [**hawthorn, vinette, arlo, Berberitzé**] ➤ ippina santa **LN**, spina santa **C**, ippina santa **S**, spina santa, sprinasanta **CS G**



Berberis vulgaris
spina santa

spina da crocefisso (di Cristo) sf. (*Lycium europaeum*) [Arbusto spinoso delle Solanacee con fiori rossi e bacche di forma allungata, rosse e gialle, tipica dei luoghi marini. È anche detta "agutoli, licio".] ➤ ispinacristi, ispinacristu, ispina de Cristu **L**, ispinacristi **N**, spina de Cristus, spinacristi, prun"e Cristi, prunacrista, prunacristi, prunicristi, funecristi, funi de Cristus **C**, ippina di Cristhu, ippina santa **S**, spina di Cristu, spina santa **G**



Lycium europaeum
spina da crocefisso
(di Cristo)

spina porci sf. (*Sarcopoterium spinosum*) [Pianta cespugliosa e spinosa delle Rosacee, tipica dei luoghi aridi e rocciosi.] ➤ pimpinella spinosa **LN**, pimpinella spinosa, spina de topis **C**



Sarcopoterium spinosum
spina porci

spinàcio sm. (*Spinacia oleracea*) [Pianta erbacea delle Chenopodiacee con foglie verde-opaco di forma triangolare, che si mangiano cotte.] ➤ [**spinach, épинard, espinaca, Spinat**] ➤ ispinàcciu, ispinatzu, ispinatza f. **L**, ispinatzu **N**, ispanatza f., spinàcciu **C**, ippinàcciu **S**, spinàcciu, spinasgi pl. **Lm G**



Spinacia oleracea
spinàcio

spinacristi sf. (*Lycium europaeum*) vds. **spina da crocefisso (di Cristo)**

spincervino sm. (*Rhamnus catharticus*) [Arbusto spinoso delle Rhamnacee, alta fino a 70 cm., con fiori giallo-verdastri, frutto a drupe blu-nere lucide su peduncoli, un po' velenose, con potere lassativo.] ➤ ippina chérvinu f. **L**, ippina chérbinu f. **N**, pibireddu **C**

Rhamnus catharticus
spincervino



spinello sm. (*Carlina corymbosa*) [Pianta erbacea delle Composite con foglie grandi e spinose]

spino d'asino**B I O Z**

italiano-sardo • 254

se, fiori tubolosi avvolti da brattee.] ► [**carline, carline, carlina, Eberwurz**] ► bardu nanu **L**, gardu fustiga, gardu nanu, gardu candela, istrisinabias **N**, spinarba *f.*, spinabra *f.*, musciurida *f.*, musciurilla *f.*, musciuriglia *f.*, cardu fustiga **C**, gardhu nanu **S**, caldiccia *f.* **G**



Carlina corymbosa
spinello

spino d'asino sm. (*Xanthium spinosum*) vds. lappolina

spirea bianca sf. (*Spiraea alba*) [Pianta erbacea ornamentale della famiglia delle Rosacee, tipica dei luoghi umidi, con fiori bianchi a grappoli, profumati.] ► [**spirea, spirée, espirea, Spierstrauch**] ► ispiraea **LN**, spirea bianca **C**, ippirea **S**, alba cagghjalatti, priculosa **G** // spirea arrosa **C** “s. saligna (*Spiraea salicifolia*)”



Spiraea alba
spirea bianca



Spiraea salicifolia
spirea saligna

spolpagalline smf. (*Thymelaea tartonraira*) [Pianta erbacea delle Timeleacee con fiori gialli all'interno, circondati all'esterno da una peluria bianca, usata in farmacologia per la sua azione purgativa.] ► [**oven-rake, thymé-lé, torvisco, Ofenwisch**] ► erba de purgas *f.*, erba de prugas *f.* **L**, erba de purgas *f.*, erba de

prugas *f.*, nerbiatza *f.* **N**, nebriatza *f.*, linna de santu Perdu *f.* **C**, èiba di la purgha *f.* **S**, alba di la pulga *f.* **G**



Thymelaea tartonraira
spolpagalline

spòrchia sf. (*Bellardia trixago, Euphrasia officinalis*) [Pianta erbacea delle Scrophulariacee, comune in Italia, parassita, alta fino a 40 cm., con fiori riuniti in racemi terminali, corolla a tubo divisa in lobi, di colore variabile dal bianco, al giallo, al violaceo.] ► [**euphrasie, euprasie, eufrasia, Augentrost**] ► erba de santo Pàulu **L**, erba pilosa, coa de berbeche **N**, piricoccu *m.*, piricoccheddu *m.* **C**, eufràgia **S**, alba di santo Pàulu **G**



Bellardia trixago,
Euphrasia officinalis
spòrchia

spòrchie sf. pl. (*Orobanche crenata*) [Pianta parassita annuale delle Orobanchacee con foglie scarse e squamosse, fiori bianchi a spiga, corolla bilabiata violacea, leggermente pelosa, la cui radice attacca quella delle leguminose. È più conosciuta col nome di “succiamele”.] ► [**broomrape, orobanche, orobanca, Sommerwurz**] ► succiamele *m.*, sutzamele *m.* **L**, sutzamele *m.* **N**, succiameli *m.*, lillu de fa' *m.* **C**, succiameri *m.* **S**, sugghjameli *m.* **G** // vds. anche brucialegumi, succiamele



Orobanche crenata
spòrchie

spraggine, -inella sf. (*Picris echioides*) [Pianta erbacea delle Composite, comune lungo i bordi

delle strade, con pelli simili a setole sulle foglie, ruvide e munite di aculei al pari del fusto. Lo stelo, se spezzato, produce un lattice vischioso, molto amaro. È anche detta "aspràggine, -ella".] ➤ ciòccoro m., issòccoro m., isciòccoro m., istiòccoro m., tiòccoro m., limbatta L, issòccoro m., artiòccoro m. N, ciócciri m., sócciri m., ciocci m. C, sciòccaru m. SG // vds. anche **linguella**



Picris echoides
spràggine, -inella

coga, cibudda de margiani C, ziodda marina, ziodda canina S, ciudda marina, ciudda canina, cibudda canina G



Scilla maritima
squilla

spronella sf. (*Delphinium pictum*) vds. **sperone** (sprone) di cavaliere

spugnola sf., -o sm. (*Morchella esculenta*) [Fungo commestibile degli Ascomiceti con cappello conico alveolare, dall'aspetto simile ad una spugna, di colore bruno, internamente cavo.] ➤ [**morel, morille, colmenilla, Morchel**] ➤ iscarpuddu m. LN, scrappuddu m. C



Morchella esculenta
spugnola, -o

stàchide sf. (*Stachys glutinosa*) [Suffrutice delle Labiate aromatiche, tipica dei luoghi aridi e sassosi, con molti rami spinescenti, legnosi alla base, con fusti di 10-40 cm., vischiosa, foglie pelose e corolla bianca-violacea.] ➤ [**betony, bétoine, betónica, Zehrkrat**] ➤ locasi m., locasu m., locresu m., calecasu m., bronzeddu m., mundadomos L, alacasu m., calacasu m., colacasu m., locasi m., locasu m., locau m., olocasu m., locurreris m., lochera, focuridda, frattacasu m., vrattacasu m., armiddone m., lucrésciu m., erba putita N, murguleu m., murgueu m., murmureu m., mummueu m., ciurexigna, spina de topis, scova de argolas, coccici m. (sp. ant. coche = maiale), ossasi m., ossassi m., lucrexu m., lucchesu m., lucchittu m. C, betónica, brunzedda S, brunzedda, bronzeddu m. G // munisca N "scopa da s."]



Stachys glutinosa
stàchide

squilla sf. (*Scilla maritima*) [Pianta erbacea perenne delle Liliacee, alta fino a 1,5 m., con bulbo sporgente dal suolo, foglie lanceolate, infiorescenze a racemo con lungo scapo fiorale, fiori bianchi peduncolati con nervature color bruno. È usata in medicina come diuretico. È anche detta "cipolla marina, scilla".] ➤ [**squill, squille, cebolla albarrana, Heuschrackenhrebs**] ➤ arbidda, aspridda, aspidda (lat. *SQUILLA*), ispridda, ispidda, ampridda, chibudda de cogas, chibudda marina L, aspidda, arbidda N, arbidda, abridda, scruidda, scuidda, spidda, scuilla (=it.), cibudda de mari, cibudda marina, cibudda de colorus, cibudda de

stafisàgria sf. (*Delphinium staphysagria*) [Pianta erbacea delle Ranuncolacee, di odore sgradevole, untuosa e pelosa, dai cui semi si ricava la "polvere dei cappuccini", sostanza insetticida e antiparassitaria usata per eliminare i pidocchi.] ➤ [**Delphinium, staphysaire, estafisàgria, Stephanskraut**] ➤ isprone de cavalieri m., mattapiugu m., ammatzapiugu m., matzapio-gu m., matzapiugu m., bocchipiugu m. L, ispro-ne de cavalleri m. N, boccipriogu m., mattapri-o-gu m. C, ammazzapidócci m., iproni di caba-

stàtice (alata)**B I O Z**

italiano-sardo • 256

glieri *m.* **S**, ua macciona, ua di maccionis, sproni di caaglieri *m.*, ammazzapidocchju *m.* **G** // vds. anche **erba dei pidocchi, pignola blu**



Delphinium staphysagria
stafisàgria

stàtice (alata) *sf.* (*Statice sinuata*) [Pianta erbacea delle Plumbaginacee cespugliosa, con brattee ferruginose e fiori violacei, tipica dei luoghi arenosi marini.] ► [**lemon-verbena, citronnelle, limón-verbena, Strandnelke**] ► limonina **LN**, frori de mari *m.* **C**, limonina **SG**



Statice sinuata
stàtice (alata)

stécade *sf.* (*Lavandula stoechas*) [Pianta erbacea delle Labiate dal colore vivace, che cresce nei luoghi secchi e sassosi, con foglie e fiori blu, profumatissimi, usati in profumeria. È anche detta "lavanda".] ► [**lavender, lavande, cantueso, Lavendel**] ► alchemissa, alchimissa, archimissa (*cat. artemissa; sp. artemisa*), ispigula areste, ispiga areste, lavanda, appiolu *m.* **L**, archimissa, ispicu *m.* (*cat. espic*), lavanda, uscradinu *m.*, frores de santa Maria *m. pl.* **N**, spicu *m.*, spigu de monti *m.*, spigu *m.* (*lat. SPICUM*), spigulu *m.* (*lat. SPICULUM*), lavanda, arbioi *m.*, abioi *m.*, putzema (*sp. alhucema*) **C**, archimissa, ippiggiuredda, lavanda **S**, alcumissa, alcumissu *m.*, cumissu *m.*, buredda, ispicula, spicula, spicula aresta, spicu *m.*, spigu *m.* **Lm**, calecasu *m.* **G**



Lavandula stoechas
stécade

stella di sant'Antonio *sm.* (*Sedum stellatum officinalis*) [Varietà di sedo con foglie carnose e fiori in infiorescenze cimose leggermente spinose.] ► istella de sant'Antoni **L**



Sedum stellatum officinalis
stella di sant'Antonio

stella di Natale *sf.* (*Euphorbia pulcherrima*) [Pianta arbustiva delle Euforbiacee con fiori gialli, circondati da grandi brattee rosse disposte a forma di stella. È anche detta "poinsèzia".] ► [**Christmass star, étoile de Nöel, estrella de la Navidad, Weihnachtsstern**] ► istella de Nadale, rosa de Nadale **LN**, stella de su nascimentu, stella de Nadali, arrosa de Nadali **C**, isthella di Naddari **S**, stella di Natali **G**



Euphorbia pulcherrima
stella di Natale

stellina odorosa *sf.* (*Asperula odorata*) [Pianta erbacea delle Rubiacee con rizoma sottile e ramoso, foglie verticillate, fiori piccoli e bianchi, in corimbi di odore gradevole. È anche detta "asperula".] ► filasca (*it. falasca*) (*LS*), filasca, tiuledda **G**



Asperula odorata
stellina odorosa

stellina rùvida *sf.* (*Galium palustre*) [Pianta erbacea delle Rubiacee con fusto eretto, che può raggiungere i 2 m., provvisti di aculei e frutti spinosi che si attaccano ai vestiti e al vello degli animali.] ► [**Galium, Galium, asperilla, Waldmeister**] ► piga-pigheddu *m.* **C**



*Galium palustre
stellina rùvida*

stiància sf. (*Typha angustifolia*) [Pianta palustre delle Tifacee con rizoma strisciante e articolato, lunghe foglie lineari, usate per lavori di intreccio. È anche detta "mazzasorda, sala".] ► [club-rush, junc, espadaña, Rohrkolben] ► ispàdula, ispadarzu m., uda, buda, insurdapit-zinno, insurdorija, istoja L, buda, guda, gudone m., issurduricra, surduricra, issurda N, spàdula, fenu de spàdula m., scuettu de àcua m., guettu de àcua m., palla de mari, folla de stoja, segadidus m. C, buda, uda S, buda, fiori di buda m., ghjuncu marinu m., insuldaricchj G



*Typha angustifolia
stiància*

stigadosso sm. (*Lavandula stoechas*) vds. stécade

stoppàccio sm. (*Usnea barbata*) [Pianta della classe delle Briofite formata da un tappeto di steli corti, stretti gli uni agli altri, muniti di piccole foglie, che vive sugli alberi.] ► [moss, mousse, almizcle, Moss] ► istuppàcciu, matta de tinteri f. L, lanedda de matta f. N, stuppa de matta f. C, lana di rocca f., èiba ruza f. S, petralana f., alba tramuntana f., alba luccia f., alba lucia f., muscu G



*Usnea barbata
stoppàccio*

stoppione sm. (*Cirsium italicum*, *C. arvense*) [Pianta erbacea delle Composite con foglie spinose, capolini bianchi e rossastri riuniti in

corimbi, comune nei terreni inculti.] ► bardu candela L, gardu aininu, gardu molentinu N, cardu de santo Giuanni, spin”e pastori f., spinecardu f. C, gardhu di santo Giuanni S, caldu asinino G // vds. anche cardo asinino



*Cirsium italicum,
C. arvense
stoppione*

storace sm. (*Styrax officinalis*) [Pianta erbacea delle Amameliee, tipica dell'Asia Minore, dalla quale si ricava una resina di colore scuro, con odore simile alla vaniglia, usata nella preparazione dei profumi e in medicina.] ► [sty-rax, storax, estoraque, Storaxbalsam] ► istorache, storaciu LN, storaxi, storaci, storaciu C, isthoraci S, storaci G



*Styrax officinalis
storace*

stracciabrate sm. (*Smilax aspera*) [Pianta erbacea delle Liliacee, di origine messicana, con rizoma lungo e strisciante, poco ramificato, fusto angolare spinoso, foglie cuoriformi e lanceolate, frutto a piccole bacche rossastre, globose. È anche detta "salsapariglia, smilace".] ► [sarsaparilla, salsepareille, zarzaparilla, Smilax] ► tetti (probm. prerom.), tittione, asmila f., càlamu L, tetti, tittione, tettione, téttiu N, tittioni, tintioni, tintioi, visioni, visioi, autzara f. (probm. prerom.), ùrtzula f., urtzula f., serrada f., arrù cràbiu, arrù cràbinu C, tittioni, raza f. S, tettu, gréddula aresta f., bréddula aresta f., sarzapariglia f. Lm G



*Smilax aspera
stracciabrate*

stramònio**B I O Z**

italiano-sardo • 258

stramònio sm. (*Datura stramonium*) [Pianta erbacea annua delle Solanacee, velenosa, con foglie dentate, corolla bianca a forma di imbuto, frutti spinosi, usati in farmacia come antiasmatico.] ➤ [**stramonium, stramoine, estramonio, Stechapfel**] ➤ erba pùdida f., pudidina f., nughe areste f., ischidababbau, ischitzababbau L, erba de dentes f., nuche aggressive f., erba pùtida f. N, stramóniu, erba pudèscia f., cagamèngia f. (cat. *cagamenja*) C, nozi aresta f. S, alba zucca f., appiccica-appiccica f. G



Datura stramonium
stramònio

strigolo sm. (*Silene cucubalus*) [Pianta erbacea delle Caryophyllacee con il calice ovato, solcato da numerose nervature verde-biancastre, a 5 denti, chiuse dal di sopra del frutto che assume, a maturazione avvenuta, la forma di un capezzolo. È anche detta "bubbolini, erba del cucco.".] ➤ linu màsciu, sonajolos pl., sonagiolas pl., cabigeddu, crabigheddu, erba sonajola f. L, erba de sonajolos f., fruschiajolos pl., crapicheddu, capricheddu, crabieddu, capriuleddu, crapiuleddu, giabigheddu, tappiceddu N, erba de sonajolus f., erba sonajola f., erba de pittio-beddu, tzacca-tzacca, tzaccarrosa f. C, linu màsciu S, alba sunaiola f. G



Silene cucubalus
strigolo

strope sf. (*Juncus maritimus*) [Pianta erbacea delle Graminacee, a fusti cespugliosi di 20-30 cm., con foglie rigide. Cresce ai margini delle marine ed è usata per ricavare cordami, panieri e materassi. È anche detta "giunco marino".] ➤ [**rush, jonc, junco, Binse**] ➤ giuncu m. (lat *JUNCUS*), tinnia, tinniga (prerom.) L, zuncu m., juncu m., tzinniga, tinniga N, giuncu m., tzinniga, sinniga C, giuncu m., giunchigliu biancu m., tinnia, zinnia S, giuncu m., ghjuncu m., zinnia G



Juncus maritimus
strope

strozzalino sm. (*Cuscuta epilinum*) [Pianta erbacea delle Cuscutacee con fusto filiforme color giallo-pallido, ricoperto di piccole brattee fogliari, così chiamata perché è un parassita del lino.] ➤ [**dodder, cuscute, cuscuta, Seide**] ➤ affogalinu LC, affocalinu N, affugalinu S, affualinu G



Cuscuta epilinum
strozzalino

succiamele sm. (*Orobanche crenata*) [Pianta parassita annuale delle Orobanchacee con foglie scarse e squamoso, fiori bianchi a spiga, corolla bilabiata violacea, leggermente pelosa, la cui radice attacca quella delle leguminose.] ➤ [**broomrape, orobanche, orobanca, Sommerwurz**] ➤ succiamele, suemele, sutzamele, cicciumele, sutza-sutza L, sutzamele, tzutzamele, tzutzumele N, succiameli, lillu de fa', lillu de matta C, succiameri S, sugghameli G // vds. anche **brucialegumi, spòrchie**



Orobanche crenata
succiamele

sùghera sf. (*Quercus suber*) [Albero sempreverde delle Fagacee, alto fino a 15 m., con tronco contorto, corteccia spessa e suberosa, foglie a lamina lanceolata con pagina superiore verde e glabra, e inferiore grigia e tomentosa, fiori unisessuali penduli, frutto a ghianda, protetto da una cupola grigiastra.] ➤ [**cork-tree, chêne-**

liège, alcornoque, Körkeiche] ➤ suerzu m. (*lat. SUBEREUS*), subérgiu m., sùaru m. **L**, suberju m., superju m., suvélgiu m., suvérgiu m., suverzu m. **N**, suérgiu m., suérgiu-ílix m., crue-xu m., ciuréxiu m., sruérgiu m., orteghe m., ortigu m., àrburi de s'ortigu m., àrburi de susuru m., cortigu m., struccaxa **C**, sùaru m., àiburu di sùaru m. **S**, sùara, sùera **G** / vds. anche **quèrcia da súghero**



Quercus suber
súghera

sulla sf. (*Hedysarum coronarium*) [Pianta perenne delle Papilionacee, originaria del bacino del Mediterraneo, alta 30-100 cm., fiori vistosi rosso-porpora, frutto a legume piatto, con due o quattro semi, coperto di piccole spine, coltivata in rotazione con il frumento come foraggera. È anche detta "edisaro, lupinella".] ➤ [**sainfoin, sulla, sulla, Süssklee**] ➤ assudda, sudda (*lat. SULLA*), basolu colorinu m., fae de attas, chìrigu m. **L**, sudda, assudda **N**, assudda, sudda, assudda 'era, sudda burda, lupinedda **C**, sulla **SG**



Hedysarum
coronarium
sulla

suriaca sf. (*Phaseolus sphaericus*) [Pianta erbacea delle Papilionacee che costituisce una delle varietà del fagiolo.] ➤ [**beau, *haricot, judía, Bohne**] ➤ basolu cara de monza m. **L**, basolu monza m. **N**, fasolu brenti de móngia m. **C**, fasgioru cara di monza m. **S**, fasgiolu cara di móngia m. **G**



Phaseolus sphaericus
suriaca

surrogato di caffè sm. (*Astragalus baeticus*) [Pianta erbacea delle Papilionacee coltivata come succedaneo del caffè.] ➤ [**coffee surrogate, succédané de café, substitutivo, Kaffee-Ersatz**] ➤ surrogadu de caffè **L**, surrogau de caffè **N**, caffei burdu, caffeeddu **C**, surrogaddu di caffè **S**, sciaccuittò, caffieddu, caffè bastaldu **G**



Astragalus baeticus
surrogato di caffè

susino sm. (*Prunus domestica*) [Piccolo albero delle Rosacee con foglie ovali, seghettate e rugose, fiori bianchi o rossi, frutto commestibile con buccia sottile e pruinosa, con nocciolo duro e seme amaro.] ➤ [**plum-tree, prunier, ciruelo, Pflaumenbaum**] ➤ pruna f. (*lat. *PRUNA*), àrvure de pruna f. **L**, pruna f., àrbore de pruna f. **N**, pruna f., matta de pruna f. **C**, pruna f., àiburu di pruna **S**, prugna f., àlburi di prugna **G** // pruna a folla arrùbia f. **C** "s. a foglia rossa"; vds. anche **prugno**



Prunus
domestica
susino

t, T

tabacco sm. (*Nicotiana tabacum*) [Pianta erbacea delle Solanacee, coltivata, originaria dell'isola di Tobago (Piccole Antille), con fusto vischioso, foglie grandi igroscopiche, ovate, fiori rossi in corimbi.] ➤ [**tobacco, tabac, tabaco**,

tabacco selvatico**B I O Z**

italiano-sardo • 260

Tabak] ► tabaccu, tebaccu, tobaccu, tombaccu, prùere de su diàulu **L**, tabaccu **N**, tabaccu, tobaccu, tombaccu, mattapriogu *f.* **C**, tabaccu **SG** // tabaccu aresti **C** “**t. brasile** (*Nicotina rustica*)”



Nicotiana tabacum
tabacco



Nicotina rustica
tabacco brasile

tabacco selvatico *sm.* (*Nicotiana glauca*) [Pianta erbacea delle Solanacee non coltivata, con fusto vischioso, foglie ovate, fiori rossi in corimbi. È anche detta “nicoziana silvestre”.] ► [**wild tobacco**, **tabac sauvage**, **tabaco selvatico**, **Wildtabak**] ► tabaccu areste **L**, tabaccu agreste **N**, tabaccu burdu, tabaccu aresti, scova de forru *f.* **C**, tabaccu aresthù **S**, tabaccu arestu **G**



Nicotiana glauca
tabacco selvatico

tagete *sm.* (*Tagetes erecta*) [Pianta erbacea annuale delle Composite, proveniente dalle regioni calde dell’America, con fusti rampicanti, foglie dall’odore sgradevole, fiori gialli con capolini doppi e arricciati.] ► [**indian pink**, **oeillet**, **clavel indiano**, **Studentenblume**] ► tagetas, caròvulu giapponesu **L**, cravellu giapponesu **N**, gravellu giapponesu, gravellu vellutau **C**, garòvuru giapponesu **S**, caròvulu giapponesu **G** // *vds.* anche **garòfano indiano**



Tagetes erecta
tagete

tamarindo *sm.* (*Tamarindus indica*) [Albero delle Leguminose, tipico delle regioni calde, dal frutto a legume, dalla cui polpa si ottiene una bevanda dissetante. È anche usato in medicina.] ► [**tamarind-tree**, **tamarinier**, **tamarindo**, **Tamarinde**] ► tamarindu **LNC****SG**



Tamarindus
indica
tamarindo

tamarisco *sm.* (*Tamarix gallica*, *T. africana*) *vds.* **tamerice**

tamaro *sm.* (*Tamus communis*) [Pianta erbacea rampicante delle Dioscoreacee con fusti striati, foglie alterne cordate, fiori gialli in racemi, frutto a bacca rossa.] ► [**black-vine**, **tamnier**, **vid negra**, **Schmerwurz**] ► bide bianca *f.*, isparau de cannittu, ligadorza *f.*, piscialettu, reti, rétiu **L**, ispàragu colobrinu, pissialettu, brodau culuvrinu, àchina de mariane *f.* **N**, brodau coluvrinu, àgini de margiani *f.*, àxina de margiani *f.*, asparagi de cannittu, canina *f.*, sparau de kannedu, sparau de cannittu, cerasa ‘e caboru *f.* **C**, zucca marina *f.* **S**, zucca marina *f.*, ligadolza *f.* **G** // *vds.* anche **cerasiola**



Tamus communis
tamaro

tamburini *sm.* (*Briza media*) *pl.* *vds.* **tentennino**

tamerice, **-arice** *sf.* (*Tamarix gallica*, *T. africana*) [Arbusto o piccolo albero delle Tamaricacee, alto fino a 5 m., con foglie squamiformi col margine traslucido, fiori bianchi in infiorescenze a racemo, frutto a capsula contenente semi con un ciuffo di peli.] ► [**tamarisk**, **tamaris**, **tamarisco**, **Tameriske**] ► tamarighe *m.* (*lat.* *TAMARIX*, *-ICE*), tamarittu *m.*, teramittu *m.*, tomarittu *m.* (*cat. tamarit*), tamariscu *m.*, framariettu *m.* **L**, tamariche *m.*, tanzàriche *m.*, tramariiche *m.*, tramalittu *m.*, tramalitzu *m.*, tramaritzu *m.*, tzamatzu *m.* **N**, tramatzu *m.*, tramatzà, tramalitzu *m.*, tramalittu *m.*, tramarittu *m.*, tramas-

su m. **C**, tamarischu *m.*, tramarischu *m.*, tamariucciu *m.*, tramariggiu *m.*, tramariziu *m.* **S**, tamariucciu *m.*, tamarittu *m.*, teramittu *m.* **G** // vds. anche **mirice**



Tamarix gallica, T. africana
tamerice, -arice



Thapsia gorganica
tàpsia



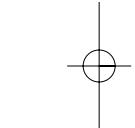
tanaceto (rìccio) sm. (*Tanacetum vulgare*) [Pianta erbacea delle Composite, che cresce ai bordi delle scarpate e nei luoghi inculti, profumata, i cui fiori giovani, con capolini gialli in corimbi, hanno un'azione vermifuga.] ► [**saint Peter's grass, tanaisie, balsamita, Rain-farn**] ► erva de santa Maria *f.*, amenta romana *f.* **L**, erba de santa Maria *f.* **N**, folla de santa Maria *f.*, arindu, arida *f.* **C**, èiba di santu Preddu *f.* **S**, alba di santa Maria *f.* **G**



Tanacetum
vulgare
tanaceto
(rìccio)



Thapsia gorganica
tàpsia



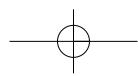
taràssaco sm. (*Taraxacum officinale*) [Pianta erbacea delle Composite con fiori gialli in capolini, le cui foglie giovani sono commestibili. È anche detta "dente di leone, ingassapori, pisciacane cipollino, soffione."] ► [**dandelion, dent-de-lion, diente de león, Löwenzahn**] ► pabantzolu, pabarantzolu, pabasolu, cugùdula *f.*, cogodi, chériga *f.*, lattredda *f.*, erva de porcos *f.* **L**, bola-bola, tzicória burda *f.*, tzicòria cobaddina *f.*, tzicòria bianca *f.*, pabarantzolu, gurtezone **N**, cicòria burda *f.*, gicòria burda *f.* **C**, pabbanzoru, denti di lioni **S**, papanzolu, denti di lioni, fiori di salpi, salpi *f.*, babbanciolu **Cs G**



Taraxacum officinale
taràssaco

tàpsia sf. (*Thapsia gorganica*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere, tipica delle regioni del Mediterraneo, rassomigliante alla ferula, con foglie simili a quelle del finocchio, scapo cavo, fiori bianchi o gialli, le cui radici hanno proprietà rivulsive, dovute alla produzione di un lattice, detto gommaresina.] ► [**Thapsia, thapsia, tapsia, Thapsia**] ► feruledda, feruleddu *m.*, feruledda de àinu, feruledda de casu, feruledda casina, furuledda, furuleddu *m.* **L**, feruledda casare, férula casare (casari), érula casare (casari), eruledda, eruledda cràpina, eruledda de sartu **N**, féurra pitica, féurra burda, fiurredda, ciccirio-pis *m.*, tzitziriopis *m.*, tzitziriupis *m.* **C**, feruloni *m.* **S**, eruledda, ferruledda **G**

tartufo sm. (*Tuber melanosporum*) [Varietà di fungo degli Ascomiceti, appartenenti all'ordine dei Tuberali, che vive sottoterra in simbiosi con le radici di varie piante, dall'aspetto di tubero globoso, di varie dimensioni, molto ricercato e prezioso in cucinaria.] ► [**truffle, truffe, trufa, Trüffel**] ► tartufu, tùvara *f.*, tùvura *f.*, tùvera *f.* (lat. *TUFER) **L**, tartufu **N**, tùvara *f.* **C**, taituffu, betuleddu, tùvaru **S**, tùvulu, butuleddu, càsgiu di pòlcu **G** // tartufu biancu **LN** “**t. bianco** (*Tuber magnatum*)”



tartufo di sabbia (o giallo o sardo)**B I O Z**

italiano-sardo • 262



Tuber melanosporum
tartufo



Tuber magnatum
tartufo bianco

tartufo di sabbia (o giallo o sardo) sm. (*Terfezia leonis*) [Varietà di tartufo, appartenente alla famiglia delle Terfeziacee, dal colore giallastro, molto meno pregiato del tartufo vero e proprio.] ► tùvura de rena f. **L**, tùvaru de arena **N**, tùvara de arena f. **NC**, tùvaru di rena **S**, tùvulu di rena **G**



Terfezia leonis
tartufo di sabbia
(o giallo o sardo)

tasso sm. (*Taxus baccata*) [Arbusto delle Conifere, alto fino a 20 m., con foglie piatte disposte su due file, infiorescenze maschili globose e verdognole, femminili ascellari e solitarie, velenose, bacche rosse con seme circondato da un involucro carnoso. È anche detto "álbero della morte".] ► [**jew (-tree)**, **if**, **tejo**, **Eibe**] ► tassu (lat. *TAXUS*), longufrassu, longufresu, eni, enis **L**, eni, enis, éniu, longufresu -i, tassu costerinu, tàsciu, balatuli, balàtuli **N**, tàsaru, tàsiri, tàsaru, tàsiru, tàsulu, tàsula f., tàsua f., eni, tueni, linnarùbia f., longufresu, longhfresu **C**, tassu **SG** //



Taxus baccata
tasso

tasso barbasso sm. (*Verbascum thapsus*) [Albero sempreverde delle Conifere (o Gimnosperme), alto fino a 15 m., tipico delle montagne calcaree, con foglie piatte e appuntite, velenose, dotato di bacche rosse. Il suo legno, molto duro,

è apprezzato in ebanisteria.] ► travodda f., tri-vodda f. **L**, frissa f., tumbara f., trivodda f. **N**, cadumbu, cadùmbulu, troodda f. **C**, èiba sthurdhina f. **S**, trivòcia f. **G** // vds. anche **barbasso**



Verbascum thapsus
tasso barbasso

tè sm. (*Thea viridis*) [Pianta erbacea delle Teacee, di origine asiatica, coltivata come arbusto per le foglie sempreverdi, dentellate e coriacee, che contengono un'alcaloide, la teina, con poteri eccitanti.] ► [**tea**, **thé**, **té**, **Tee**] ► tè **LN**, tè, tei **C**, tè **SG**



Thea viridis
tè

teligono sm. (*Thelygonum cynocrambe*, *Stellaria media*) [Pianta erbacea delle Cariofillacee, strisciante, radicante ai nodi, con foglie ovali ed opposte, picciolate, fiori bianchi con petali lobati.] ► erva de puddas f. **L**, erba de puddas f. **NC**, èiba di li giaddini f. **S**, alba di li ghjaddini f. **G** // vds. anche **budellina**, **centónchio**, **paperina**



Thelygonum cynocrambe,
Stellaria media
teligono

tentennino sm. (*Briza media*) [Pianta erbacea delle Graminacee con infiorescenze triangolari a pannocchia verde-porpora, peduncolate, che mosse dal vento producono un debole suono, originato dallo strofinio delle brattee o spighette secche.] ► tremi-tremi **L**, sonazeddos pl. **N**,

tremi-tremi **C**, trimurina *f.* **S**, alba sunaiola *f.*, ricini di cani **G**



*Briza media
tentennino*

terebinto sm. (*Pistacia terebinthus*) [Arbusto o piccolo albero delle Anacardiacee, alto fino a 5 m., con foglie caduche, imparipennate, ovate e lanceolate, fiori in racemi all'ascella delle foglie, frutto a drupa color rossastro a maturità.] ▶ [**terebinth**, **térèbinte**, **terebinto**, **Terebinthe**] ▶ chessa de monte *f.*, chessa ruja *f.* **L**, còdora *f.*, accodra *f.*, accodro, chessa de monte *f.*, chessa bera *f.*, chessa vera *f.*, essa vera *f.*, essa de monte *f.* **N**, modditzi de monti *f.*, modditzi 'era *f.*, operi, soperi **C**, chessa di monti *f.* **SG** // vds. anche **scornabocco**



*Pistacia terebinthus
terebinto*

teresina sf. [Pianta grassa ornamentale a steli forniti di piccole foglie, in coppia e opposte (Sedda)] ▶ teresina **LNC_{SG}**

teriaca sf. (*Ononis viscosa*) [Pianta erbacea delle Papilionacee tomentosa e provvista di spine, con foglie ovali e trifogliate, fiori ascellari rosa, peduncolati, frutto a legume.] ▶ [**theriac**, **thériaque**, **teriaca**, **Hauhechel**] ▶ tiriaca, tiriaga **L**, erba nighedda **N**, erba appiccosa **C**, èiba appizziggadditta **S**, tiriaca **G**



*Ononis viscosa
teriaca*

tèucrio sm. (*Teucrium fruticans*, *T. massiliense*) [Pianta erbacea delle Labiate, tomentosa, con fiori solitari in infiorescenze color rosa, frutto composto da quattro acheni, tipico delle zone aride e rocciose.] ▶ [**teucrion**, **teucrette**, **teucrio**, **Gamander**] ▶ erva de 'attos *f.*, muccuoes, amentàppiu **L**, crammédiu, crammédiu beru, istoccapadeddadas, amentape *f.*, muguoies, murguoies, iscóntriu **N**, amentatzu **C**, èiba di li giatti *f.* **S**, alba di ghjattta *f.* **G**



Teucrium fruticans, *T. massiliense* **tèucrio**

tèucrio giallo sm. (*Teucrium flavum*) [Suffrutice molto ramificato delle Labiate, cespuglioso, le cui foglie contengono tannino, fiori con corolla giallastra. Ha specifiche proprietà emmenagoghe, antiemorroidali e vulnerarie.] ▶ bunnànnneru, erva de bunnànnneru *f.*, erva bonnànnaru *f.*, cherchizolu **L**, crammédiu de istròppios, cherchizola *f.* **N**, erba bonnànnaru *f.* **C**, èiba di giatti *f.* **S**, alba di ghjulgudoni *f.* **G** // vds. anche **quer-ciola (maggiore)**



Teucrium flavum
tèucrio giallo

tèucrio màuro sm. (*Teucrium marum*) vds. **gat-tària**, **maro**

tifa sf. (*Typha latifolia*) [Pianta erbacea sempreverde delle Tifacee con infiorescenza a spiga cilindrica di colore bruno, fiori in spighe compatte, privi di calice e di corolla, circondati da peli a scaglie, comune nei luoghi palustri.] ▶ [**thypha**, **jonc**, **espadaña**, **Rohrkolben**] ▶ ispàdula, ispadarzu *m.*, ispadatzu *m.*, ude, uda, buda (*lat. BUDA*), istoja, insurdapitzinnos **L**, buda, istoja, gudone *m.* **N**, folla de stoja, spàdula, spàdua, fenu de spàdula *m.*, guettu de àcua *m.*, scuettu de àcua *m.*, segadidus *m.* **C**, buda, uda **S**, buda, fiori di buda *m.*, ghjuncu marinu *m.*, insuldaricchj *m.* **G** // vds. anche **biodo**, **mazzasorda**, **sala**

tiglio**B I O Z**

italiano-sardo • 264

*Typha latifolia
tifa*

tiglio sm. (*Tilia europaea*) [Albero delle Tiglia-
cee, alto fino a 30 m., con foglie seghettate, cuo-
riformi, fiori in infiorescenze con brattea giallo-
verdastra, intensamente profumata, con un
legno bianco facile da lavorare. L'infuso preparato
con i suoi fiori ha un'azione sudorifera e
calmante.] ► [**lime, tilleul, tilo, Linde**] ►
tija f. (lat. *TILIA*), tiliu, tigliu **L**, tilliu **N**, tillu,
tiliu **C**, tigliu **S****G**

*Tilia europaea*
tiglio

[**kraut**] ► isopu m. (it. *isopo*), locasu m. (probm.
prerom.), sudorea (probm. tosc. *satureja o cat.*
sadorija - DES II, 440) **L**, issopu m. **N**, isopu m.,
tumbu m., tumu m. (lat. **TUMUM x THYMUM*)
C, locasi m., locasu m. **S**, alba barona **G** // mam-
muleu m. **C** “**t. greca** (*Micromeria graeca*)”

*Satureja thymbra*
timbra*Micromeria graeca*
timbra **greca**

tignàmica sf. (*Helicrysum stoechas*) [Pianta
erbacea delle Composite (Asteracee) con fusti e
foglie bianchi, lanosi, e brattee color giallo-
oro, comune nelle lande e nelle zone sabbiose.]
► [**hoseleek, immortelle dorée, siempreviva, Hauswurz**] ► sempreiu m., erva de santa
Maria, calacasu m. **L**, runzedda, frores de
santa Maria m. pl., uscradinu m., uscratinu m.
N, sempiribiu m., simu m., erba de santa Maria,
scova de santa Maria **C**, èiba di santa Maria **S**,
buredda, buriddagghju m., calecasu m., scavvicciu m., scavvicchju m. **Lm** **G**

*Helicrysum stoechas*
tignàmica

timelea sf. (*Thymelaea laureola*) [Pianta erba-
cea delle Timeleacee con rami sottili e grigia-
stri, fiori in spiga odorosi, anche prima della
comparsa delle foglie.] ► [**oven-rake, écou-
villon, escobón, Ofenwisch**] ► truiscu m.,
trubiscu m. (lat. *TURBISCUS*), trobiscu m., tru-
bùsciu m., truvùsciu m., truvuzu m., travùlcu
m., iscibile m., timelea **L**, truiscu m., truviscu
m., triviscu m., tropiscu m., trubissu m., catted-
dina, catzeddina, atteddina, nebriatza, nerbiatza,
iscopile m. **N**, truiscu m., trubiscu m., tropiscu
m., nebriatzu m., nerbiatza, scova de forru, sco-
va de campagna, segapangiada **C**, tuvùsciu m.,
ischubbiri m., ischubbiglioni m. **S**, trivùcia, trui-
scu m., mucchju marinu m. **G**

*Thymelaea laureola*
timelea

timbra sf. (*Satureja thymbra*) [Pianta erbacea
delle Labiate con radice a fittone, caule rossa-
stro, foglie lanceolate e fiori bianchi macchietta-
ti di rosa. È anche detta “santoréggia”.] ►
[**savory, sarrette, ajedrea, Bohnen**

timo sm. (*Thymus serpillum*) [Piccola pianta
erbacea delle Labiate, che cresce nei terreni
aridi, molto odorosa, con foglie sessili, bianca-
stre e pelosette, fiori rosati simili alle spighe.] ►
[**thyme, thym, tomillo, Thymian**] ► timu

(lat. *THYMUM*), armidda f. (lat. *ARMILLA*), aspridda f., sudorea f. (tosc. *satureja* o cat. *sado-rijja*), nebidedda f., erbiola f., erva barona f. **L**, armidda f., impridda f. **N**, timu, tumu (lat. **TUMUM* x *THYMUM* - DES II, 533), tumbu, armidda f., menta de santa Sofia f., menta de santa Soia f., arrigamu **C**, timu, aimmidda f. **S**, alba barona f., timu **G**



Thymus serpillum
timo

timo arbustivo sm. (*Thymus capitatus*) [Piccolo cespuglio delle Labiate con fusti legnosi, rami tomentosi, foglie piccole e ghiandolose, fiori di colore rosa intenso, molto aromatico.] ► isopu (it. isopo) **L**, issopu **N**, isopu, esopu **C**, locasi, locasu **S**, alba barona f. **G**



Thymus capitatus
timo arbustivo

tino sm. (*Viburnum tinus*) vds. **viburno**

titimalo sm. (*Euphorbia dendroides*) [Piccolo arbusto caducifoglio delle Euforbiacee, legnoso e molto ramificato, contenente un lattice biancastro aspro, con fusti arrossati e lattiginosi, foglie lanceolate, infiorescenze ad ombrella, frutto a capsula diviso in tre lobi.] ► [**euphorbia**, **tithymale**, **titímalo**, **Wolfsmilch**] ► lattùrigu, lua f. (lat. *LUES*) **L**, titimbalu, tzitzimbalu, tuturchi, lattóricu, luba f. **N**, cobìngiu **C**, lattóriggu, battùrigga f., battiùrigga f., lua f. **S**, titimbaru, lua f. **G** // vds. anche **eufòrbia**



Euphorbia dendroides
titimalo

tlaspi sm. (*Capsella bursa-pastoris*) vds. **borsa di pastore**

toccamano sm. (*Sherardia arvensis*) [Pianta erbacea dicotiledone delle Rubiacee con caule prismatico, foglie lineari disposte in verticillo, con stipole alquanto sviluppate.] ► pigapighedda, appodda-appodda **C**



Sherardia arvensis
toccamano

tómbaro selvàtico sm. (*Phagnalon saxatile*) [Pianta suffruticosa e tomentosa delle Composite con foglie sessili e lanceolate, fiori tubolosi gialli in capolini peduncolati, frutto ad achenio con pappo. È anche detta "scuderi".] ► erva de incontru f., erva de santa Maria f. **L**, erba de santa Maria f. **N**, alluifogu, scova de santa Maria f. **C**, èiba di santa Maria f. **S**, alba di santa Maria f. **G**



Phagnalon saxatile
tómbaro selvàtico

topinambur sm. (*Helianthus tuberosus*) [Pianta erbacea delle Composite, annua, originaria dell'America, con capolini gialli, coltivata per i suoi tuberi commestibili, simili alle patate. È anche detta "patata del Canada".] ► [**Jerusalem artichoke**, **topinambour**, **tupinambo**, **Topinambur**] ► patatu dulche, patatu americanu **L**, tamburra f., patata tamburra f., patata dunque f. **N**, tûvura vitània f., napu tamburru, tappu tamburru, margheritonis pl. **C**, patatu americanu **S**, pomu di terra americanu, caltoffulu **G**



Helianthus tuberosus
topinambur

tordìlio àpulo**B I O Z**

italiano-sardo • 266

tordìlio àpulo sm. (*Tordylium apulum*) [Pianta erbacea delle Ombrellifere con fusto eretto, tomentoso, foglie pennate, fiori bianchi, petali lobati riuniti in ombrelle terminali. Il suo frutto è ovale con margine prominente e crenato. È anche detto "capobianco e ombrellini di prato (o pugliesi)".] ► multzeddu (lat. *MODIUS*) **L**, ombrellineddu biancu, peraccheddu biancu **C**



Tordylium apulum
tordìlio àpulo

tornasole sm. (*Roccella tinctoria*) vds. **laccamuffa**

tortomàgglio marino sm. (*Euphorbia paralias*) [Piccolo arbusto caducifoglio delle Euforbiacee, legnoso e molto ramificato, contenente un lattice biancastro aspro, con fusti arrossati e lattiginosi, foglie lanceolate, infiorescenze ad ombrella, frutto a capsula diviso in tre lobi.] ► [**Euphorbia**, **euphorbe**, **titímalo**, **Wolfmilch**] ► lua f. (lat. *LUES*) **L**, luba f. **N**, lua f. **CS**, lua f., lua di monti f. **G**



Euphorbia
paralias
tortomàgglio
marino

tòsugo sm. (*Euphorbia segetalis*) [Piccolo arbusto caducifoglio delle Euforbiacee, legnoso e molto ramificato, contenente un lattice biancastro aspro, con fusti arrossati e lattiginosi, foglie lanceolate, infiorescenze ad ombrella, frutto a capsula diviso in tre lobi.] ► [**Euphorbia**, **euphorb**, **euforbio**, **Wolfmilch**] ► lua f. (lat. *LUES*), lattùrigu, lattòrighe **L**, luba f., lattòricu **N**, lua f. **C**, lua f., lattòriggu **S**, lua f. **G**



Euphorbia segetalis
tòsugo

tradescànzia sf. (*Tradescantia viridis*) [Pianta erbacea delle Commelinacee, originaria dell'America, dal fogliame variamente colorato, che si coltiva in serra o in appartamento, dalla crescita rapida.] ► [**tradescantia**, **herbe à la misère**, **tradescancia**, **Dreimasterblume**] ► misèria, ricchesa (*T. tricolor*) **L**, misèria **N**, misèria, ricchesa **C**, misèria **SG** // vds. anche **erba misèria**, **misèria**



Tradescantia
viridis
tradescànzia

tréggia sf. (*Medicago minima*, *Lotus angustissimus*) [Pianta erbacea delle Papilionacee con foglie picciolate, glabre o pelosette, formate da tre foglioline romboidali con stipole, fiori in gromeruli gialli a standardo rosso. È anche detta "trifoglino".] ► trivozeddu m. **LN**, trevuleddu m., travuleddu m. **C**, trivuzeddu m. **S**, trifòddulu m. **G**



Medicago
minima,
Lotus
angustissimus
tréggia

tribolo sm. (*Tribulus terrester*) [Pianta erbacea delle Zygophyllacee, annua, spinosa, infestante dei campi e dei vigneti.] ► [**troble**, **tribulus**, **tríbulo**, **Dornbusch**] ► isproneddu, ispronittu **L**, ispina turpa f. **N**, basapeis, spina tzurpa f., spronittu, sprunittu, tribulia f. **C**, basgiapedi, triburia f. **S**, tribbulia f., tribbulu **G**



Tribulus terrester
tribolo

trifoglino sm. (*Lotus angustissimus*) [Pianta erbacea delle Papilionacee con foglie picciolate, glabre o pelosette, formate da tre foglioline romboidali con stipole, fiori in gromeruli gialli a standardo rosso. È anche detta "tréggia"]

gia".] ► [*dyer's broom, genestrelle, hiesta tintórea, Wiesenhornklee*] ► mole-mole, molle-molle, pabasolu, chérigu **L**, trivozeddu **N**, truvulleddu, trevulleddu **C**, trivuzeddu **S**, trifoddeddu **G**



Lotus angustissimus
trifoglinio

trifòglie sm. (*Trifolium pratense*) [Leguminosa delle Papilionacee, cespugliosa e tomentosa, con spighe composte da tre foglioline, con fiori rossi in gromeruli, spontanea o coltivata, ottima foraggera.] ► [**trefoil, trèfle, trébol, Klee**] ► trivozu, trevozu, trovozu, travuzu, trevoddru, trivoddu, trivuddu (*lat. TRIFOLIUM*), tirivozu, tiriozu, tirifozi, trivùlcio, trivulzu, truvùlcio **L**, trivozu, triozu, triorzu, tirozu, triórgiu, triórgiu, trevórgiu, trevùlgiu, trevùgliu **N**, travullu, trevullu, trivullu, truvullu, trigiou, truvùggiu **C**, trifògliu, trivuzu **S**, trifoddu, trivoddu, trifòddulu, trivòddulu **G** // trevullu bumbosu, truvullu bumbosu **C** “**t. a vescica** (*Trifolium spumosum*)”; truvullu lisciandrinu **C** “**t. alessandrino** (*Trifolium alexandrinum*)”; trivuzu caddinu **L**, trivozu cabaddinu **N** “**t. cavallino** (*Medicago lupulina*)”



Trifolium pratense
trifòglie



Trifolium spumosum
trifòglie a vescica



Trifolium alexandrinum
trifòglie alessandrino



Medicago lupulina
trifòglie cavallino



trifòglie bituminoso sm. (*Psoralea bituminosa*) [Varietà di trifoglio perenne con foglie trifogliate, infiorescenze a capolino peduncolate, fiori di colore bianco-violetto, frutto a legume con lungo becco, dal forte odore di bitume.] ► trivozu malu **LN**, truvullu malu **C**, trivuzu maru **S**, trifoddu malu **G**



Psoralea bituminosa
trifòglie bituminoso



trifòglie d'Aràbia (o incarnato) sm. (*Medicago arabica*) [Varietà di trifoglio con fusto tomentoso, foglie ternate e picciuolate, con fiori cremini o rosa, in capolini allungati, e con la spirale che contiene il legume, munito di spine, ricurve in doppia fila.] ► trivozu ruju, trivozu conchiruju **L**, trivozu ruju **N**, truvullu arrùbiu **C**, trivuzu ruju **S**, tuppizza f. **G**

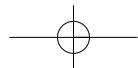


Medicago arabica
trifòglie d'Aràbia
(o incarnato)

trifòglie di prato sm. (*Medicago hispida*) [Varietà di trifoglio perenne e rizomatosa, con fusti strisciante, foglie ternate e picciuolate, fiori in sepalini rosso-violetti all'ascella delle foglie superiori.] ► trivozu grogu **L**, trivozu a frere grogu **N**, trevullu arrolliau, trevullu arrùbiu, truvullu grogu, truvullu aresti **C**, trivuzu grogu **S**, trifoddu grogu **G**



Medicago hispida
trifòglie di prato



trifoglio femminino (o storto)**B I O Z**

italiano-sardo • 268

trifoglio femminino (o storto) sm. (*Medicago scutellata*) [Varietà di trifoglio con il legume avvolto in spire concentriche, con le inferiori che includono quelle inferiori.] ► truvullu arrolliau **C**



Medicago scutellata
trifoglio femminino (o storto)

trifoglio selvatico (o ladino) sm. (*Trifolium repens*) [Varietà di trifoglio con le foglie larghe e picciolate, ternate, più grandi del solito, con banda inferiore biancastra e fiori bianchi peduncolati.] ► trivozu biancu, trivozu conchibiancu **N**, truvullu biancu, truvullu a folla lada **C**, trivuzu biancu **S**, trifoddu biancu **G**



Trifolium repens
trifoglio selvatico (o ladino)

trifoglio sotterraneo sm. (*Trifolium subterraneum*) [Varietà di trifoglio con fusto lungo e prostrato.] ► trevullu a cambu longu, truvullu a cambu longu **C**



Trifolium subterraneum
trifoglio sotterraneo

trifoglio striggine sm. (*Trifolium angustifolium*) [Varietà di trifoglio con foglie composte da tre foglioline acuminate, a margine intero, pelose in entrambe le pagine.] ► erva mutzone f. **L**, alba muzzoni f. **G**



Trifolium angustifolium
trifoglio striggine

trigonella sf. (*Trigonella foenum-graecum*) vds.
fieno greco

trinciatella sf. (*Hyoseris radiata*) [Pianta erbacea delle Composite, perenne, a fusto a rosetta, lattiginosa, alta 10-40 cm., con foglie lunghe e dentellate, fiori in capolini con ligule gialle, frutto ad achenio con squame e setole gialle.] ► pabantzolu **m.**, pabasolu **m.**, cugudda **L**, revügiu **m.**, siru pabantzolu **m.** **LN**, paparantzolu **m.**, papantzolu **m.**, mammalucca, mammaicca **N**, pabantzolu **m.**, pabatzolu **m.**, paparantzolu **m.**, cicòria, cicòria burda, chimedda, cidudda, cududda **C**, mammalucca, pabbanzoru **m.** **S**, cucudda, papanzolu **m.** **G** // cicòria de mari, pabantzolu de mari **m.** **C** “**t. marina** sf. (*Hyoseris taurina*)”; vds. anche **radicchio selvatico**



Hyoseris radiata
trinciatella



Hyoseris taurina
trinciatella marina

trippa di pècora sf. (*Hypochaeris radicata*) [Pianta erbacea delle Cicoriacee dalle foglie sinuose e dentate, con setole diffuse, molto simili alla lingua bovina o alla borragine.] ► [**wild chicory**, **chicorée sauvage**, **chicoria selvatica**, **wilde Zichorie**] ► tzicòria burda **LN**, cicòria burda **C**, linga di boi **S**, linga di bòiu **G**



Hypochaeris radicata
trippa di pècora

triscia (*Posidonia caulinis*) [Foglia nastroiforme di pianta fanerogama che si trova in fondo al mare.] ► triscia (sic. triscia) **LNCSSG**



*Posidonia
caulinis*
triscia

triseto sm. (*Trisetum myrianthum*, *Trifolium arvense*) [Pianta erbacea delle Papilionacee, rizomatosa, con infiorescenze pelose e morbide che somigliano alle zampe di una lepre.] ► [**trisetum**, **trisetum**, **trisetum**, **Trisetum**] ► erva de lépperes f. **L**, erba de lèppores f. **N**, erba de léppuris f. **C**, èiba di lèppari f. **S**, alba di lèpparu f. **G** // vds. anche **erba lepre**



Trisetum myrianthum,
Trifolium arvense
triseto

tùia sf. (*Thuya occidentalis*) [Pianta cespugliosa o arborea delle Cupressacee, originaria dell'Asia o dell'America, con foglie embricate, di odore resinoso, sempreverdi, coltivata per il suo fogliame ornamentale.] ► [**thuya**, **thuya**, **tuya**, **Thuja**] ► tuja, cipressu burdu m. **L**, tuja **NCS**, tuja, ajacciu m. **G** // tùia mediterranea **G** “t. mediterranea (*Thuja orientalis*)”



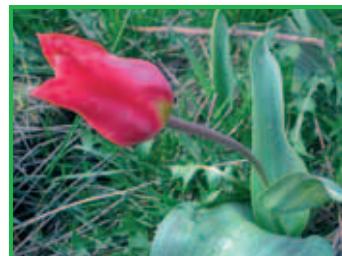
Thuya occidentalis
tùia

tuia (*Thuja orientalis*) [Pianta arborea delle Cupressacee, originaria dell'Asia, con foglie embricate, di odore resinoso, sempreverdi, coltivata per il suo fogliame ornamentale.] ► [**thuya**, **thuya**, **tuya**, **Thuja**] ► tuja, cipressu burdu m. **L**, tuja **NCS**, tuja, ajacciu m. **G** // tuia mediterranea **G** “t. mediterranea (*Thuja orientalis*)”



Thuja orientalis
tuia mediterranea

tulipano sm. (*Tulipa gesneriana*) [Pianta delle Liliacee, bulbosa, con foglie glauche e fiore a campanula, eretto, dai colori diversi, coltivato in molte varietà.] ► [**tulip**, **tulipe**, **tulipán**, **Tulpe**] ► dalipane (ant.), dolipane (ant.), dulipanu (ant.), tolipane **L**, tulipanu (=it.) **LN**, tulipani, tolipani (cat. tulipá; sp. tulipán) **C**, turipanu **S**, tulipanu **G** // tulipani de Pèrsia **C** “t. di Pèrsia (*Tulipa clusiana*)”; tulipanu grogu **C** “t. selvàtic” (*Tulipa silvestris*)”



*Tulipa
gesneriana*
tulipano



Tulipa clusiana
tulipano di Persia

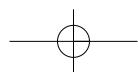


*Tulipa
silvestris*
tulipano selvatico



Tulipa silvestris
tulipano selvatico

tussilagine sf. (*Tussilago farfara*) [Pianta erbacea delle Composite con rizoma sotterraneo, foglie cuoriformi e fiori gialli, che compaiono prima delle foglie, che vengono usati contro l'asma e la tosse. È anche detto "farfaro".] ► [**Tussilago**, **pas-d'âne**, **tusilago**, **Huflat-tich**] ► erva de tüssiu (túsciu) **L**, bola-bola m. **N**, ferrus de cuaddus m. pl., pei de molenti m. **C**, bora-bora m. **S**, bola-bola m. **G**



ulva**B I O Z**

italiano-sardo • 270



Tussilago farfara
tussilagine

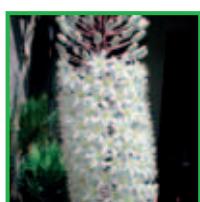
u, U

ulva sf. (*Ulva lactuca*) [Genere di alga verde con fronda ovata, crespa e ondulata, con tallo fogliiforme o laminare, diffusa lungo le coste.] ► [**Ulva, ulve, ulva, Seelattich**] ► lattucca de mare, àliga **LN**, gintilla de àcua, àliga di mari, lattia marina, luponi *m.*, caulatzu *m.* **C**, pàglia marina **S**, lattucca di mari, padda marina **G** // vds. anche **lattuga marina**



Ulva lactuca
ulva

urginea sf. (*Urginea maritima*) [Pianta delle Liliacee perenne, che cresce nelle scogliere marine, con bulbo ovale, radici fibrose, foglie lanceolate, fiori bianchi a pannocchia.] ► [**squill, scille, escila, Blaustern**] ► aspridda, aspidda, ampridda, ispridda (*lat. SQUILLA*), chibudda de cegas, chibudda marina **L**, aspidda, arbidda **N**, arbidda, abridda, scridda, cibudda de mari, cibudda marina, cibudda de coga, cibudda de margiani **C**, ziodda marina, ziodda canina **S**, ciudda marina, ciudda canina **G** // vds. anche **scilla**



Urginea maritima
urginea

urtica sf. (*Urtica dioica*) vds. **ortica**

usnea sf. (*Usnea species*) [Licheno filamentoso delle Usneacee che si sviluppa su vecchie piante, simile a una specie di muschio arboreo.] ► [**moss, mousse, almizcle, Moss**] ► pedralana, lanedda de matta **L**, lanedda de matta, lanichedda de àbore, petralana **N**, stuppa de matta **C**, èiba ruza, lana di rocca **S**, petralana, alba tra-muntana **G** // vds. anche **mùschio (arbòreo)**



Usnea species
usnea

uva d'Amèrica sf. (*Phytolacca decandra, P. americana*) [Pianta erbacea delle Fitolaccacee con fiori in grappoli, frutto a bacca, radici velenose. Le sue bacche contengono una sostanza colorante. È anche detta "fitolacca, sanguinella/2".] ► [**blood-wort, phytolaque, fitolaca, Phytolak**] ► ua canina, ua areste, grana, raneddu *m.* **L**, granadilla **N**, àxina de margiani, pibileddu *m.*, grana (*sp. grana o it.*) **C**, uba canina **S**, ua canina **G**



Phytolacca decandra,
Phytolacca americana
uva d'Amèrica

uva di volpe sf. (*Paris quadriflora*) ► erva de battor fozas **L**



Paris quadriflora
uva di volpe

uva fràgola sf. (*Vitis lambrusca*) [Specie di vite americana dall'uva nera, piccola e aspra. È anche detta "abròstine, lambrusca".] ► [**wild grapes, lambrusque, lambrusca, lambrusca Trauben**] ► tzimpina, zimpina L, tzimpina N, àxina derettissima C, zimpina S, ua fràula, zimpina G



uva marina sf. (*Ephedra distachya*) [Arboscello delle Efdracee, dai fiori gialli e dalle bacche rosse commestibili.] ► efedra L C



uva spina sf. (*Ribes grossularia*) [Frutice delle Sassifragacee a rami lisci con spine a tre punte e bacche tonde, giallicce, commestibili.] ► ua ispina L, achinedda ispinosa N, ribes spinosu m. C, ribi ippinosu m. S, ua ispina G // vds. anche **ribes selvatico**



uvizzolo sm. (*Vitis lambrusca, V. silvestris*) vds. **abròstine**

V, V

vaccària sf. (*Saponaria officinalis*) vds. **saponària**

vaiana sf. (*Punica granatum*) [Albero delle Punicacee con foglie opposte lanceolate, fiori rossi e frutti rotondi a chicchi rossastri commestibili. La sua corteccia ha un'azione vermifuga.] ► [**pomegranade (-tree), grenadier, granado, Granatapfelbaum**] ► melagranada LN, arenada arbada, arenada abra C, meragranadda S, melagranata G // vds. anche **melograno**



valeriana sf. (*Valeriana officinalis*) [Pianta erbacea delle Valerianacee, alta fino a 2 m., con fusto cavo, foglie pennate a lobi, fiori bianchi, giallastri o rossi, che cresce nei luoghi umidi, usata in medicina come antispasmodico e febbifugo.] ► [**valerian, valéiane, valeriana, Baldrian**] ► valeriana, baleriana, ballariana (gr. ballizo), vabriana L, baleriana, ballariana, birilliana, valeriana N, valeriana, baleriana, ballariana, ballariana, balarinu m., belloriana, ballariana a frori asulu "**v. greca** (*Polemonium coeruleum*)", erba moddi C, baddariana, valeriana S, valeriana, balariana, baddariana G



valeriana rossa sf. (*Centranthus ruber*) [Pianta erbacea. È anche detta "centranto".] ► baleriana ruja LN, baleriana arrùbia, ballariana arrùbia, valeriana arrùbia C, baddariana rùia SG



vaniglia d'inverno

B I O Z

italiano-sardo • 272

vaniglia d'inverno sf. (*Petasites fragans*) [Pianta erbacea delle Composite con foglie rotonde, a forma di rene o di cuore, larghe 5-20 cm., con piccoli dentelli con l'apice calloso, fiocose da giovani.] ► pei de boi m., pei de cuaddu m., pei de àinu m. **C**



*Petasites
fragans*
**vaniglia
d'inverno**

varmon sm. (*Malva silvestris*) vds. **malva**

véccia sf. (*Vicia sativa*) [Pianta erbacea delle Papilionacee, con fusto ascendente, foglie pennate, uno o due fiori solitari con vessillo rosa-porpora, carena bianco-rosa e ali rosso-carmineo.] ► [**vetch, vesce, vicia, Wicke**] ► basolu caddinu m., basolu pìsiri m., pisu m. (*lat. PISUM*), pisi-pisi m., ghirtzoru m., pabasolu m., faisetta, fae de Adamu, dente de 'etza, tintirietza, lodurone m. **L**, pane e casu m., ghirtzalu m., ghirtzari m., ghirtzaru m., girtzaru m., girtari m., viduledda (*lat. *VITULA - DES II, 577*), dente de betza, papasolu m. **N**, véccia, papasolu m., pabasolu m., papasoru m., pispisi m., pixaru m., piu m., ghirtzoru m., faicedda, basolu pixaru m. **C**, denti di véccia, pappasóriu m., pappasoru m. **S**, fasgiolu arestu, fesudulci arestu m., bisi-bisi m. **Cs**, bisubau m., bisginu m., buscicani m., faicedda **G** // pei de pilloni m. **C** "v. **Iustrina** (*Lotus ornithopodioides*)"; vds. anche **cérchia pisellina**



Vicia sativa
véccia



Lotus ornithopodioides
véccia lustrina

véccia (vicia) di Narbona sf. (*Vicia narbonensis*) [Pianta erbacea delle Leguminose, diffusa nelle zone temperate, con foglie pennate e fiori ascellari, col frutto simile ad una fava.] ► fae de Adamu, pisi-pisi de colora m. **L**, faa (fa') burda **C**



Vicia narbonensis
véccia (vicia) di Narbona

véccia selvática sf. (*Vicia benghalensis*) [Varietà di véccia spontanea con fiori zigomorfi e frutto a legume liscio.] ► [**wild vetch, vesce selvatico, vicia selvatica, wild Wicke**] ► pisu de colora m., fae búglia, basolu areste m., tilipera **L**, francas de turuttia *pl.*, francas de torulia *pl.*, fava campólica, faba búglia, duruduru m., ghirtalu m. **N**, pisu de coloru m., pisu de cuaddu m., pisu a tres atzas m., pisufà m., faa (fa') burda **C**, bisi-bisi m., faba bastardha **S**, faa bastalda **G**



Vicia benghalensis
véccia selvática

veccione sm. (*Vicia cracca*) [Pianta erbacea delle Papilionacee (Leguminose) con fusto tomentoso, foglie costituite da 5 o 6 foglioline lanceolate, terminanti con un viticcio ramificato, fiori azzurri con sepali, frutto a legume liscio lungo qualche centimetro.] ► [**big vetch, vesce-ron, algarroba, Wicke**] ► letítera m., litítera f., latítera f. (*lat. LATIRIDA, LACTERIDA - Paulis 2, 273*), irzula f., itera f. (*probm. lat. *VITULA - DES II, 577*), iteru **L**, itzula f., viduledda f. **N**, pisu aresti, faixedda aresti f., intzula f., irzera f., irtzula f. **C**, faba aresta f. **S**, faicedda aresta f., itteru **G**



Vicia cracca
veccione

vedovella selvatica sf. (*Scabiosa atropurpurea*)
vds. scabbiosa

vedovelle celesti sf. pl. (*Nigella damascena*, *N. arvensis*) [Pianta erbacea delle Ranuncolacee con foglie divise in lobi sottili, fiore terminale a cinque brattee simili alle foglie, frutto a capsula con semi neri e piccanti, usato come spezia.] ► [nigella, nigelle, neguilla, Schwarzkümmel] ► viudedda asula sing. L, biudeddas pl. N, frori de passioni m. sing. C, fiori de passioni m. sing. SG // vds. anche damigella, fanciullaccia, erba bozzolina, nigella/1



Nigella damascena,
N. arvensis
vedovelle celesti

vedovina (stellata) sf. (*Scabiosa atropurpurea*)
vds. scabbiosa

velo da sposa sm. (*Polygonum baldschuanicum*) [Pianta erbacea delle Polygonacee, rampicante, con una stipola a forma di guaina abbracciante il fusto a cilindri cavi e piccoli fiori colorati. È anche detta "poligono rampicante".] ► poligono rampicanti, erba grassa f. C



Polygonum baldschuanicum
velo da sposa

ventolana dei prati sf. (*Cynosurus cristatus*) [Pianta erbacea delle Graminacee con infiorescenza a pannocchia cilindrica, che evoca l'idea della coda di un topo, rizoma molto corto. È anche detta "erba ventolana".] ► [bromine, brome, bromo, Brom] ► coa de sórighe, erva coa de sórighe L, coa de sóriche N, coa de topi C, coda di sóriggu S, coda di razzu G



Cynosurus cristatus
ventolana dei prati

veratro sm. (*Veratrum album*) [Pianta erbacea perenne delle Liliacee, contenente alcuni alcaloidi velenosi, con foglie tomentose, fiori a pannocchia, con rizoma acre ed irritante.] ► [veratrum, vératre, veratro, Germer] ► sabadiglia f., sebidiglia f., sibidiglia f. (sp. cebadilla) L, beratru N, veratru CSG



Veratrum album
veratro

verbasco sm. (*Verbascum pulverulentum*) [Pianta erbacea biennale delle Scrophulariacee con fusto eretto e ramificato, foglie basali sessili e tomentose, lamina ovale all'apice, fiori gialli in infiorescenze ramose con brattee, frutto a capsula.] ► [Verbascum, molène, verbasco, Wollkraut] ► trovodda f. (probm. lat. TURBARE - DES II, 525), trivodda f., travodda f., truiscu, túmbaru, locri L, trovodda f., trivodda f., truedda f., ghiddosta f., trofodda f., trogode, troodda f., trodda f., túmbara f., túmbaru, vrissa f., frissa f. N, cadumbu (prerom.), cadùmbulu, cadùmburu, carùmbulu, codumbu, codùmbulu, corombu, car-dùmbulu, cardùmmulu, cadrùmbulu, carciùmbulu, ghiddosta f., trofodda f., trogode, troodda f., bandera de santu Giuanni f. C, èiba sthurdhina f., truvodda f. S, trivòcia f., truedda f., bandera di santu Għjuanni f., alba di salpi f. G



Verbascum pulverulentum
verbasco

verbena sf. (*Verbena officinalis*) [Pianta erbacea perenne delle Verbanacee, molto ramosa, con fusto quadrangolare, piccoli fiori a spiga, coltivata in diverse varietà, tra cui una medicinale.] ► [verbena, verveine, verbena, Verbene] ► verbena, brebena, columbària L, berbena, erbena, verbena N, verbena, brebena C, brēbene, raddareddu m. S, velbena, alba luisa G

verga d'oro

B I O Z

italiano-sardo • 274



Verbena officinalis
verbena

verga d'oro sf. (*Solidago virga-aurea*) [Pianta erbacea perenne delle Composite con capolini gialli disposti a grappoli e frammati a foglie.] ► erva de Giuda **L**, erba de Zuda **N**, erba de Giudas **C**, èiba di Giuda **S**, alba di Ghjuda **G**



Solidago virga-aurea
verga d'oro

verna nera sf. (*Rhamnus catharticus*) vds. spin-cervino

verònica sf. (*Veronica cymbalaria*, *V. persica*) [Pianta erbacea perenne delle Scrophulariacee con fusti esili e fiori viola con venature biancastre, che cresce presso i laghi e nei terreni palustri.] ► [veronica, véronique, verónica, Ehrenpreis] ► erva de puddas, crescione areste m. **L**, erba puddina **N**, erba de puddas, ninì m., martutzu aresti m., martutzu grassu m. **C**, èiba di li giaddini, crescioni aresthi m. **S**, alba verònica, alba di li ghjaddini **G**



Veronica cymbalaria,
V. persica
verònica

verrina sf. (*Anchusa officinalis*, *A. azurea*) vds. erba porcina

verrucaria sf. (*Anchusa officinalis*, *A. azurea*) vds. buglossa

verza sf. (*Brassica oleracea*) [Varietà di cavolo a foglie ampie e grinzose coltivato come ortaggio. È anche detto "cavolo verzotto".] ► [savoy, chou de Milan, berza, Wirsing] ► càula (càule) a foza m. **L**, càule (de) guppu m. **N**, càuli accuppau m. **C**, cauragríppa, cauraffòglia **S**, fodda crispa, fodda cuppa, calbüsgiu m. **G**



Brassica oleracea
verza

verzotto sm. (*Brassica oleracea*) vds. verza

véschia (di lupo) sf. (*Lycoperdon bovista*) [Fungo delle Lycoperdacee, globoso e senza gambo, bianco e commestibile da giovane, con spore pulverulente a maturità.] ► [puff-ball, vespe-de-loup, bejín, Stäubling] ► bùscina de matzone, fodde (lat. *FOLLIS*), fodde bissina, fungupisina m., fungupissinu m., bussamariana, buscicaninu m., buscicanu m., tabacchera 'e babboi, businattu m., pisinattu m. **L**, pisinache m., bùsina, businattu m., bujinattu m. **N**, buffiettu m., scappafumo m., tabacchera de margiani, tabaccu de margiani m., fungupissinu m., fungupissiu m. **C**, tróddiu di mazzoni m. **S**, buscica canina, buscicanu m., buscicanina, buscicaninu m., tabacchera **Lm G**



Lycoperdon bovista
véschia (di lupo)

vescicària sf. (*Colutea arborescens*) [Arbusto a foglie caduche delle leguminose, alta fino a 4 m., con foglie composte da 7-11 foglioline ellittiche, vessillo ampio e giallo con macchia bruna evidente, legume rigonfio a mo' di vescica con semi rossicci. Ha proprietà purgative.] ► [vesicatory, baguenaudier, espantalobos, Blasekraut] ► erva de buscicas **L**, erba de busucas, tiria agreste, sena (tosca sena) **N**, tiria aresti, tittia aresti, erba de bullucas, erba de buccucas, sena **C**, èiba di li buscichi **S**, alba di li buscichi **G** // vds. anche colùtea, erba vescicària



Colutea arborescens
vescicària



Parietaria officinalis
vetriola



vétrice smf. (*Salix alba*) [Albero dioico di media grandezza delle Salicacee, alta fino a 25 m., con fusto diritto, corteccia grigia e screpolata, foglie picciolate ed acuminate, con lamina superiore verde ed inferiore grigia e tomentosa, con infiorescenze unisessuali e frutto a capsula glabra. È anche detto "salicastro, sàlice".] ► [osier, oisier, mimbre, Weide] ► pittighe (lat. VITICE - DES II, 250), sàliche, àliche (lat. SALIX, -ICE), attoa f., toa f. (prerom.) **L**, sàliche de ribu, sàliche, sarpa f., toa f., toba f., toga f., tova f., toza f., atzoa f., vèrtica f., sciova f. **N**, sàlixi, sàxili, sàxibi, sàgili, àxili, axi, àlixi, àbixi, sarpa f., srappa f., tzrapa f., sarpàggiu, pittighi, pittixi, pidixi **C**, sàrizi, vérthigga f. **S**, sàliciu arestu, vitriciu, azoa f. **G**



Salix alba
vétrice

vezza sf. (*Vicia lutea*) [Pianta erbacea delle Leguminose con foglie pennate, fiori ascellari, buona foraggera.] ► vitzula, itzula, pisu de coloru m. **C**



Vicia lutea
vezza

viburno sm. (*Viburnum tinus*) [Pianta erbacea delle Caprifoliacee, tipica delle zone montane, con foglie dentate e cotonose, fiori in grosse infiorescenze e frutti neri a drupa.] ► [viburnum, viorne, viburno, Schneeball] ► sambinzu (lat. SANGUINEUS), sambucu (saucu) areste, tinta f. **L**, meliana f., miliana f., millana f., melajana f., mela de jana f., sambinzu, sambinju, rùbbia de padente f. **N**, meliana f., mela de gianas f., melegiana f., sambucu aresti, sisericbi, sisérbiu **C**, sambucu (saucu) aresthù **S**, sambignu, sambucu arestu **G** // vds. anche laurotino, lentaggine



Viburnum tinus
viburno

vicia di Narbona sf. (*Vicia narbonensis*) vds. véccia (vicia) di Narbona

vidariol sm. (*Lathyrus aphaca*) vds. àfaca

vigna cinese sf. (*Vigna sinensis*) [Leguminosa erbacea perenne delle Papilionacee, volubile e prostrata, con fiori zigomorfi e frutto a legume.] ► fasolu de foràggiu m. **C**



Parietaria officinalis
vetriola

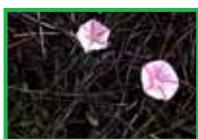
vilucchiello**B I O Z**

italiano-sardo • 276



Vigna sinensis
vigna cinese

vilucchiello sm. (*Convolvulus cantabrica*) [Pianta erbacea delle Convolvulacee, villosa nei calici a segmenti lanceolati, corolla rossa con pieghe, fiore a forma di imbuto.] ➤ [**campanula, campanelle, campanilla, Glockenblume**] ➤ campaneddas f. pl. **LN**, campaneddas f. pl., mebabida f., malamida f., melamida f. **C**, liad-doggia f., ariaddoggia f. **S**, campanedda f., ligadolza f. **G** // vds. anche **erba bicchierina**



Convolvulus cantabrica
vilucchiello

vilùccchio sm. (*Convolvulus arvensis*) [Pianta erbacea perenne delle Convolvulacee, prostrata e volubile, con rizoma rampicante, foglie sagittate a forma di imbuto con petali rosa e bianchi. Si sviluppa rapidamente avvolgendo e soffocando le piante.] ➤ [**bearbind, liseron des champs, covólculo, Ackerwinde**] ➤ ligadorza f., aligadorza f., alliadorza f., liadorza f., leadorza f., ligadorzu, melanida f. **L**, ligadorja f., ligatòglia f., liatorja f., luatòrgia f., ila-ila f., melamida f., malamida f. **N**, malamida f., malamida pitica f., meramida f., melemida f., melamida f., melamida pitica f., erba mida f., meomida f., mimira f. **C**, liaddoggia f., ariaddoggia f. **S**, ligadolza, alligatogghju **Lm**, liaddogghja f. **Cs**, vitriolu m. **G** // melamida manna f. **NC**, melamida manna f., mimira manna f. **C** “**v. fagiolo (o maggiore)** (*Polygonum convolvulus, Convolvulus saepium*)”; vds. anche **convòlvolo**



Convolvulus arvensis
vilùccchio



Polygonum convolvulus,
Convolvulus saepium
vilùccchio fagiolo
(o maggiore)

vincetòssico sm. (*Cynanchum vincetoxicum*) [Pianta erbacea perenne delle Asclepiadacee, medicinale, tipica delle zone montuose, con radice fortemente odorosa e fiori in corimbi ascellari.] ➤ erva de seda f., linu burdu **L**, erba de seda f. **N**, linu burdu **C**, èiba di sedda f. **S**, alba di seta f., fiori di seta **G**



Cynanchum vincetoxicum
vincetòssico

viola sf. (*Viola species*) [Pianta erbacea perenne delle Violacee con foglie leggermente tomentose, fiori variamente colorati, molto profumati, e frutto a capsula liscia.] ➤ [**violet, violette, violeta, Veilchen**] ➤ viola, fiola, bascu m., balcu m., barcu m. (probm. tosc. balco, barco) **L**, biola, viola, bascu m. **N**, viola, fiola **C**, viora, viuritta **S**, violetta, balcu m., cicciu battiu m. **G**



Viola species
viola

viola a mazzetti (o della Cina) sf. (*Dianthus armeria, D. chinensis*) [Pianta delle Cariofillacee a fiori doppi rosa, bianchi o rosso screziato, profumati, foglie sottili e allungate.] ➤ caróvulu areste m. **L**, graveglieddos m. pl. **N**, gravellinus m. pl. **C**, garóvulu aresthū m. **S**, caróvulu arestu m. **G**



Dianthus armeria,
D. chinensis
viola a mazzetti
(o della Cina)

viola del pensiero sf. (*Viola tricolor*) [Violacea con radice fusiforme, coltivata per i suoi fiori molto grandi a tre colori, bianco giallo e blu-viola.] ► [pansy, pensée, pensamiento, **Stiefmütterchen**] ► viulitta, violetta, bascu a tres colores m. **L**, bioletta **N**, violedda tres colo-
ris, pansè, pensieris m. pl., pentzieris m. pl. **C**, pensè, pansè **S**, pansè **G**



Viola tricolor
viola del pensiero

viola mämmola sf. (*Viola hirta*) vds. violetta

viola (violaciocca) marina sf. (*Matthiola tricuspidata, M. sinnata*) [Pianta annua cespitosa delle Crocifere, tomentosa, con fusti alti fino a 30 cm., petali color porpora o bianchi, frutto a siliqua arcuata con tre protuberanze.] ► bascu marinu m., erva cràbina, berbesa **L**, violetta de mare, erba cràpina **N**, erba cràbina, viola de mari **C**, balchu marinu m. **S** violetta, balcu marinu m. **G**



Matthiola tricuspidata,
M. sinnata
viola (violaciocca)
marina

viola vellutata sf. (*Tagetes erecta*) vds. tagete

violaciocca sf. (*Matthiola incana*) [Crocifera con fusto legnoso e privo di foglie, alta fino a 60 cm., foglie tomentose e lanceolate, infiorescenza a racemo con fiori di colore viola, frutto a siliqua non glandolosa.] ► [wallflower, giro-
flée, alhelí, Levkoje] ► bascu m., bascu biancu m., bascu doppiu m., balcu m., bàilcu m., v barcu m. (probm. tosc. balco, barco), gravellu m. **L**, cravellu m. **N**, viola arrùbia, viola bianca, gravellu m. **C**, balchu m. **S**, balcu m., talcu m. **G**



Matthiola incana
violaciocca

violaciocca gialla sf. (*Cheiranthus cheiri*) [Pian-
ta erbacea delle Crocifere con fiori odorosi
giallo-oro in grappoli.] ► bascu grogu m., fiola
gropa **L**, viola groga, bascu balau m. **N**, viola
groga, viola dòppia **C**, balchu grogu m. **S**, bal-
cu grogu m. **G**



Cheiranthus
cheiri
violaciocca
gialla

violetta sf. (*Viola hirta*) [Pianta erbacea delle
Violacee con rizoma obliquo, foglie cuoriformi
crenate e fiori sterili odorosi di color violetto.] ►
[sweet violet, violette, violeta, Veil-
chen] ► violetta, fioletta, bascu m. (probm.
tosc. balco, barco), bascu ruju m. **L**, bioletta,
violetta, violedda, tzonca, sonca **N**, violetta,
violedda, fioletta, tòggia **C**, viuritta **S**, violetta,
violetta, balcu m. **G**



Viola hirta
violetta

violetta africana sf. (*Saintpaulia jonica*) [Pianta erbacea delle Gesneriacee simile alla
violetta, tipica delle zone calde dell'Africa.] ►
bascu africanu m. **LN**, viola de Àfrica **C**, viurit-
ta africana **S**, balcu africanu **G**



Saintpaulia
jonica
violetta
africana

viorna sf. (*Clematis cirrhosa, C. vitalba*) vds. clemàtide, vitalba

viperina sf. (*Echium plantagineum*) vds. llunga
bovina

viperina maggiore**B I O Z**

italiano-sardo • 278

viperina maggiore *sf. (*Echium italicum*)* [Pianta erbacea perenne delle Borraginacee, tomentosa, con fusto eretto e ramificato, foglie in rosetta con lamina lanceolata, fiori in infiorescenza bianchi, rosa o azzurri, frutto ovoidale.] ► limba de (b)oe, coilóriga **L**, pabulosu (*lat. PAPULA*), limba de boe **N**, coa de margiani **C**, linga di cani **SG**



Echium italicum
viperina maggiore

stiche e vasodilatatrici delle coronarie e per la cura dell'angina pectoris.] ► muitzu *m.*, letitera, lititera, latitera, coricorittu *m.* **L**, erba pùdria, cima coritta, caullita **N**, erba pùdria, erba pùdria, cima coritta, pistinaga aresti, tzicchiria bianca, sprighentis *m. pl.* **C**, èiba puzzinosa **S**, alba puzzinosa **G** // vds. anche **amni**, **cindòmolo**



Amni visnaga
visnaga

vischio *sm. (*Viscum album*)* [Pianta sempreverde delle Lorantacee, parassita di diversi alberi, con foglie cuoiose, fiori apetalici, frutti bianchi a bacca, globosi e appiccati.] ► [**mistletoe**, **glu**, **muérdago**, **Mistel**] ► biscu (*lat. VISCUM*) **L**, viscu, biscu **N**, viscu, friscu **C**, bischu **S**, biscu, viscu **G**



Viscum album
vischio

vitalba *sf. (*Clematis vitalba*)* [Arbusto rampicante delle Ranuncolacee con foglie opposte e picciolate, fusti lunghi fino a 30 cm., fiori bianchi e giallognoli in pannocchia, con appendice lunga e piumosa.] ► [**clematis**, **clématite**, **clémátide**, **Waldrebe**] ► bidighinzu *m.* (*lat. *VITICINEU*), idighinzu *m.*, bidrighinzu *m.*, bibighinzu *m.*, vidighinzu *m.*, bentzìgliu *m.*, benzìgliu *m.*, binzìgliu *m.*, binzillu *m.*, trighinzu *m.* (*lat. TRICIN(I)US - Pittau*), pilighinzu *m.*, firighinzu *m.*, bidialva, fidialva crabuna **L**, bidichinzu *m.*, bilichinzu *m.*, vidichinzu *m.*, vitichinzu *m.*, vitichìngiu *m.*, tichinzu *m.*, medichinzu *m.*, ligatorja **N**, bintzillu *m.*, bintigliu *m.*, bentitzu *m.*, bintitzu *m.*, bincillu *m.*, bintirinzu *m.*, bitirinzu *m.*, sintzillu *m.*, autzara, atzara, otziara, aucciada, aussara, àussara, tzara, stersedda, alùssara **C**, firighinzu *m.*, binzìgliu *m.*, pidighignu *m.* **S**, vitialva, vitalba, vitialbu *m.*, vitichignu *m.*, pidighinu *m.* **G** // vds. anche **clemàtide**



Clematis vitalba
vitalba

viscìcolo (visciolo) *sm. (*Prunus cerasus*)* [Albero delle Rosacee coltivato per il frutto a drupa detto visciola o amarena.] ► arbagessa *f.* **C**, amaretta *f.*, criàsgia aresta *f.*, criàsgia maretta *f.*, ua fràuла *f.* **G** // vds. anche **agriotto**, **ciliegia maresca**



Prunus cerasus
viscìcolo

vitalba fiorita *sf. (*Clematis cirrhosa*)* [Pianta erbacea delle Ranuncolacee con fiori a quattro petali variamente colorati, che forma delle siepi e si avvolge al fusto degli alberi. Il suo frutto è costituito da un pappo lanuginoso.] ► reti *m.*, rétiu *m.*, intretzu *m.* (*it. intreccio - DES I, 641*) **L**, reti *m.*, intertzu *m.*, istertzu *m.*, bintiritzu *m.*,

filichinzu *m.*, ilichinzu *m.* **N**, stertzu *m.*, tretzu *m.*, intretzu *m.*, intertzu *m.*, oltetzu *m.*, ertessu *m.*, bertessu *m.*, tintiritzu *m.*, bintiritzu *m.*, intricciu *m.*, mussroxa, mustroxa, mussòrgia (*lat. *MORSORIA - DES II, 146*) **C**, firighinzu *m.*, binzìglju *m.* **S**, vitialva, vitialba, vitialbu *m.*, vitichignu *m.* **G**



Clematis cirrhosa
vitalba fiorita

aresta, fasciera **L**, corcovica agreste, cucùmene agreste *m.* **N**, crocoriga (corcoriga) aresti, melamida burda, erba mida, meloni burdu *m.*, abrixedda, arbixedda, erbixedda **C**, zucca marina **SG**



Bryonia dioica
vite bianca

vite *sf.* (*Vitis vinifera sativa*) [Arbusto delle Vitacee con rami rampicanti (tralci), foglie palmierne, fiori verdicci in grappolo, frutto a bacca succosa.] ► [**vine, vigne, vid, Schraube**] ► bide, ‘ide (*lat. VITIS*), fundu de ua *m.*, sarmantu *m.* (*tralcio di v.; lat. SARMENTUM*) **L**, bide, ‘ide, vide **N**, bidi, aidi, idi, sarmantu *m.*, sarmenta **C**, fondu d’uba *m.*, pianta d’uba **S**, vita, viti, sarmenta **G** // pèrtia americana, sarmantu americanu *m.*, brandallieri *m.* **C** “**v. americana Berlandieri** (*Vitis aestivalis, V. vulpina, V. rupestris, V. rotundifolia*)”



Vitis vinifera sativa
vite

vite del Canada (*o arborescente*) *sf.* (*Ampelopsis arborea, A. hederacea; Parthenocissus tricuspidata*) [Arbusto rampicante dicotiledone delle Vitacee con foglie palmato-lobate e frutto a bacca, coltivata per ricoprire i muri.] ► sarmantu rampicanti *m.* **C**



Ampelopsis arborea,
A. hederacea,
Parthenocissus
tricuspidata
vite del Canada
(o arborescente)

vite di Spagna *sf.* (*Phitolacca decandra*) *vds.*
fitolacca

vite nera *sf.* (*Tamus communis*) *vds.* **cerasiola, tamaro**

vite selvatica *sf.* (*Vitis silvestris*) [Specie di vite americana dall’uva nera, piccola e aspra. È anche detta “abròstine, agresto -a”.] ► [**wild grapes, lambrusque, la0brusca, lambrusca Trauben**] ► bide areste, ide areste, tzimprina, zimpina, zumpina, zimpana, zimpinu *m.*, agratzu *m.*, argustu *m.*, ispurra, ispórula (*lat. *SPURULA*) **L**, àchina agreste, ispórula, ispùrula, ispórulu *m.*, zimpina **N**, àxina aresti, àxina burda, àxina de cugutzua, sarmantu aresti *m.*, agresi *m.*, agresti *m.*, spurra, spùrula, sporra, spéurra, ispurràrgiu *m.*, ispórulo *m.*, gaddiu *m.*, addiu *m.* **C**, uba aresta, zimpina, zàmpina **S**, ua aresta, zimpina, èramu *m.* **G**



Vitis silvestris
vite selvatica

vite bianca *sf.* (*Bryonia dioica*) [Pianta rampicante erbacea spontanea delle Cucurbitacee, dai fiori giallognoli e bacche rosse, comune nelle siepi, con grossa radice carnosa e lattiginosa, da cui vengono estratte delle sostanze con proprietà lassative. È anche detta “briònìa, zucca matta”.] ► [**briony, bryone, briona, Zaunrübe**] ► bide bianca, bianchedda, tzucca marina, ligadorza, corcorija

vulnerària sf. (*Anthyllis vulneraria*) [Pianta erbacea annuale e biennale delle Leguminose, tomentosa, con foglia unica basale a lamina ovale, e foglie superiori lineari e lanceolate, costituite da 2-6 segmenti, fiori rossi in capolini terminali.] ► [**woundwort**, **vulnéraire**, **vulneraria**, **Wundmittelkraut**] ► erva de feridas, assudda burda **L**, assudda, sudda burda **N**, assudda burda **C**, èiba di li firiddi **S**, alba di li firiti **G** // vds. anche **antillide**



Anthyllis vulneraria
vulnerària

vùlpia sf. (*Vulpia ligustica*, *V. bromoides*) [Pianta erbacea delle Graminacee, alta 10-30 cm., con pannocchia incurvata, color verde-pallido, giallino o rossastro, con spighette cilindriche, le cui teste sono più lunghe delle glumette.] ► [**privet**, **tròene**, **alheña**, **Liguster**] ► erva mustatzuda **L**, erba mustatzuda **N**, erba stulada, erba mustatzuda **C**, èiba mustazzuda **S**, alba mustacciuta **G**



Vulpia ligustica, *V. bromoides*
vùlpia

vulvària sf. (*Chenopodium vulvaria*) [Pianta erbacea delle Chenopodiacee con foglie ovali in infiorescenze, dall'odore fetido, con proprietà antispasmodiche e antisteriche.] ► [**vulvary**, **chénodope**, **orzaga**, **Stinkkraut**] ► erva pùdida **L**, erba pùdia **N**, erba pudèscia, cadoni pudesci m. **N**, èiba puzzinosa **S**, alba puzzinosa **G** // vds. anche **brinaiola**, **erba con-nina**, **erba puzzolana**



Chenopodium vulvaria
vulvària

Z, Z

zafferano sm. (*Crocus sativus*) [Pianta delle Iridacee con foglie lineari verdi e due fiori violacei a imbuto, con stimmi utilizzati per estrarre la droga gialla omonima, usata in cucina ed in farmacia.] ► [**saffron**, **safran**, **aza-frán**, **Safran**] ► tanfararu (*sardz.* dell'*it.*), tonfararu, tonforanu, toffaranu, tofforanu, taffaranu, tanfararu masedu, tanforanu, tzaffaranu, zaffaranu **L**, taffaranu, tafferanu, tzaffaranu **N**, tzaffaranu, tzanfaranu, tzaffanau, tzaffarana f., tapparanu, saffaranu, castangiola f. **C**, tanfararu **S**, cajabuttò, zafferanu **Lm**, zanfaranu, tanfararu **G** // tzaffaranu de Índias **C** “**carcuma**”



Crocus sativus
zafferano

Crocus sativus
zafferano
(bulbi)

zafferano bastardo sm. (*Carthamus tinctorius*) vds. **càrtamo**

zafferano giallo sf. (*Sternbergia lutea*) [Pianta erbacea delle Amarillidacee, acaule, con foglie nastriformi e fiori gialli in infiorescenze.] ► tzaffaranu grogu **LNC**, tanfaranu grogu **SG**



Sternbergia lutea
zafferano giallo

zafferano selvatico sf. (*Crocus minimus*) vds.
croco

zàgara sf. [Altro nome dei fiori di arancio.] ► [*orange blossoms* pl., *fleur d'oranger*, *azahar*, *Orangenblüte*] ► fiore d'arantzu m. **L**, frore de arantzu m. **N**, frori d'aràngiu m. **C**, fiori d'aranzu m. **S**, fiori d'arànciu m. **G** // crozi di l'àinu **S** “zagarella”



zàgara



zagarella

zénzero (nero) sm. (*Zingiber officinale*) [Pianta erbacea delle Zinziberacee, originaria dell'Asia tropicale, dal rizoma aromatico, usato come condimento. Ha anche proprietà eupeptiche.] ► [**ginger**, **gingembre**, **jengibre**, **Ingwer**] ► zinzalu **L**, zinzalu, zinzala f. **N**, zénzeru **CSG**

Zingiber officinale
zénzero (nero)

zinnia piccola sf. (*Zinnia elegans*) [Pianta erbacea delle Composite, originaria del Messico, con un lungo peduncolo, coltivata per i suoi fiori riuniti in capolini, ornamentali e di numerose varietà.] ► [**zinnia**, **zinnia**, **cinnia**, **Zinnie**] ► tinnia **L**, tzinnia **N**, tzinniedda, zinniedda **C**, zinnia **SG**

Zinnia elegans
zinnia piccola

zizzània sf. (*Lolium rigidum*, *L. temulentum*) [Pianta annua delle Graminacee, che cresce nei prati e nei campi coltivati, con fiori a spiga rossa e semi tossici. È anche detta “lògglio”.] ► [**zizania**, **ivraie**, **cizaña**, **Taumellocch**] ► tzitzània, tzintzàina, tzitzàina, zizàina, zizània, lozu m. (lat. *LOLIUM*), gioddù m. **L**, lozu m. **N**, tzitzània, lullu malu m., allógiu malu, allórgiu malu m. **C**, zizzània, zógliuru m., lozu m. **S**, zizzàina, ghjoddu m., lòlliu m. **G**

*Lolium rigidum*,
L. temulentum
zizzània*Lolium rigidum*,
L. temulentum
zizzània

zìzzolo sm. (*Zizyphus jujuba*) vds. **giuggiolo**

zucca sf. (*Cucurbita pepo*) [Pianta erbacea delle Cucurbitacee con fusto prostrato o rampicante, peloso, foglie grandi e frutto polposo di varie forme e grandezze.] ► [**pumpkin**, **courge**, **calabacera**, **Kürbis**] ► tzucca, tzucchitta, tzocca, corcoriga (lat. *CUCURBICLA - DES I, 380), coscoriga, croccoriga, corcorija, curcuriga, cuscurìscia, cuscuta, curcuta (lat. CUCUTIA) **L**, tzucca, tzocca, croccoriga, curcuvica, curcufrica, curcufica, corcofica, corcorira, curcuricra, corcovica, corcovicu m., crucubica, cruccurica, cruccuvica, cuccuvrica, curcurica, cuvrica, ubilca **N**, croccoriga, croccorighedda, corcoriga, cruccuiga, cruccuriga, crucurighedda **C**, zucca **SG** // corcoriga de belleza **C** “z. a turbante (*Cucurbita piriformis*)”; luffa **C** “z. (zucchetta) del Ceylon (*Luffa cylindrica*)”; corcoriga ispagnola **L**, curcurica ispagnola, ispagnola **N**, corcoriga arrungiosa, corcoriga spagnola, corcoriga longa **C**, zuzza ippagnora **S**, zucca spagnola **G** “z. di Spagna (*Cucurbita moschata*)”; vds. anche **zucchini**

zucca da vino**B I O Z**

italiano-sardo • 282



Cucurbita pepo
zucca



Cucurbita piriformis
zucca a turbante



Luffa cylindrica
zucca (zucchetta) del Ceylon



Cucurbita moschata
zucca di Spagna

zucca da vino sf. (*Cucurbita lagenaria*) [Pianta tropicale delle Cucurbitacee con frutti a forma di bottiglia che, essiccati e svuotati, sono usati come contenitori di liquidi.] ▶ [**gourd, gourde, calabacera vinatera, Flaschenkürbis**] ▶ tzucchitta, tzucca de (b)inu, calabàscia **L**, corcovica de binu, tzucca de (b)inu, carra-deddu *m.*, tzocca **N**, croccoriga de binu, croccoriga de strexu, croccoriga longa **C**, zucchitta **S**, zucchitta, zucca fiascu, zucca di stègliu **G** // croccoriga de latti **C** “**z. edule**”



Cucurbita lagenaria
zucca da vino

zucca grande sf. (*Cucurbita maxima*) [Varietà di zucca così chiamata perché produce frutti molto grandi, che a volte possono arrivare a qualche decina di chili.] ▶ zucca tumbàriga **L**, corcoriga manna, corcoriga tumbàriga, corcoriga tumbada, croccoriga tumbariga, cappeddu de predi *m.* **C**, zucca tumbàrigga **S**, zucca manna **G**



Cucurbita maxima
zucca grande

zucca matta sf. (*Bryonia dioica*) [Pianta rampicante erbacea spontanea delle Cucurbitacee, dai fiori giallognoli e bacche rosse, comune nelle siepi, con grossa radice carnosa e lattiginosa, da cui vengono estratte delle sostanze con proprietà lassative. È anche detta “briònìa, vite bianca”.] ▶ [**white wine, bryone, briona, Zaunrübe**] ▶ ligadorza, bide bianca, tzucca marina, corcoriga areste, fasciera **L**, corcovica agreste, cucùmene agreste *m.* **N**, corcoriga aresti, meloni burdu *m.*, melamida burda **C**, zucca marina **SG**



Bryonia dioica
zucca matta

zucca spinosa sf. (*Sechium edule*) [Pianta erbacea delle Cucurbitacee, selvatica e spinosa, con frutto a bacca dalla polpa acquosa, in cui sono immersi i semi. È anche detta “cajote”.] ▶ [**spiny pumpkin, courge épineuse, cardo espinoso, Dornendistel**] ▶ tzucca ispinosa **L**, tzucca ispinosa, corcovica ispinosa, pedrinzanu ispinosu *m.* **N**, corcoriga spinosa **C**, zucca ippinosa **S**, zucca spinosa **G**



Sechium edule
zucca spinosa

zucchina sf. (*Cucurbita pepo*) [Varietà di zucca dalle forme ridotte, diffusamente coltivata come ortaggio, usata verde e immatura in cucina.] ▶ [**small pumpkin, courgette, calabaza pequeña. Gartenkürbis**] ▶ tzucchitta **L**, tzucchitta, carra-deddeddos *m. pl.*, corcoricreddu *m.*, corcovicheddu *m.* **N**, corcorighedda, croccorighedda, cicutza **C**, zucchitta **S**, zucchitta, zuchinu *m.* **Lm G** // vds. anche **zucca**



Cucurbita pepo
zucchina